



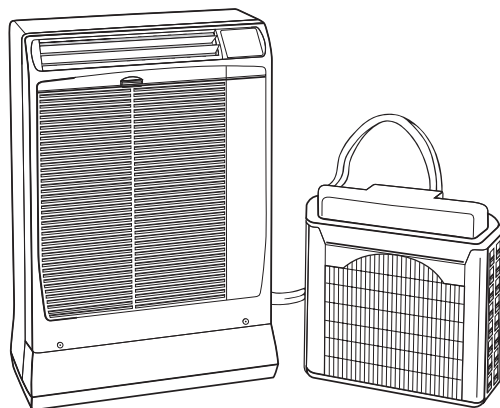
OPERATING INSTRUCTIONS • ISTRUZIONI D'USO
NOTICE D'UTILISATION • BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO • INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

COOL / DRY / FAN

Misse 10-13 A

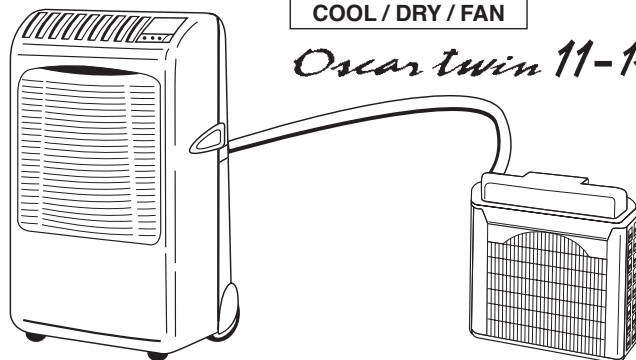
COOL / DRY / HEAT / FAN

Misse HL A



COOL / DRY / FAN

Oscar twin 11-14 A



Room air conditioner with remote condenser
Condizionatore d'ambiente con condensatore remoto
Climatiseur avec condenseur a air exterieur · *Klimagerät mit außenkondensator*
Acondicionador de ambiente con condensador a distancia
Ar Condicionado com condensador remoto
Κλιματιστικό κλειστών χώρων με συμπυκνωτή

PRODUCT IDENTIFICATION	3
MONITOR PANEL	3
INSTALLATION LOCATION	4
ELECTRICAL REQUIREMENTS	4
SAFETY INSTRUCTIONS	4
IMPORTANT ADVICE	4
AIR CONDITIONER INSTALLATION	5
USING THE REMOTE CONTROL UNIT	6
• How to install batteries	6
• Temperature sensor selector	6
• Operation with the remote control unit	6
REMOTE CONTROL UNIT	7
HOW TO SET THE PRESENT TIME	8
COOLING - HEATING	8
AUTOMATIC OPERATION	8
DEHUMIDIFYING (DRY)	9
FAN ONLY	9
ADJUSTING THE FAN SPEED	9
SLEEP MODE	9
SETTING THE TIMER	10
SETTING 1 HR TIMER	10
ADJUSTING THE AIR FLOW DIRECTION	10
OPERATION WITHOUT THE REMOTE CONTROL UNIT	10
CARE AND CLEANING	11
ACCESSORIES (SUPPLIED ON REQUEST)	12
TIPS FOR ENERGY SAVING	13
TROUBLESHOOTINGS	13
ELECTRIC WIRING DIAGRAMS' SYMBOLS	14

PRODUCT INFORMATION

If you have problems or questions concerning your Air Conditioner, you will need the following information. Model and serial numbers are on the nameplate on the bottom of the air conditioner.

Model No.
 Serial No.
 Date of purchase
 Dealer's address
 Phone number

ALERT SYMBOLS

The following symbols used in this manual, alert you to potentially dangerous conditions to users, service personnel or the appliance:



WARNING

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in severe personal injury or death.



CAUTION

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in personal injury or product or property damage.

NOTE

This air conditioner is equipped with cooling, drying and fan functions **COOL/DRY/FAN**, cooling, drying, heating and fan functions **COOL/DRY/HEAT/FAN**. Details on these functions are provided here following; refer on these descriptions when using the air conditioner.

DECLARATION OF CONFORMITY

This product is marked **CE** as it satisfies Directives.

- Low voltage no. 2006/95/CE.

- Electromagnetic compatibility no. 89/336/CEE, 92/31/CEE and 93/68/CEE.

This declaration will become void in case of misusage and/or non observance though partial of Manufacturer's installation and/or operating instructions.

OPERATING LIMITS

COOLING

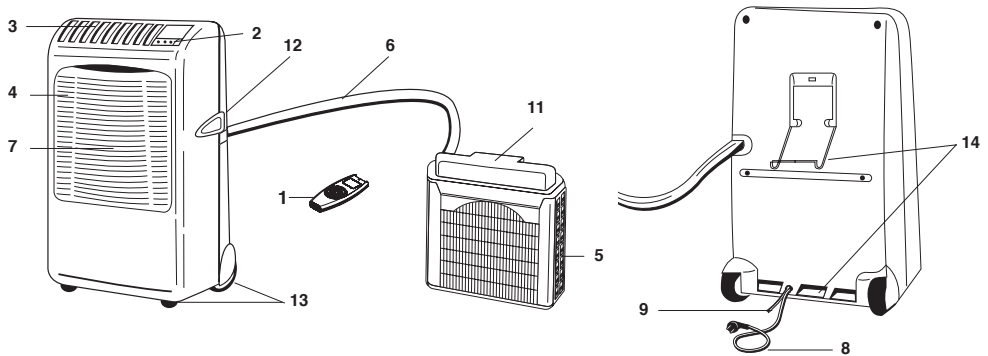
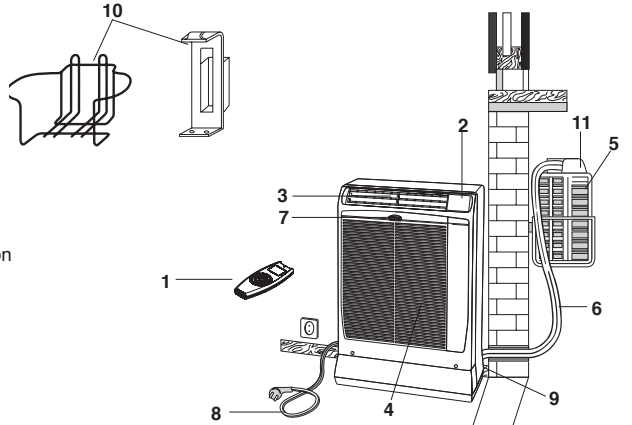
MAXIMUM CONDITIONS	OUTDOOR TEMPERATURE	46°C D.B.
	ROOM TEMPERATURE	32°C D.B./23°C W.B.
MINIMUM CONDITIONS	OUTDOOR TEMPERATURE	19°C D.B.
	ROOM TEMPERATURE	19°C D.B./14°C W.B.

HEATING

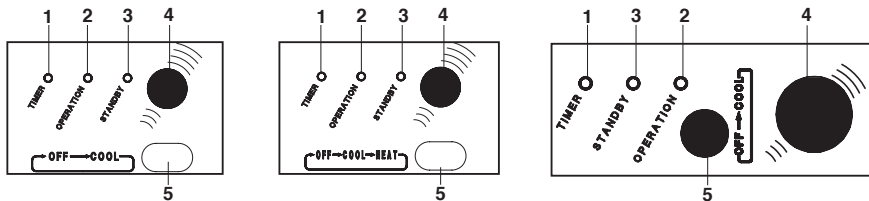
MAXIMUM CONDITIONS	OUTDOOR TEMPERATURE	24°C D.B./18°C W.B.
	ROOM TEMPERATURE	27°C D.B.
MINIMUM CONDITIONS	OUTDOOR TEMPERATURE	-8°C D.B./-9°C W.B.

PRODUCT IDENTIFICATION

1. Infrared rays remote control unit
2. Monitor panel
3. Supply air deflector
4. Return air grille
5. Outdoor unit
6. Flexible tube
7. Air filter
8. Electric cable with plug
9. Service tube for condensate evacuation
10. Outdoor unit basket or support
11. Quick coupling cover
12. Transportation handle (both sides)
13. Transportation wheels
14. Outdoor unit hanger



MONITOR PANEL



1. **TIMER lamp:** This lamp lights up when the system is being controlled by the timer.
2. **OPERATION lamp:** This lamp lights up during operation. It blinks once to announce that the remote control signal has been received and stored.



WATER-LEVEL ALARM

This lamp flashes and the air conditioner simultaneously stops during exceeding condensate drainage or because of malfunctioning of the condensate drainage system.

3. **STANDBY lamp:** this lamp lights up when the air conditioner is connected to the power and ready to receive the remote control command.
4. **Receiver :** receives signals transmitted from the remote control.




5. **Operation button (without remote control):** Push the button to walk through the OFF, COOL and HEAT operation modes.



WARNING

The OFF position does not disconnect the power. Use the main power switch to turn off power completely.

NOTE

The blinking of OPERATION, TIMER and STANDBY lamps, indicates that the operating mode selected (  ) is not compatible with the unit. If this happens the air conditioner does not operate until the correct mode is selected.

INSTALLATION LOCATION



WARNING

- Do not install this air conditioner where there are fumes or flammable gases, or in an extremely humid space such as a green house.
- Do not install the air conditioner where excessively high heat-generating objects are placed.
- Do not install the air conditioner where the atmosphere is extremely damp or humid (e.g. greenhouse or laundry) it could be wetted by drops of water (i.e. in laundries).

Avoid:

To protect the air conditioner from heavy corrosion, avoid installing the outdoor unit where salty sea water can splash directly onto it or in sulphurous air near a spa.

- Make sure that there are no obstacles around the indoor unit affecting the free circulation of air. Do not block the air intake and outlet of the unit with curtains or other. Never put objects on the top of the unit.

ELECTRICAL REQUIREMENTS

Before using the appliance

- Check that the power supply at the location where the air conditioner is going to be used is 220/240 volt, single phase.
- The electrical connection of the unit is X type with cable prepared in a special way; in case you should notice any damage due to usage, call the nearest After Sale Service to get the cable replaced.
- Before connecting the air conditioner to a power socket, make sure that the socket is provided with an earth connection.
- Verify that the available power supply is sufficient for running other electrical domestic appliances in use simultaneously from the same supply. See the data plate on the unit showing the max. absorbed powers.
- Install a double - pole switch, protected fuses of the delayed type, upstream the electricity wall socket 10A.

IMPORTANT ADVICE

INDOOR UNIT (ONLY FOR THE MODEL IN THE FIGURE)

1. When you move the air conditioner around your house, hang the outdoor unit to the rear of the indoor unit. Be careful not to twist nor kink the flexible tube.

OUTDOOR UNIT

1. When you move the outdoor unit, always hold it by the handle, never pull it by the flexible tube.
2. Never let the outdoor unit hang on the flexible tube.
3. When you recover the outdoor unit after operation, drain away any remaining condensate by tilting the unit.

- Make sure that circuit breakers, fuses, etc. are of sufficient capacity to handle start - up current (normally for no longer than a second).
- All wiring must conform to the local electrical codes. Consult your dealer or a qualified electrician for details.

WARNING!

The air conditioner is provided with a time-guard system, which does not allow re-starting of compressor until after 3 minutes from a previous stop.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read this booklet carefully before using this air conditioner. If you still have any difficulties or problems, consult your dealer for help.
- This air conditioner is designed to give you comfortable room conditions. Use this only for its intended purpose as described in this Instruction Manual.



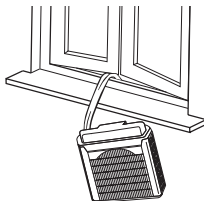
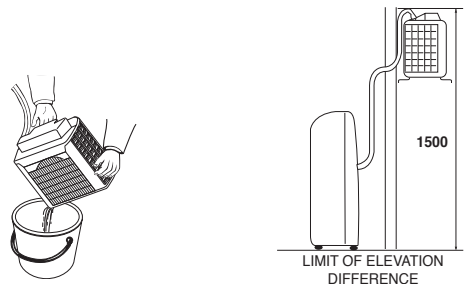
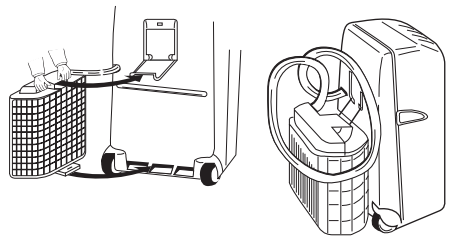
WARNING

- Never use or store gasoline or other flammable vapour or liquid near the air conditioner. It is very dangerous. Moreover, never install electrical equipment, which is not protected with IPX1 protection (protection against vertical water drop), under the unit.
- The manufacturer assumes no responsibilities if the safety regulations or local codes are not observed.



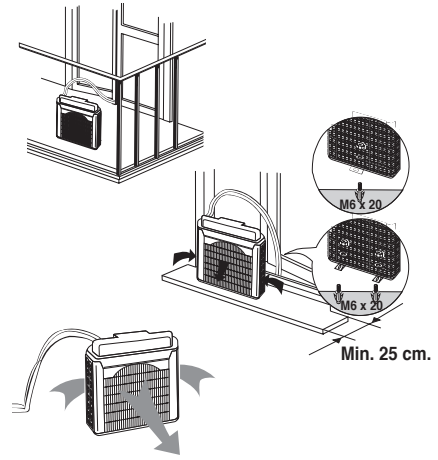
CAUTION

- Never use neither the power main switch or the power plug to start or stop the air conditioner. Always use the ON/OFF button.
- Do not stick anything into the air outlet of the air conditioner. This is dangerous because the fan is rotating at high speed.
- Do not let children play with the air conditioner.
- Do not cool the room too much if babies or invalids are present.



AIR CONDITIONER INSTALLATION

The air conditioner is made of two units interconnected by a flexible tube. The indoor unit must be placed in the room to be air conditioned, near a window, a balcony-door or a perimeter wall. The outdoor unit, that provides to the disposal of heat and condensation, must be located outside, on a window sill, on a balcony or hanged to the wall.



TYPE A

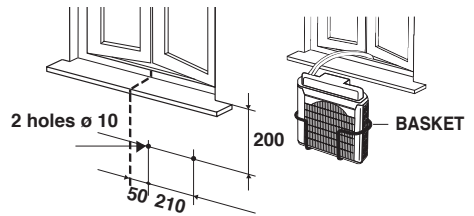
POSITIONING OF OUTDOOR UNIT

The outdoor unit must always be kept in vertical position and levelled. Make sure that there are no obstacles around the unit affecting the free circulation of air. A lug at the rear bottom of the unit ensures the minimum distance from the wall (3 cm). The unit must be kept at a minimum distance of cm. 15 (sidewise) and cm. 80 (frontally) from any walls.

INSTALLATION TYPE A

If your room has a balcony or a window-sill of sufficient depth (min. 25 cm) you may rest the unit freely onto it. For safety's sake, you may anchor the unit to the window-sill using one M6 x 20 expansion bolt in the slot of the lug at the rear bottom of the unit.

The flexible tube may easily pass through the balcony door or window shutters set ajar.



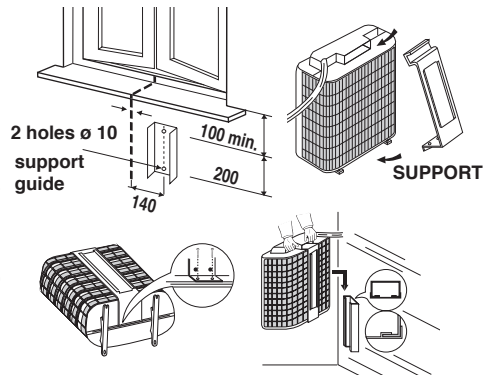
TYPE B

INSTALLATION TYPE B (USING THE BASKET)

1. Fix the basket to the wall below the window sill.
2. Place the unit in the basket and check that it is levelled.

INSTALLATION TYPE C (USING THE SUPPORT)

1. Fix the support guide to the wall below the window sill.
2. Insert the support in the handle of outdoor unit, and turn the outdoor unit upside down as shown in the picture.
3. Place the support and secure it at the edge of the unit, using the screws.
4. Insert the support, fixed on the unit, at the guide fixed to the wall. Make sure it is levelled.

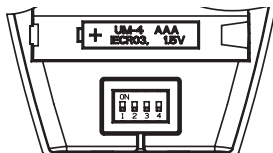


TYPE C

USING THE REMOTE CONTROL UNIT

HOW TO INSTALL BATTERIES

- Remove the lid in the rear part of the remote control unit and check that DIP SWITCH is set as shown in the picture:



- Insert two AAA alkaline batteries of 1,5 V-DC making sure that point in the direction marked in the battery compartment. The displayed time flashes. Press the SEL TYPE button. Remote controller is now ready for operation.
- The batteries last about six months. Depending on how much you use the remote control unit. Remove the batteries if you do not use the remote control unit for more than one month. Replace the batteries when the remote control unit lamp fails to light, or when the air conditioner does not receive the remote control unit signals.
- The batteries of the remote control contain polluted substances exhausted batteries must be disposed according to the laws in force.

TEMPERATURE SENSOR SELECTOR

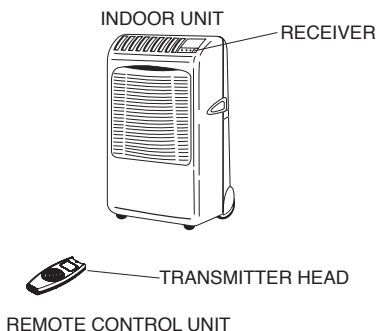
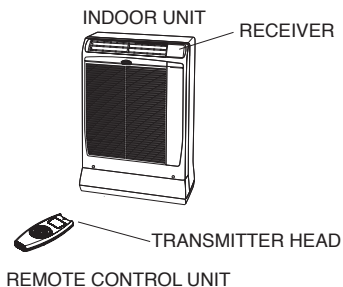
- Under normal conditions the room temperature is detected and checked by the temperature sensor placed in the remote controller (I FEEL icon displayed). This function is designed to provide a personalised environment by transmitting the temperature control command from the location next to you. Therefore, when using this option, the remote control should always be aimed, without obstruction, at the air conditioner.
- It is possible to disable the remote controller room sensor pressing the I FEEL button. In this case the I FEEL icon on the remote controller display lights off and the sensor placed in the air conditioner becomes active.

NOTE

The remote control unit sends the temperature signal at any key pressing and automatically every five minutes. If, due to some troubles, the signal from the remote is no longer detected, the air conditioner keeps operating using the temperature sensor of the indoor unit to control the room temperature. In this case, the temperature around the remote control unit may differ from the temperature detected in the air conditioner position.

OPERATION WITH THE REMOTE CONTROL UNIT

When using the remote control unit, always point the unit transmitter head directly at the air conditioner receiver.



REMOTE CONTROL UNIT

DISPLAY

Information is displayed when the remote controller is switched on. If switched off, only the operating mode, the room temperature and the clock are shown

Operation mode

- Automatic
- Cooling
- Heating
- Dehumidification
- Fan



Fan speed

- Automatic
- High speed
- Medium speed
- Low speed

I FEEL mode is active (remote controller sensor active)

Displayed when transmitting data

Timer modes

Clock

Room temperature



Set point temperature



SENSOR

A temperature sensor inside the remote control unit detects the room temperature.

TEMPERATURE SENSOR SELECTOR

Press the I FEEL button to modify the active setting for room temperature detection (from remote controller to air conditioner and viceversa)

TEMPERATURE SETTING BUTTONS

TEMP - (cooler)

Press this button to decrease the set temperature.

TEMP + (warmer)

Press this button to increase the set temperature.

INACTIVE BUTTONS

ON/OFF BUTTON

This button turns the air conditioner ON and OFF.

"SEL TYPE" BUTTON

Press this button in order to:

- set the clock
- set the ON/OFF timer

For details refer to paragraphs "SETTING THE HOUR" and "SETTING THE TIMER".

"FAN" BUTTON

Fan speed is automatically selected by the microcomputer.

- High speed.
- Medium speed.
- Low speed.

TRANSMITTER

When you press the buttons of the remote control unit, the mark appears on the display to transmit the setting changes to the receiver in the air conditioner.

"NIGHT" BUTTON

For details, see "NIGHT MODE".

When you press this button in the COOL, HEAT or DRY mode, the mark appears on the display and the microcomputer in the remote control unit will adjust the set temperature to save energy.

"TIMER SEL" BUTTON

Premendo il pulsante sul display viene attivata la procedura per l'impostazione del timer. Per dettagli vedere esempio "REGOLAZIONE DEL TIMER".

MODE SELECTOR BUTTON

Press this button to modify the air conditioner mode.

- (automatic) ★

When this setting is selected, the air conditioner calculates the difference between the thermostat setting and the room temperature and automatically switches to the "cool" or "heat" mode.

- (heating) ★

The air conditioner makes the room warmer.

- (dry)

The air conditioner reduces the humidity in the room.

- (cooling)

The air conditioner makes the room cooler.

- (fan)

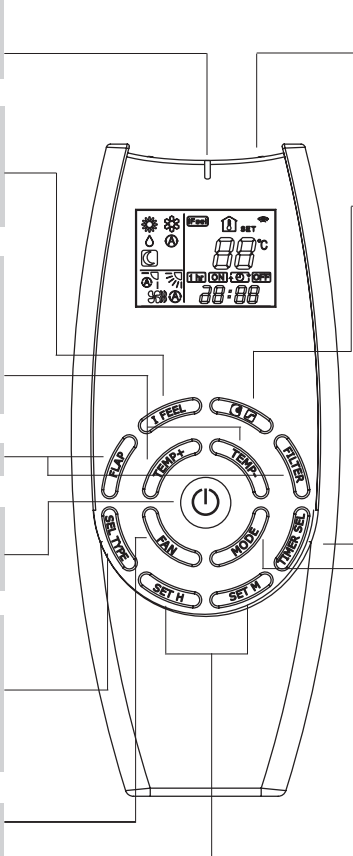
The air conditioner works only as a circulation fan.

- ★ Available only for models

COOL / DRY / HEAT / FAN

TIMER AND PRESENT TIME SETTING BUTTONS

With these buttons is possible to set the clock and the timer. For details refer to paragraphs "SETTING THE HOUR" and "SETTING THE TIMER".



EG

HOW TO SET THE PRESENT TIME

1. Press the button SEL TYPE three times.
The time indication alone flashes.
2. Press the SET H button until the present time hour is displayed.
Press the SET M button until the present time minutes are displayed. The display will automatically stop flashing.

COOLING

NOTE

Verify that the unit is connected to the main power and the STANDBY lamp is light up.

1. Set the MODE selector to COOL ❄️
2. Press the ON/OFF button and switch the air conditioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 32 °C max. and 16 °C min.).

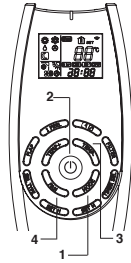


THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.



AFTER 5 SECONDS FROM THE REQUIRED TEMPERATURE SETTING THE DISPLAY WILL SHOW THE ROOM TEMPERATURE AGAIN.

4. Press the FAN button to select the fan speed.



HEATING

1. Set the MODE selector to HEAT ☀️
2. Press the ON/OFF button and switch the air conditioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 32 °C max. and 16 °C min.).



THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.



AFTER 5 SECONDS FROM THE REQUIRED TEMPERATURE SETTING THE DISPLAY WILL SHOW THE ROOM TEMPERATURE AGAIN.

4. Press the FAN button to select the fan speed.

NOTE

For several minutes after the start of heating operation, the indoor fan will stop until the indoor heat exchanger coil has warmed up sufficiently. This is because the COLD DRAFT PREVENTION SYSTEM is operating. During this period, the STANDBY lamp remains lit.

DEFROSTING OF HEAT EXCHANGER OUTDOOR UNIT “STANDBY”

When the outdoor temperature is low, frost or ice may appear on the heat exchanger coil, reducing the heating performance. When this happens, a microcomputer defrosting system operates. At the same time, the fan in the indoor unit stops and the STANDBY lamp remains lit until defrosting is completed. Heating operation restarts after several minutes. (This interval will vary slightly depending on the room and outdoor temperature).

HEATING PERFORMANCE

A heat pump conditioner heats a room by taking heat from outside air. The heating efficiency will fall off when the outdoor temperature is very low. If enough heat is not obtained with this air conditioner, use another heating appliance in conjunction with it.

AUTOMATIC OPERATION

1. Set the MODE selector to AUTO Ⓐ
2. Press the ON/OFF button and switch the air conditioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 32 °C max. and 16 °C min.).



THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.

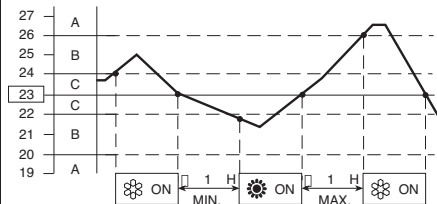


AFTER 5 SECONDS FROM THE REQUIRED TEMPERATURE SETTING THE DISPLAY WILL SHOW THE ROOM TEMPERATURE AGAIN.

When this setting is selected, the air conditioner calculates the difference between the thermostat setting and the room temperature and automatically switches to the COOL or HEAT mode as appropriate.

4. Press the FAN selector button to the setting you want.

Example of operation diagram in the Ⓐ (Auto) mode with the set room temperature at 23°C.




NOTE

The air conditioner changes the operation mode (from cool to heat or vice versa, if one of the following conditions occurs:

- **ZONE A:** changes if the difference between the room temperature and the temperature set on the remote control unit is at least 3°C.
- **ZONE B:** changes if the difference between the room temperature and the temperature set on the remote control unit is at least 1°C, one hour after the compressor stop.
- **ZONE C:** never changes if the difference between the room temperature and the temperature set on the remote control unit is no more than 1°C.

DEHUMIDIFYING (DRY)

1. Set the MODE button to DRY. The icon  is displayed.
2. Press the ON/OFF button and switch the air conditioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 32 °C max. and 16 °C min.).




THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.




AFTER 5 SECONDS FROM THE REQUIRED TEMPERATURE SETTING THE DISPLAY WILL SHOW THE ROOM TEMPERATURE AGAIN.

NOTE

- Use DRY operation when you want to reduce the humidity in the room.
- Once the room temperature reaches the set level, the unit repeats the cycle of turning on and off automatically.
- During DRY operation, the fan speed is automatically set to  or stops to prevent overcooling.
- Dry operation is not possible if the indoor temperature is 15 °C or less.


FAN ONLY

If you want to make air circulate without any temperature control, follow these steps:

1. Press the ON/OFF operation button and switch the air conditioner ON.
2. Press MODE button until only the  fan sign appears on the display.

ADJUSTING THE FAN SPEED

AUTOMATIC

Simply set the FAN selector to the  position. A microcomputer automatically controls the fan speed when the AUTO mode is selected. When the air conditioner starts operating, the difference between the room temperature and the set temperature is detected by the microcomputer which then automatically switches the fan speed to the most suitable level.




WHEN DIFFERENCE BETWEEN ROOM TEMPERATURE AND SET TEMPERATURE IS	FAN SPEED	
Cooling and dehumidifying modes:	2 °C and over	High
	Between 2 and 1 °C	Medium
	Below 1 °C	Low
Heating mode:	2 °C and over	High
	Below 2 °C	Medium

NOTE


The above mentioned data make reference to the conditioner operating when the sensor on the remote control unit is ON. (Refer to temperature sensor selector). If the sensor on the indoor unit is being used then actual operation will slightly differ from that described in the above tables. The automatic speed is not active in FAN ONLY mode.

MANUAL

If you want to manually adjust speed just set the FAN selector as desired.

 High speed  Med. speed  Low speed

NIGHT MODE

- The NIGHT mode enables you to save energy.
1. Set the MODE selector to cool, dry or heat.
 2. Press the NIGHT button.
 3. The  mark appears on the display. Press the NIGHT button again to release the NIGHT function.

What does the NIGHT mode mean?

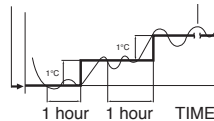
In this mode, the air conditioner will cool or heat the room to the set temperature, and then the thermostat will make the unit pause. After about 1 hour, the air conditioner will automatically reset the set temperature as follows (also refer to graphs).

OPERATING MODE	SET TEMPERATURE CHANGE
Heating	Lowered by 1 °C
Cooling and Dehumidifying	Raised by 1 °C

When the room temperature reaches the new set value, the thermostat will cause the unit to pause. After about 1 hour the temperature will be raised by 1 °C in cooling, or lowered by 1 °C in heating. This enables you to save energy without sacrificing your comfort.

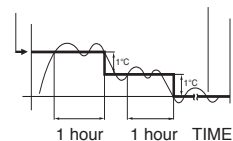
COOLING AND DEHUMIDIFYING

Setting temperature Room temperature



HEATING

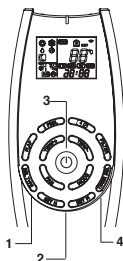
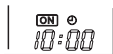
Setting temperature Room temperature



SETTING THE TIMER

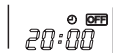
A) HOW TO SET THE ON TIME

1. Press the SEL TYPE button once.
The ON and time indications flash.
2. Press the SET H button until the designed hour is displayed.
Press the SET M button until the designed minutes are displayed. The display will change automatically back to show the present time after 10 sec.
3. Press the ON/OFF button to start the air conditioner.
4. Press the TIMER SEL button to activate the ON timer.



B) HOW TO SET THE OFF TIME

1. Press the SEL TYPE button twice.
The OFF and time indications flash.
2. Press the SET H button until the designed hour is displayed.
Press the SET M button until the designed minutes are displayed. The display will change automatically back to show the present time after 10 sec.
3. Press the ON/OFF button to start the air conditioner.
4. Press the TIMER SEL button two times to activate the OFF timer.



C) HOW TO SET A PROGRAM FOR DAILY ON/OFF OPERATION (OR VICEVERSA)

1. Set the timer ON/OFF as shown in A) and B).
2. Press the ON/OFF button to start the air conditioner.
3. Press three times the TIMER SELECT button to activate the DAILY timer.



NOTE

After timer setting, press PROGRAM button in order to check the ON/OFF setting time.

SETTING THE 1 HOUR TIMER

This function causes the unit to operate for one hour at the set conditions, regardless of whether the unit is on or off.

TIMER SETTING PROCEDURE.

- Press four times the TIMER SEL button. The 1 HOUR TIMER mark will appear on the display.



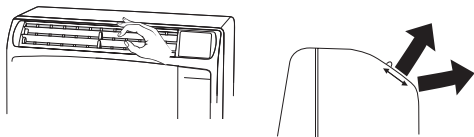
CANCELLATION PROCEDURE

- Press the ON/OFF button to turn the air conditioner off.
- Wait for the indoor unit to stop operating.
- Press the ON/OFF button again to turn the air conditioner on.

ADJUSTING THE AIR FLOW DIRECTION

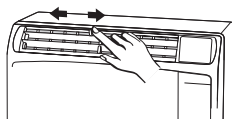
VERTICAL

Hold the end of the flap and move it up and down to adjust the vertical air flow.



HORIZONTAL

The horizontal air flow can be adjusted by moving the vertical blades to the left or right, as indicated in the following figure.



CAUTION

Set vertical blades to the front position during COOLING/DRY operation if humidity is high. If the vertical blades are set to the left-most or right-most position, condensation will form around the air outlet and drip off.

OPERATION WITHOUT THE REMOTE CONTROL UNIT

If you have lost the remote control unit or it has troubles, follow the steps below.

1. WHEN THE AIR CONDITIONER IS STOPPED

If you want to turn on the air conditioner push the OPERATION BUTTON to select the desired mode:

- COOL or HEAT for heat pump models
- COOL for cooling only models

NOTE

The air conditioner will start in HIGH fan speed. The temperature setting is 25°C for cooling mode and 21°C for heating mode.

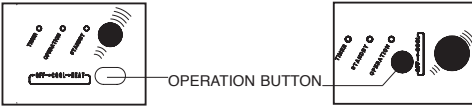
2. WHEN THE AIR CONDITIONER IS RUNNING

If you want to turn off the air conditioner push the OPERATION BUTTON until the OPERATION lamp is turned off.

NOTE

Power failure during operation.

In the event of power failure, the unit will stop. When the power is resumed, the unit automatically restarts after 3 minutes.



CARE AND CLEANING

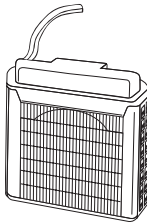


CAUTION

For safety, be sure to turn the air conditioner off and also to disconnect the power before cleaning.

OUTDOOR UNIT (CASING AND CONDENSING COIL)

- Some metal edges and the condenser fins are sharp and may cause injury if handled improperly; special care should be taken when you clean these parts.
- Periodically check the outdoor unit to see if the air outlet or air intake are clogged up with dirt or soot.
- The condenser and other components of the outdoor unit must be cleaned periodically. Consult your DEALER or AFTER SALES SERVICE.

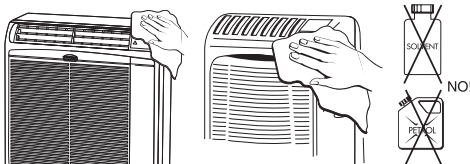


INDOOR UNIT

- Do not pour water on the unit to clean it. This will damage the internal components and cause an electric shock hazard.
- Never use solvents, or chemical agents when cleaning the indoor unit. Do not wipe the plastic casing using very hot water.

Casing and Grille

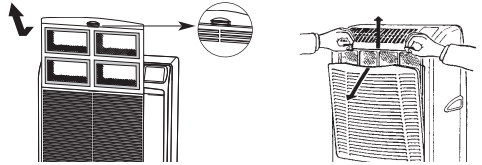
Clean the casing and grille of the indoor unit with a vacuum cleaner brush, or wipe them with a clean, soft cloth. If these parts are stained, use a clean cloth moistened with a mild liquid detergent. When cleaning the grille, be careful not to force the blades out of place.



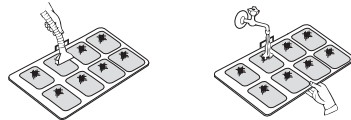
AIR FILTER

The air filter must be checked at least once every two weeks operation. Operation with a dirty filter always causes a lower efficiency of the air conditioner and severe product damage. The filter is located at the back of the intake grille in the front of the air-conditioner and shall be removed from the upper side of the unit.

HOW TO REMOVE THE FILTER



FILTER CLEANING



Use a vacuum cleaner to remove light dust. If there is sticky dust on the filter, wash the filter in lukewarm, soapy water, rinse it in clean water, and dry it.

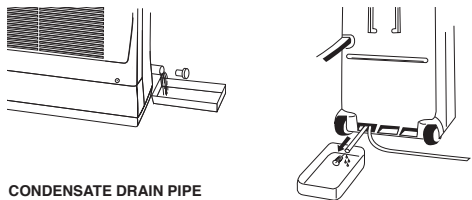
TRANSPORT

Preferably keep the air conditioner in the vertical position during transportation. If this is not possible, then lay it on one side; when at destination put the air conditioner back in the vertical position and wait at least 10 minutes before using it for cooling.



STORAGE

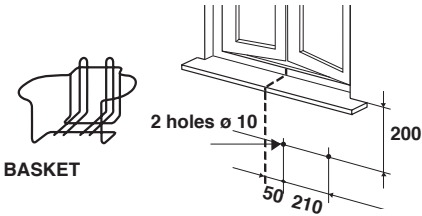
If you are not going to use the air-conditioner for a long period, clean the air filters, evacuate the condensate from the indoor unit through the drain hose at the unit back side. Do not disconnect the flexible tube, unless you are obliged to do it: in that case protect the open halves of the couplings with the plugs supplied as accessories, that must be tightened with a spanner. Do not put heavy objects on the top of the unit, and protect it with a cloth or a plastic bag.



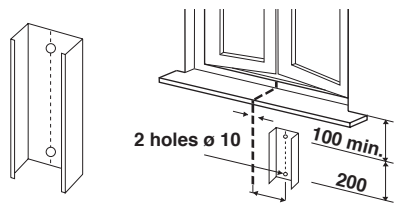
ACCESSORIES (SUPPLIED ON REQUEST)

SUPPLEMENTARY BASKET OR SUPPORT GUIDE KIT FOR OUTDOOR UNIT

If you want to utilise the air conditioner in several rooms, it is possible to buy various baskets or support guides for the installation of outdoor unit.



BASKET



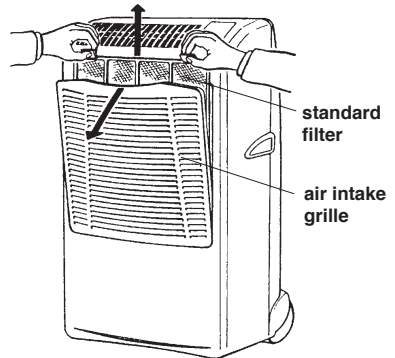
SUPPORT GUIDE

AIR CLEAN FILTER (ONLY FOR THE MODEL IN THE FIGURE)

- Read these instructions before starting replacement work.
- This "Air Clean Filter" collects dust as well as deodorizes.

NOTE

1. This carton box contains an air clean filter, a spring and a label "Color gauge for filter replacement".
2. Open the bag just before installing the air clean filter. If not, the deodorization effect durability of the filter may be decreased.



1 Filter installation procedure:

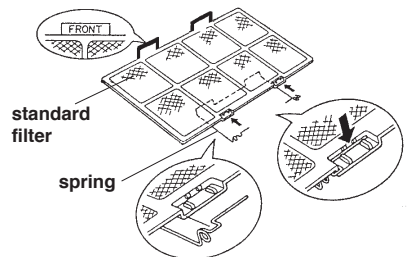
Open the air intake grille and remove the standard filter. Stick the label "Color gauge for filter replacement" in an easy-to-see position (inside of control panel cover).

2 Attach the spring onto the standard filter:

Hook the spring onto the air filter from its rear side and engage it into the groove on the "FRONT" mark side (use of a standard screwdriver is recommended for easy setting).

3 Secure the "air clean filter" onto the standard filter by the spring attached before in step 2.

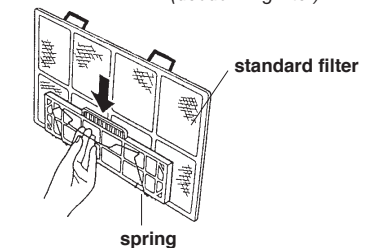
4 Set the standard filter in the air conditioner with its "FRONT" mark towards you and close the air intake grille.



"Air clean filter"
 standard filter side: white
 (dust collecting filter)
 Spring side: black
 (deodorizing filter)

Replacement of air clean filter

- The air clean filter is disposable.
- Do not throw away the filter frame and spring.
- The used filter cannot be reused even after cleaning up.
- Buy the air clean filter for replacement at your nearest dealer.
- Check the state of dirtiness at least once every two weeks and replace the filter when it changes to be so dirty as the color of the label "Color gauge for filter replacement".



TIPS FOR ENERGY SAVING

DO NOT:

- Block the air intake and outlet of the unit. If they are obstructed, the unit will not work well, and may be damaged.
- Let direct sunlight into the room. Use sunshades, blind or curtain.

DO:

- Always try to keep the air filter clean. A clogged filter will impair the performance of the unit.
- To prevent conditioned air from escaping, keep windows, doors and any other openings closed.

TROUBLESHOOTING



WARNING

- The use of portable telephones near the air-conditioner may cause disturbance to its normal operation and must be avoided. In case abnormal operation is noticed, (OPERATION lamp lights but outdoor unit will not run) to restore normal operation turn-off electric supply for 60 seconds at least, by disconnecting the main switch or the wall plug, then start again the air-conditioner.

- The blinking OPERATION lamp, together with the stop of the air conditioner for a short time are due to the exceeding condensate drainage.

If the OPERATION lamp goes on blinking and the air conditioner definitely stops means that the condensate pump is not working or that the condensate drain pipe in the flexible connection pipe is obstructed; in this case contact the AFTER SALE SERVICE.

In case of emergency the air conditioner can work by draining the condensate from the back little pipe into a rather short container: extract the little pipe and remove the cap.

- If your air conditioner does not work properly, first check the following points before requesting service. If it still does not work properly, contact your dealer or service center.

Trouble: the air conditioner does not run at all.

Possible cause:

- Power failure.
- Leakage breaker tripped.
- Line voltage is too low.
- Operation button is OFF.
- Batteries in remote control unit have run down.

Remedy:

- Restore power.
- Contact service center.
- Consult your electrician or dealer.
- Press the button again.
- Replace batteries.

Trouble: The air conditioner **does not operate** and STANDBY lamp flashes.

Possible cause:

- Air conditioner room sensor defective.

Remedy:

- Contact service centre.

Trouble: STANDBY and OPERATION lamps flash and the air conditioner does not operate.

Possible cause:

- Air conditioner coil sensor defective.

Remedy:

- Contact service centre.

Trouble: Compressor runs but soon stops.

Possible cause:

- Obstruction in front of condenser coil.

Remedy:

- Remove obstruction.

Trouble: Poor cooling or heating performance.

Possible cause:

- Dirty or clogged air filter.
- Heat source or many people in room.
- Doors and/or windows are open.
- Obstacle near air intake or air discharge port.
- Thermostat is set too high (for cooling) or too low (for heating).
- Outdoor temperature is too low (heat pump version).
- Defrosting system does not work (heat pump version).

Remedy:

- Clean air filter to improve airflow.
- Eliminate heat source if possible.
- Shut them to keep the heat or cold out.
- Remove it to ensure good airflow.
- Set the temperature lower (or higher).
- Try to use a back-up heater (heat pump version).
- Consult your dealer (heat pump version).

Trouble: Clicking sound is heard from the air conditioner.


Possible cause:

- In heating or cooling operation, any plastic parts may expand or shrink due to a sudden temperature change. In this event, a clicking sound may occur.

Remedy:

- This is normal, and the sound will disappear when an even temperature is settled.

NOTE

The blinking of OPERATION, TIMER and STANDBY lamps, indicates that the operating mode selected () is not compatible with the unit. If this happen the air conditioner does not operate until the correct mode is selected.

IL PRODOTTO.....	3
PANNELLO SEGNALAZIONI	3
LUOGO DI INSTALLAZIONE.....	4
REQUISITI ELETTRICI	4
ISTRUZIONI DI SICUREZZA.....	4
AVVERTENZE IMPORTANTI	4
INSTALLAZIONE DEL CLIMATIZZATORE.....	5
USO DEL TELECOMANDO	6
• Inserimento delle batterie	6
• Selettore del sensore di temperatura	6
• Funzionamento con il telecomando.....	6
TELECOMANDO	7
COME REGOLARE L'OROLOGIO	8
RAFFREDDAMENTO - RISCALDAMENTO	8
FUNZIONAMENTO IN AUTOMATICO.....	8
DEUMIDIFICAZIONE.....	8
VENTILAZIONE.....	9
SCELTA VELOCITÀ VENTILATORE	9
PROGRAMMA NOTTURNO.....	9
REGOLAZIONE DEL TIMER.....	10
REGOLAZIONE DEL TIMER 1 ORA.....	10
REGOLAZIONE DEL FLUSSO D'ARIA.....	10
FUNZIONAMENTO SENZA TELECOMANDO	10
MANUTENZIONE E CURA.....	11
ACCESSORI (FORNITI SU RICHIESTA).....	12
CONSIGLI PER IL MASSIMO COMFORT ED IL MINIMO CONSUMO	13
IDENTIFICAZIONE E SOLUZIONE PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO	13
SIMBOLI SCHEMI ELETTRICI	14

INFORMAZIONI RIGUARDANTI IL PRODOTTO

In caso di difficoltà o se si hanno dei dubbi riguardo al condizionatore d'aria, sono necessarie le seguenti informazioni. I numeri del modello e quelli di serie si trovano sulla targhetta del nome, sul climatizzatore.

No. del modello

No. di serie

Data di acquisto

Indirizzo del rivenditore

Numero di telefono

SIMBOLI DI AVVERTIMENTO

I seguenti simboli sono usati in questo manuale per mettere in guardia l'utente ed il personale di servizio sulle condizioni potenziali di pericoli personali o di danni al prodotto.



AVVERTIMENTO

Questo simbolo si riferisce a pericoli o a interventi che possono causare ferite gravi o la morte.



PRECAUZIONE

Questo simbolo si riferisce a pericoli o a interventi che possono causare danni al prodotto.

NOTA

Questo condizionatore d'aria è dotato delle funzioni di raffreddamento, deumidificazione e ventilazione **COOL/DRY/FAN**, di raffreddamento, deumidificazione, riscaldamento e ventilazione **COOL/DRY/HEAT/FAN**. I dettagli su queste funzioni sono forniti di seguito; riferitevi a queste descrizioni quando usate il condizionatore d'aria.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto è marcato **CE** in quanto conforme alle Direttive.

- Bassa tensione n. 2006/95/CE.

- Compatibilità elettromagnetica n. 89/336/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE.

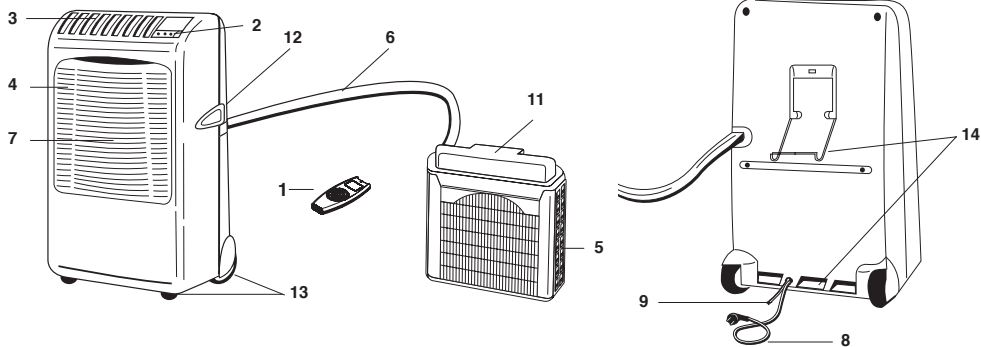
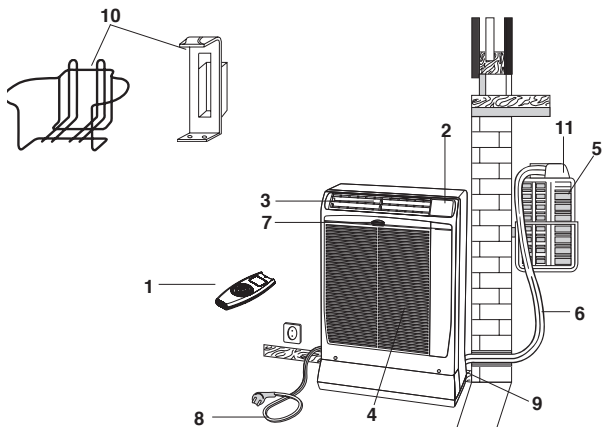
Questa dichiarazione sarà nulla nel caso di impiego diverso da quello dichiarato dal Fabbricante e/o di mancata osservanza, anche solo parziale, delle istruzioni d'installazione e/o d'uso.

LIMITI DI FUNZIONAMENTO

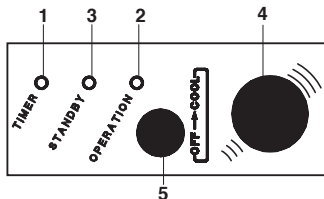
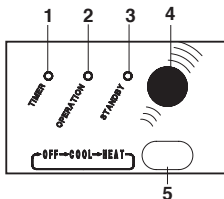
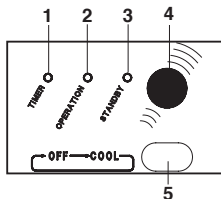
RAFFREDDAMENTO		COOL/DRY/FAN	
CONDIZIONI MASSIME	TEMPERATURA ESTERNA		46°C B.S.
	TEMPERATURA INTERNA		32°C B.S./23°C B.U.
CONDIZIONI MINIME	TEMPERATURA ESTERNA		19°C B.S.
	TEMPERATURA INTERNA		19°C B.S./14°C B.U.
RISCALDAMENTO		COOL/DRY/HEAT/FAN	
CONDIZIONI MASSIME	TEMPERATURA ESTERNA		24°C B.S./18°C B.U.
	TEMPERATURA INTERNA		27°C B.S.
CONDIZIONI MINIME	TEMPERATURA ESTERNA		-8°C B.S./-9°C B.U.

IL PRODOTTO

1. Telecomando a raggi infrarossi
2. Pannello segnalazioni
3. Deflettore mandata aria
4. Griglia aspirazione aria
5. Unità esterna
6. Tubo flessibile
7. Filtro aria
8. Cavo elettrico con spina
9. Tubetto servizio scarico condensa
10. Contenitore o supporto unità esterna
11. Coperchio attacchi rapidi
12. Maniglieria trasporto (su entrambi i lati)
13. Ruote trasporto
14. Aggancio per unità esterna



PANNELLO SEGNALAZIONI



- Spia TIMER:** si accende quando l'unità è controllata dal timer.
- Spia funzionamento (OPERATION):** si accende quando l'unità è in funzione. Lampeggia una volta per avvisare che il segnale del telecomando è stato ricevuto e memorizzato.



ALLARME LIVELLO ACQUA

Lampeggia con il contemporaneo arresto del condizionatore durante lo scarico della condensa in eccesso, oppure per il malfunzionamento dello stesso sistema di evacuazione condensa.

- Spia attesa (STANDBY):** Si accende quando il condizionatore è collegato alla rete elettrica ed è pronto a ricevere il segnale dal telecomando.
- Ricevitore:** riceve i segnali inviati dal telecomando.

- Tasto funzionamento (senza telecomando):** Premere questo tasto per passare da una funzione all'altra (OFF, COOL e HEAT).



AVVERTIMENTO

La posizione OFF non interrompe l'alimentazione elettrica. Usate l'interruttore principale per isolare il condizionatore d'aria.

NOTA

Il lampeggio contemporaneo delle 3 spie OPERATION, TIMER e STANDBY, indica che il modo di funzionamento selezionato (Ⓐ) non è compatibile con l'unità in oggetto. Se ciò accade il condizionatore non funziona fino al ripristino della modalità corretta.

LUOGO DI INSTALLAZIONE



AVVERTIMENTO

- Non installare questo condizionatore d'aria dove ci sono fumi, gas infiammabili o molta umidità, come in una serra.
- Non installare il condizionatore dove ci sono apparecchiature che generano un calore eccessivo.
- Non installare l'unità interna in locali dove potrebbe essere investita da spruzzi d'acqua (es. lavanderia).

Evitare:

Per proteggere il condizionatore d'aria dalla corrosione eccessiva, non installate l'unità esterna dove può essere esposta direttamente agli spruzzi d'acqua marina o a vapori solforosi nelle stazioni climatiche.

- Assicurare la libera circolazione dell'aria all'unità interna. Non ostruire con tendaggi o simili la griglia di aspirazione e quella di mandata. La parte superiore deve essere libera da qualsiasi ostacolo, non depositare oggetti sul climatizzatore.

REQUISITI ELETTRICI

Prima di usare il climatizzatore

- Verificate che la tensione nominale monofase di alimentazione nel luogo di utilizzo sia di 220/240 Volt.
- Il collegamento elettrico è di tipo X con cavo preparato in modo speciale; qualora fosse danneggiato dall'uso, per la sostituzione, rivolgersi al Centro Assistenza.
- Assicuratevi che la presa dell'impianto elettrico sia sempre provvista di messa a terra efficiente.
- Assicuratevi che l'impianto elettrico sia in grado di erogare la corrente d'esercizio necessaria per il climatizzatore oltre a quella assorbita normalmente da altre utenze (elettrodomestici, illuminazione). Vedere gli assorbimenti massimi indicati sulla targhetta dati posta sull'apparecchio.
- Installare un interruttore bipolare, con fusibile di protezione del tipo ritardato, a monte della presa d'alimentazione di 10A.
- Assicuratevi che interruttori automatici e valori di protezione dell'impianto siano in grado di sopportare la corrente di spunto (normalmente per un tempo inferiore a 1 secondo).
- Tutti gli allacciamenti elettrici devono essere conformi alle normative elettriche locali. Per i dettagli, consultare il rivenditore o un elettricista.

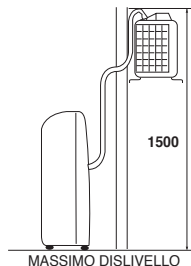
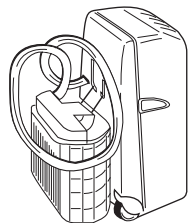
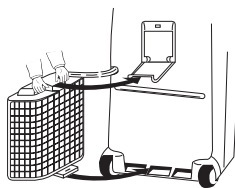
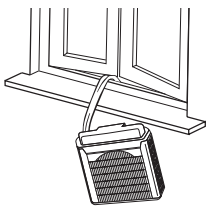
AVVERTENZE IMPORTANTI

UNITÀ INTERNA (SOLO PER IL MODELLO IN FIGURA)

1. Per rendere agevoli gli spostamenti del climatizzatore, appendete l'unità esterna al gancio posto sul retro dell'unità interna, avendo cura di non torcere il tubo flessibile, né fargli compiere curve con raggio molto stretto.

UNITÀ ESTERNA

1. Per spostare l'unità esterna, afferratela sempre per la maniglia, mai per il tubo flessibile.
2. Non lasciate mai penzolare l'unità esterna dalla finestra, appesa al tubo flessibile.
3. Quando ritirate l'unità esterna dopo il funzionamento, scaricate l'eventuale condensa residua inclinando l'unità.



ATTENZIONE!

Il climatizzatore è dotato di un sistema di protezione del compressore dai sovraccarichi che non consente la partenza del compressore se non sono trascorsi almeno 3 minuti da un precedente arresto.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Leggete attentamente questo manuale prima di usare il condizionatore d'aria. In caso di dubbi o problemi, rivolgetevi al rivenditore o centro assistenza autorizzato.
- Questo condizionatore d'aria è stato progettato per creare condizioni climatiche ideali nella vostra stanza. Usatelo soltanto per questo scopo specifico e come descritto in questo manuale.



AVVERTIMENTO

- Mai usare o conservare benzina o altri liquidi infiammabili vicino al condizionatore. E' molto pericoloso. Inoltre, non installare sotto l'unità, apparecchiature elettriche non protette con grado di protezione IPX1 (protezione all'acqua a caduta verticale).
- Il costruttore non si assume responsabilità alcuna nel caso in cui le norme di sicurezza e antinfortistiche non vengano rispettate.

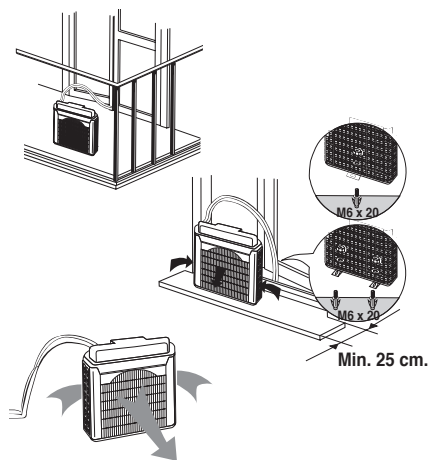


PRECAUZIONE

- Non usare mai né l'interruttore generale né la spina come mezzo per arrestare o avviare il climatizzatore. Usate sempre il tasto di accensione/spengimento (ON/OFF).
- Non inserite oggetti nel condizionatore. E' molto pericoloso perché il ventilatore gira ad alta velocità.
- Non lasciate giocare i bambini con il condizionatore d'aria.
- Non raffreddate eccessivamente la stanza se ci sono bambini molto piccoli o degli invalidi.

INSTALLAZIONE DEL CLIMATIZZATORE

Il climatizzatore è composto da due unità collegate tra di loro da un tubo flessibile. L'unità interna va collocata nel locale da condizionare, in prossimità di una finestra, porta-balcone o parete esterna. L'unità esterna, che assicura lo smaltimento del calore e della condensa, va collocata all'esterno, sul davanzale della finestra, sul balcone o appesa al muro.



TIPO A

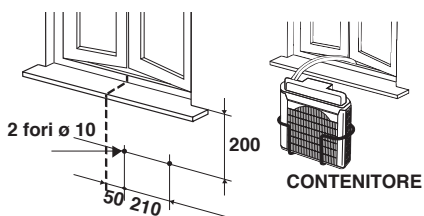
POSIZIONAMENTO UNITÀ ESTERNA

L'unità esterna deve sempre essere mantenuta in posizione verticale e ben livellata. Assicurarsi che non vi siano ostacoli alla libera circolazione dell'aria. Un piedino sporgente sul retro dell'unità garantisce la minima distanza dalla parete (3 cm). Garantire una distanza minima da eventuali pareti di cm. 15 sui lati e cm. 80 sul fronte dell'unità.

INSTALLAZIONE TIPO A

Se disponete di un balcone, oppure di una finestra con davanzale abbastanza profondo (min. 25 cm) potete appoggiare l'unità esterna liberamente. Per maggiore sicurezza consigliamo di fissare il piedino posteriore dell'unità al davanzale con un tassello ad espansione M6 x 20.

Il tubo flessibile potrà passare facilmente tra i battenti accostati della finestra o porta-balcone, bloccati in posizione di minima apertura.



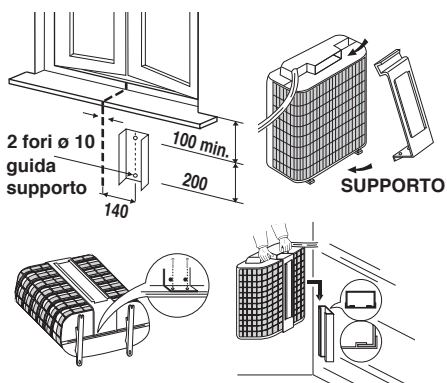
TIPO B

INSTALLAZIONE TIPO B (CON CONTENITORE)

1. Fissare il contenitore al muro sotto il davanzale della finestra.
2. Inserire l'unità esterna nel contenitore e controllare che sia a livello.

INSTALLAZIONE TIPO C (CON SUPPORTO)

1. Fissare la guida supporto al muro sotto il davanzale della finestra.
2. Inserire il supporto nella maniglia dell'unità esterna e capovolgere quest'ultima come da figura.
3. Posizionare il supporto e fissarlo al bordo dell'unità esterna con le viti.
4. Inserire il supporto fissato all'unità esterna nella guida fissata al muro. Verificare che sia a livello.

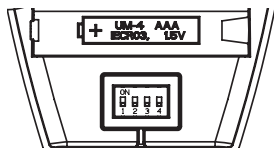


TIPO C

USO DEL TELECOMANDO

INSERIMENTO DELLE BATTERIE

- Rimuovere il coperchio sul retro del telecomando e verificare che i 4 micro-interruttori siano impostati come in figura:



- Inserire due batterie da 1,5 V-DC tipo AAA alcaline rispettando la polarità indicata sul telecomando. L'indicazione dell'ora sul display lampeggia. Premere il tasto SEL TYPE. Il telecomando ora è pronto per funzionare.
- La durata media delle batterie è di sei mesi e dipende dalla frequenza con cui si usa il telecomando. Rimuovere le batterie nel caso di lungo inutilizzo del telecomando (oltre un mese). Sostituire le batterie quando la spia di trasmissione dati del telecomando non lampeggia oppure quando il condizionatore non risponde ai comandi del telecomando.
- Le batterie del telecomando contengono sostanze inquinanti. Terminata la loro vita utile, devono essere smaltite secondo le vigenti normative.

SELETTORE DEL SENSORE DI TEMPERATURA

- In condizioni normali la temperatura ambiente viene rilevata e controllata dal sensore di temperatura posizionato all'interno del telecomando (icona IFEEL attiva sul display). Questa funzione permette di creare una temperatura ambiente ottimale perché il telecomando trasmette la temperatura dalla posizione in cui vi trovate. Quindi, usando questa funzione, il telecomando deve sempre essere indirizzato verso il condizionatore.
- E' possibile disattivare il sensore di temperatura del telecomando premendo il tasto I FEEL. In tal caso la relativa icona sul display si spegne e diventa operativo il sensore presente all'interno dell'unità.

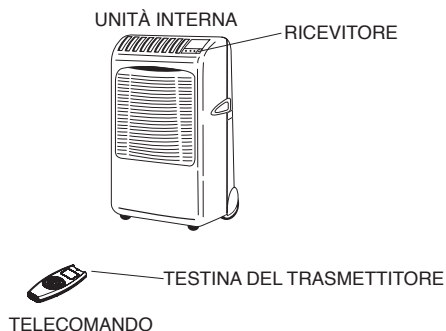
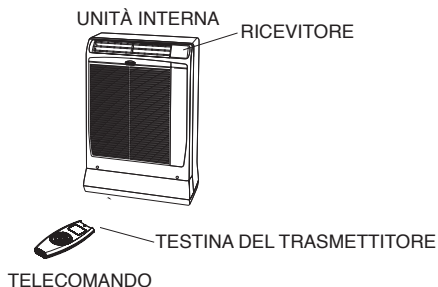
NOTA

Il telecomando trasmette il segnale della temperatura ambiente alla pressione di ogni tasto ed automaticamente ogni cinque minuti.

Se, a causa di inconvenienti, l'unità non riceve il segnale del telecomando il condizionatore d'aria utilizza, per il controllo della temperatura ambiente, il sensore presente all'interno dell'unità. In questi casi la temperatura vicino al telecomando può differire dalla temperatura rilevata nella posizione del condizionatore d'aria.

FUNZIONAMENTO CON IL TELECOMANDO

Indirizzare il telecomando con la testina del trasmettitore verso il ricevitore posto sul condizionatore d'aria.



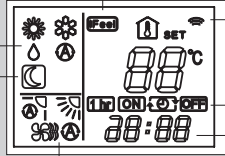
TELECOMANDO

VISORE

Visualizza le informazioni quando il telecomando è acceso.

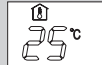
Modo di funzionamento

- Automatico
- Raffreddamento
- Riscaldamento
- Deumidificazione
- Ventilazione



- Indica che il climatizzatore funziona in modalità I FEEL (sensore telecomando attivo)
- Conferma trasmissione dati al climatizzatore
- Indica i tipi di timer
- Orologio

Temperatura ambiente



Temperatura impostata



Velocità ventilatore

- Automatico
- Alta velocità
- Media velocità
- Bassa velocità

- Programma notturno
-

SENSORE

Un sensore di temperatura all'interno del telecomando rileva la temperatura ambiente.

SELETTORE SENSORE DI TEMPERATURA

Premere il pulsante I FEEL per modificare l'impostazione del sensore di temperatura attivo (da telecomando a condizionatore e viceversa).

PULSANTI SELEZIONE TEMPERATURA

- TEMP - (più freddo)**
Premere questo pulsante per diminuire la temperatura selezionata.
- TEMP + (più caldo)**
Premere questo pulsante per aumentare la temperatura selezionata.

PULSANTI INATTIVI

PULSANTE ON/OFF (accesso/spento)
Il pulsante serve per mettere in funzione o arrestare il climatizzatore.

PULSANTE "SEL TYPE"
Premere questo pulsante per selezionare le funzioni:
• impostazione dell'ora
• impostazione del timer ON/OFF
Per dettagli vedere le sezioni "COME REGOLARE L'OROLOGIO" e "REGOLAZIONE DEL TIMER".

PULSANTE "FAN" (velocità ventilatore)
La velocità del ventilatore viene scelta automaticamente dal microprocessore.

- Alta velocità ventilatore.
- Media velocità ventilatore.
- Bassa velocità ventilatore.

TRASMETTITORE

Quando vengono premuti i pulsanti del telecomando, il simbolo si accende sul visore per trasmettere i cambiamenti della regolazione al ricevitore del climatizzatore.

PULSANTE "NIGHT" (programma notturno)

Per i dettagli vedere "Programma notturno". Quando si preme questo pulsante il simbolo appare sul visore, e il microprocessore del telecomando regolerà la temperatura selezionata per risparmiare energia.

PULSANTE "TIMER SEL"

Premendo il pulsante sul display viene attivata la procedura per l'impostazione del timer. Per dettagli vedere esempio "REGOLAZIONE DEL TIMER".

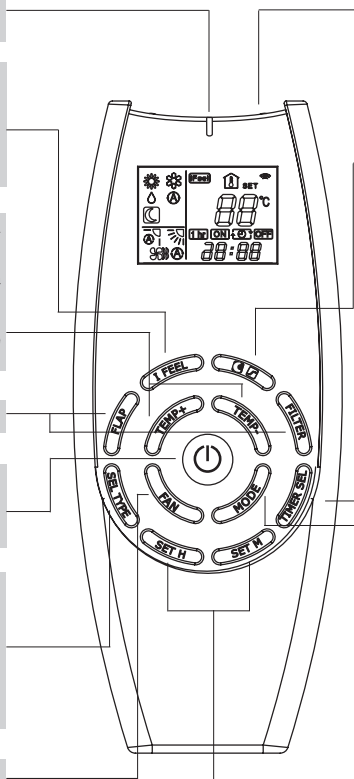
PULSANTE MODO DI FUNZIONAMENTO

- Premere questo pulsante per modificare il funzionamento del condizionatore.
- (automatico) ★
Quando viene scelta la posizione "automatico" il microprocessore sceglie automaticamente tra raffreddamento e riscaldamento in base alla differenza tra la temperatura ambiente e quella impostata sul telecomando.
 - (riscaldamento) ★
Il condizionatore riscalda il locale.
 - (deumidificazione)
Il condizionatore riduce l'umidità dell'aria ambiente.
 - (raffreddamento)
Il condizionatore raffredda l'aria abbassando la temperatura del locale.
 - (ventilazione)
Il condizionatore funziona solo come ventilatore.

★ Attivo solo per modelli



PULSANTI REGOLAZIONE OROLOGIO E IMPOSTAZIONE ORARIO TIMER
Premendo i pulsanti SET H / SET M è possibile impostare l'ora e il timer. Per dettagli vedere le sezioni "COME REGOLARE L'OROLOGIO" e "REGOLAZIONE DEL TIMER".




COME REGOLARE L'OROLOGIO

1. Premere tre volte il pulsante SEL TYPE.
L'indicazione dell'ora inizierà a lampeggiare.
2. Premere il pulsante SET H fino a visualizzare l'ora desiderata.
Premere il pulsante SET M fino a visualizzare i minuti desiderati.
L'indicazione dell'ora sul visore cesserà automaticamente di lampeggiare dopo 10 secondi.

RAFFREDDAMENTO

NOTA

Verificare che l'unità sia collegata alla rete elettrica e che la spia STANDBY sia accesa.

1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore il simbolo RAFFREDDAMENTO .
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti TEMP+/- per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 32 °C massimo e 16 °C minimo).




IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.



TRASCORSI 5 SECONDI DALL'IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA IL VISORE TORNERÀ A INDICARE LA TEMPERATURA AMBIENTE.

4. Premere il pulsante FAN per impostare la velocità ventilatore.

RISCALDAMENTO

1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore il simbolo RISCALDAMENTO .
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti TEMP+/- per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 32 °C massimo e 16 °C minimo).



IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.



TRASCORSI 5 SECONDI DALL'IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA IL VISORE TORNERÀ A INDICARE LA TEMPERATURA AMBIENTE.

4. Premere il pulsante FAN per impostare la velocità ventilatore.

NOTA

Dopo l'attivazione della funzione riscaldamento, il ventilatore dell'unità interna si fermerà. Questo perché è operativa una protezione "Prevenzione corrente aria fredda" che abiliterà il funzionamento del ventilatore solo dopo che lo scambiatore di calore dell'unità interna sarà sufficientemente caldo. Durante questo periodo la spia STANDBY rimarrà accesa.

SBRINAMENTO DELLO SCAMBIATORE DI CALORE UNITÀ ESTERNA "STANDBY"


Quando la temperatura esterna scende sotto lo zero sulla batteria esterna si forma del ghiaccio che riduce le potenzialità in riscaldamento. Quando questo accade il microprocessore comanda un'inversione del funzionamento del condizionatore (sbrinamento).

Con questa funzione operativa il ventilatore dell'unità interna si ferma e la spia STANDBY si accende per la durata dello sbrinamento. Il funzionamento in riscaldamento riprende dopo alcuni minuti in relazione alle temperature ambiente ed esterna.

FUNZIONAMENTO E CAPACITÀ DI UN SISTEMA IN "POMPA DI CALORE"

Un condizionatore in versione pompa di calore riscalda l'ambiente sottraendo il calore all'aria esterna. La capacità (efficienza) del sistema si riduce quando la temperatura esterna scende sotto lo zero. Se il condizionatore non riesce a mantenere un valore sufficiente della temperatura si dovrà integrare il riscaldamento con un'altra apparecchiatura.

FUNZIONAMENTO IN AUTOMATICO

1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore il simbolo AUTOMATICO .
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti TEMP+/- per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 32 °C massimo e 16 °C minimo).




IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.

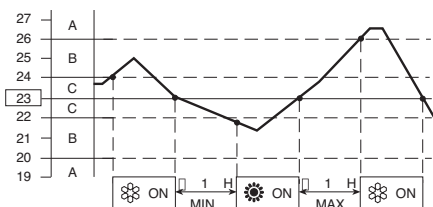


TRASCORSI 5 SECONDI DALL'IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA IL VISORE TORNERÀ A INDICARE LA TEMPERATURA AMBIENTE.

Il condizionatore automaticamente funzionerà passando dal funzionamento riscaldamento in raffreddamento (o viceversa) al da mantenere la temperatura impostata.

4. Premere il pulsante FAN per impostare la velocità ventilatore.

Esempio: schema funzionamento in modalità  (Auto) con temperatura ambiente impostata a 23 gradi.




NOTA

Il climatizzatore cambia il modo di funzionamento (da freddo a caldo o viceversa) al verificarsi di una delle seguenti condizioni:

- **ZONA A:** cambia se la temperatura varia di almeno 3°C da quella impostata sul telecomando.
- **ZONA B:** cambia se la temperatura varia di almeno 1°C da quella impostata sul telecomando dopo un'ora dallo stop del compressore.
- **ZONA C:** non cambia mai se la temperatura non varia più di 1°C rispetto a quella impostata sul telecomando.

DEUMIDIFICAZIONE

1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore il simbolo DEUMIDIFICAZIONE .
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti TEMP+/- per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 32 °C massimo e 16 °C minimo).




IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.




TRASCORSI 5 SECONDI DALL'IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA IL VISORE TORNERÀ AD INDICARE LA TEMPERATURA AMBIENTE.

NOTA

- Usare la funzione deumidificazione quando volete ridurre l'umidità dell'aria ambiente.
- Quando la temperatura ambiente raggiunge il valore impostato sul telecomando (termostato) il condizionatore ripete in automatico dei cicli di accesso o spento.
- Con la funzione deumidificazione impostata, il ventilatore automaticamente gira alla velocità  o si ferma per evitare di raffreddare troppo.
- La funzione deumidificazione non può essere attivata quando la temperatura interna è inferiore a 15 °C.


VENTILAZIONE

Se si vuole soltanto far circolare aria nel locale senza modificare la temperatura, operare come segue:

1. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
2. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore solo il simbolo ventilazione .

SCELTA VELOCITÀ VENTILATORE

AUTOMATICO

Impostare con il pulsante FAN la posizione "AUTOMATICO" . Il microprocessore controllerà automaticamente la velocità del ventilatore. Quando il climatizzatore comincia a funzionare il sensore temperatura rileva la differenza tra la temperatura ambiente e la temperatura impostata e la trasmette al microprocessore che automaticamente sceglie la velocità del ventilatore più idonea.

DIFFERENZA TRA TEMPERATURA AMBIENTE E TEMPERATURA IMPOSTATA		VELOCITÀ VENTILATORE
Raffreddamento e deumidificazione	2 °C e oltre	Massima
	Tra 2 e 1 °C	Media
	Meno di 1 °C	Minima
Riscaldamento	2 °C e oltre	Massima
	Meno di 2 °C	Media

NOTA



I valori precisati sulla tabella si riferiscono al funzionamento del condizionatore quando è abilitato il sensore sul telecomando (v. selettore del sensore di temperatura).

I valori precisati variano leggermente nel caso sia abilitato il sensore posizionato nell'unità interna.


La velocità automatica non è attiva nella modalità VENTILAZIONE.

MANUALE

Per regolare manualmente la velocità del ventilatore agire sul pulsante FAN scegliendo la velocità desiderata:

 Alta velocità  Media velocità  Bassa velocità

PROGRAMMA NOTTURNO

- Il programma notturno serve per risparmiare energia elettrica.
1. Premere il pulsante MODE per predisporre il condizionatore in raffreddamento, deumidificazione o riscaldamento.
 2. Premere il pulsante NIGHT.
 3. Il simbolo  appare sul visore. Per rilasciare il programma premere nuovamente il pulsante NIGHT.

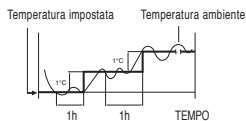
Cos'è il Programma Notturno?

All'inizio il condizionatore raffredda o riscalda il locale fino alla temperatura impostata, quindi si arresta. Dopo circa 1 ora la temperatura impostata viene automaticamente modificata come segue (v. grafici).

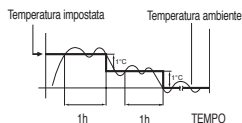
MODO DI FUNZIONAMENTO	MODIFICA TEMPERATURA IMPOSTATA
Riscaldamento	Diminuzione di 1 °C
Raffreddamento e Deumidificazione	Aumento 1 °C

Il condizionatore funziona fino alla nuova temperatura impostata, quindi si arresta. Dopo circa 1 ora la temperatura impostata viene nuovamente aumentata di 1 °C in raffreddamento e diminuita di 1 °C in riscaldamento. In questo modo si risparmia energia senza pregiudicare il comfort notturno nel locale.

RAFFREDDAMENTO E DEUMIDIFICAZIONE



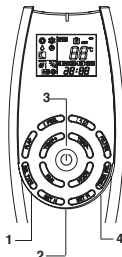
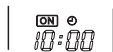
RISCALDAMENTO



REGOLAZIONE DEL TIMER

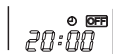
A) COME REGOLARE L'ORA DI PARTENZA (ON)

1. Premere una sola volta il pulsante SEL TYPE. L'indicazione ON e quelle dell'ora inizieranno a lampeggiare.
2. Premere il pulsante SET H fino a quando viene visualizzata l'ora desiderata. Premere il pulsante SET M fino a quando sono visualizzati i minuti desiderati. L'indicazione sul visore ritornerà ad indicare l'ora corrente dopo 10 secondi.
3. Premere il pulsante ON/OFF per mettere in funzione il condizionatore.
4. Premere il pulsante TIMER SEL per impostare il timer sulla funzione ON TIME (partenza).



B) COME REGOLARE L'ORA DI FERMATA (OFF)

1. Premere due volte il pulsante SEL TYPE. L'indicazione OFF e quella dell'ora inizieranno a lampeggiare.
2. Premere il pulsante SET H fino a quando viene visualizzata l'ora desiderata. Premere il pulsante SET M fino a quando sono visualizzati i minuti desiderati. L'indicazione sul visore tornerà ad indicare l'ora corrente dopo 10 secondi.
3. Premere il pulsante ON/OFF per mettere in funzione il condizionatore.
4. Premere due volte il pulsante TIMER SEL per impostare il timer sulla funzione "ON TIME" (partenza).



C) COME REGOLARE IL PROGRAMMA GIORNALIERO ACCESO/SPENTO (O VICEVERSA)

1. Regolare il timer come illustrato ai punti A e B.
2. Premere il pulsante ON/OFF per mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere tre volte il pulsante TIMER SEL per impostare il programma del timer acceso/spento o viceversa.



NOTA

Dopo la regolazione del timer, per verificare l'orario di impostazione in accensione/spegnimento (ON/OFF) premere il pulsante SEL TYPE.

REGOLAZIONE DEL TIMER 1 ORA

Questa funzione permette al condizionatore di funzionare per 1 ora alle condizioni impostate, indipendentemente se questo sia acceso o spento.

OPERAZIONI DI IMPOSTAZIONE TIMER.

- Premere quattro volte il pulsante TIMER SEL. Sul visore appare il simbolo del TIMER 1 ORA.



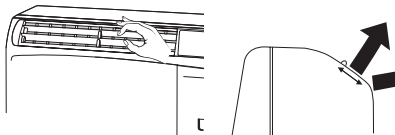
CANCELLAZIONE DEL TIMER.

- Premere il pulsante ON/OFF per spegnere il condizionatore.
- Attendere che l'unità interna sia spenta.
- Premere di nuovo il pulsante ON/OFF per riaccendere il condizionatore.

REGOLAZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

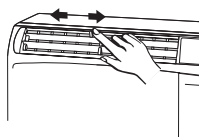
VERTICALE

Afferrate il deflettore e fatelo ruotare verso l'alto o verso il basso.



ORIZZONTALE

Il flusso d'aria può essere regolato orizzontalmente spostando le alette verticali verso sinistra o verso destra come indicato nella figura successiva.



PRECAUZIONE

Durante il raffreddamento o deumidificazione, specialmente in presenza di alta umidità in ambiente, orientare frontalmente le alette verticali. Orientamenti delle alette all'estrema sinistra o destra potrebbero causare la formazione di condensa e gocciolamenti dalla griglia di uscita aria.

FUNZIONAMENTO SENZA TELECOMANDO

Se il telecomando non funziona o è stato smarrito, operare come segue:

1.CONDIZIONATORE FERMO

Se volete avviare il condizionatore premere il TASTO DI FUNZIONAMENTO per selezionare la modalità desiderata:

- COOL o HEAT per modelli pompa di calore
- COOL per modelli solo freddo

NOTA

Il condizionatore funzionerà con la velocità ALTA del ventilatore.

L'impostazione della temperatura è di 25°C per la modalità raffreddamento e di 21°C per il riscaldamento.

2.CONDIZIONATORE IN FUNZIONE.

Se volete fermare il condizionatore premere il TASTO DI FUNZIONAMENTO fino allo spegnimento della spia OPERATION.

NOTA

Interruzione di corrente durante il funzionamento. Se si verifica una interruzione di corrente, il condizionatore d'aria si arresta. Quando l'alimentazione elettrica viene ripristinata il condizionatore riparte automaticamente dopo 3 minuti.



MANUTENZIONE E CURA

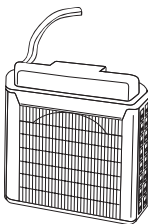


PRECAUZIONE

Prima di procedere ad operazioni di pulizia e manutenzione, spegnere il condizionatore, quindi togliere la spina dalla presa di corrente.

UNITA' ESTERNA-VALIGETTA (COPERTURA E BATTERIA)

- Alcuni bordi metallici e le alette della batteria condensante possono causare danni se maneggiati in modo improprio: usate le necessarie cautele quando pulite queste parti.
- Controllate periodicamente l'unità esterna, verificando che l'aspirazione e lo scarico dell'aria non siano ostruiti.
- La batteria condensante e altri componenti dell'unità esterna devono essere periodicamente puliti. Consultate il rivenditore o il Servizio Assistenza.

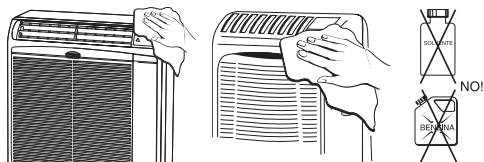


UNITA' INTERNA

- Non versate acqua sull'unità per pulirla. Potreste danneggiare i componenti interni o provocare un corto circuito.
- Non usate solventi o composti chimici aggressivi. Non strofinare l'involucro in plastica con acqua molto calda.

Pulizia Involucro e Griglia

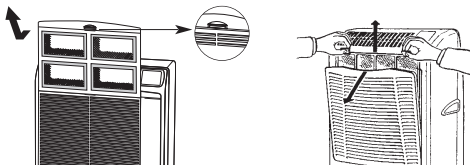
Pulire l'involucro e la griglia dell'unità interna con la spazzola di un aspirapolvere, o strofinateli con un panno soffice pulito. Se queste parti sono macchiate, usate un panno pulito inumidito. Quando pulite la griglia, fate attenzione a non fare uscire i deflettori dalla loro sede premendo con forza eccessiva.



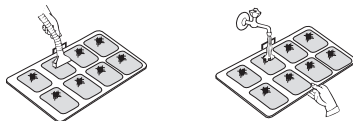
FILTRO ARIA

Il filtro deve essere controllato almeno una volta ogni due settimane di funzionamento. Il funzionamento con filtro sporco o intasato causa sempre una diminuzione dell'efficienza del climatizzatore e può provocare inconvenienti gravi. Il filtro è collocato dietro la griglia d'aspirazione sul fronte del climatizzatore e si estrae dalla parte superiore.

COME TOGLIERE IL FILTRO.



PULIZIA FILTRO



Pulire il filtro con una aspirapolvere. In presenza di polvere oleosa lavate con acqua saponata tiepida, risciacquate e lasciate asciugare.

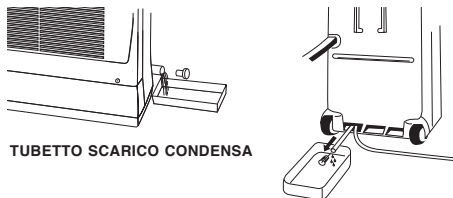
TRASPORTO

Quando trasportate il climatizzatore, mantenete lo se possibile in posizione verticale. Qualora ciò non fosse possibile, coricatelo su un fianco; quando arrivate a destinazione rimettete subito l'apparecchio in posizione verticale e attendete almeno 10 minuti prima di utilizzarlo in raffreddamento.



CONSERVAZIONE

Quando prevedete di non utilizzare il climatizzatore per un lungo periodo, pulite i filtri e scaricare l'acqua di condensa dall'unità interna agendo sul tubetto di scarico posteriore. Non scolgate il tubo flessibile; se siete costretti a farlo, proteggete le due metà aperte degli attacchi rapidi con i tappi di plastica forniti in dotazione, serrandoli a fondo con una chiave fissa. Non appoggiate oggetti pesanti sul piano superiore e possibilmente proteggete l'apparecchio con un foglio di plastica.

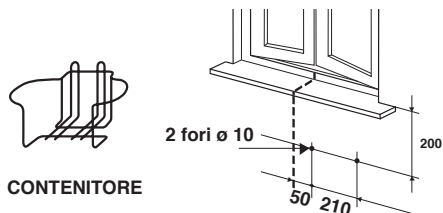


TUBETTO SCARICO CONDENZA

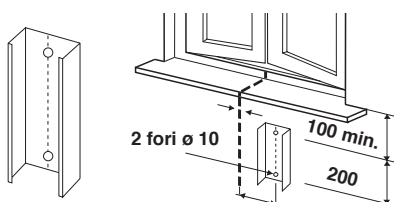
ACCESSORI (FORNITI SU RICHIESTA)

KIT CONTENITORE O SUPPORTO UNITA' ESTERNA SUPPLEMENTARI

Se si desidera usufruire del climatizzatore in vari locali, è possibile acquistare più contenitori o guide supporto per l'installazione dell'unità esterna.



CONTENITORE



GUIDA SUPPORTO

FILTRO ARIA PULITA (SOLO PER MODELLO IN FIGURA)

- Leggere queste istruzioni prima di iniziare la sostituzione.
- Le funzioni del "filtro aria pulita" sono: raccogliere la polvere e deodorare.

NOTA

1. La scatola di cartone contiene un filtro aria pulita, una molla ed una targhetta "color gauge for filter replacement".
2. Aprire il sacchetto solo immediatamente prima di installare il filtro. Altrimenti si abbrevia la durata dell'effetto deodorante del filtro.

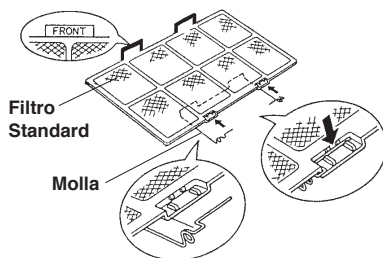


1 Procedura per l'installazione del filtro:
Aprire la griglia di ingresso aria e togliere il filtro standard. Applicare la targhetta "Color gauge for filter replacement" in una posizione facilmente visibile (all'interno dello sportello comandi).

2 Applicare la molla sul filtro standard:
Agganciare la molla sul filtro aria dal lato posteriore e inserirla nella scanalatura presente sul lato che porta la dicitura "FRONT" (per facilitare l'operazione si consiglia l'uso di un normale cacciavite).

3 Fissare il "filtro aria pulita" sul filtro standard con la molla applicata nel passo 2 precedente.

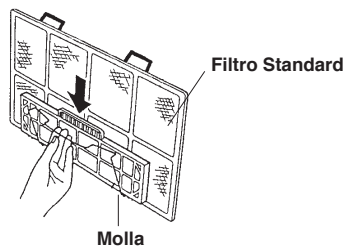
4 Collocare il filtro standard nell'unità in modo che la dicitura "FRONT" sia di fronte all'operatore e chiudere la griglia di ingresso aria.



"Filtro aria pulita"
Lato filtro standard:
Bianco
(filtro raccolta polvere)
Lato molla: nero
(Filtro deodorante)

Sostituzione del filtro aria pulita

- Il filtro aria pulita è smaltibile.
- Non gettare il telaio del filtro e la molla.
- Il filtro usato non può essere riutilizzato anche dopo pulitura.
- Procurarsi il filtro aria pulita per la sostituzione presso il rivenditore più vicino.
- Controllare lo stato di contaminazione almeno ogni due settimane e sostituire il filtro quando il suo colore uguaglia quello della targhetta "Color gauge for filter replacement".



CONSIGLI PER IL MASSIMO COMFORT ED UN MINIMO CONSUMO

EVITARE:

- Di ostruire le griglie di mandata e aspirazione dell'unità, se queste sono ostruite l'unità non lavora correttamente e potrebbe danneggiarsi.
- L'irraggiamento diretto in ambiente usando tende parasole esterne oppure tirando le tende interne.

VERIFICARE:

- Che il filtro aria sia sempre pulito. Un filtro sporco diminuisce il passaggio dell'aria e riduce la resa dell'unità.
- Che porte e finestre siano tenute chiuse per evitare infiltrazione di aria non condizionata.

IDENTIFICAZIONE E SOLUZIONE PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO



AVVERTIMENTO

- L'uso di telefoni cellulari in prossimità del condizionatore deve essere evitato perché può causare disturbi al regolare funzionamento dello stesso. Qualora fosse notato un funzionamento anomalo (La spia di funzionamento OPERATION si accende, ma l'unità esterna non funziona), ripristinare il normale funzionamento togliendo l'alimentazione elettrica per circa 60 secondi, tramite l'interruttore generale o la spina, quindi rimettete in funzione il condizionatore.

- La spia di funzionamento (OPERATION) che lampeggia con il contemporaneo arresto del condizionatore per un tempo limitato sono dovuti allo scarico della condensa in eccesso.

Se la spia di funzionamento (OPERATION) continua a lampeggiare e il condizionatore si arresta definitivamente significa che la pompa non funziona oppure che il tubetto di scarico condensa all'interno del tubo flessibile di collegamento è ostruito; in questo caso rivolgetevi al SERVIZIO ASSISTENZA.

Il condizionatore può continuare a funzionare in emergenza scaricando la condensa dal tubetto posteriore in un recipiente di altezza limitata: sfilare il tubetto e rimuovere il tappo.

- Se il vostro condizionatore non funziona regolarmente, prima di chiamare il Servizio Assistenza eseguite i controlli sottoelencati. Se il problema permane, contattare il Rivenditore o il Servizio Assistenza.

Difetto: Il condizionatore è completamente fermo.

Possibile causa:

1. Alimentazione interrotta.
2. Interruttore automatico aperto o fusibile interrotto.
3. Tensione di linea troppo bassa.
4. Il pulsante di avviamento è nella posizione OFF.
5. Batterie del telecomando scariche.

Rimedio:

1. Ripristinare l'alimentazione.
2. Contattare il Servizio Assistenza.
3. Consultare il vostro elettricista.
4. Premere il pulsante di avviamento ON/OFF.
5. Sostituire le batterie.

Difetto: Il condizionatore **non funziona** e la spia STANDBY sull'unità interna lampeggia.

Possibile causa:

1. Sonda aria condizionatore difettosa.

Rimedio:

1. Contattare il Servizio Assistenza.

Difetto: Le spie STANDBY e OPERATION lampeggiano e il condizionatore non funziona.

Possibile causa:

1. Sonda scambiatore unità interna difettosa.

Rimedio:

1. Contattare il Servizio Assistenza.

Difetto: Il compressore si mette in moto, ma dopo pochi minuti si arresta.

Possibile causa:

1. Batteria condensatore ostruita (Unità esterna).

Rimedio:

1. Rimuovere l'ostruzione.

Difetto: Il condizionatore non raffredda o non riscalda a sufficienza.

Possibile causa:

1. Filtro sporco o ostruito.
2. Carico raffreddamento eccessivo.
3. Porte o finestre aperte.
4. Ostruzione in prossimità della ripresa o della mandata d'aria.
5. Taratura del termostato troppo alta (raffreddamento) o troppo bassa (riscaldamento).
6. Temperatura aria esterna molto bassa (versione pompa calore).
7. Il sistema di sbrinamento sull'unità esterna in riscaldamento non funziona (versione pompa calore).

Rimedio:

1. Pulire il filtro.
2. Eliminare sorgenti di calore in eccesso.
3. Chiudere porte e finestre.
4. Rimuovere le ostruzioni per ripristinare una corretta circolazione d'aria.
5. Ritarare il termostato.
6. Usare un'altra fonte di calore aggiuntiva (versione pompa calore).
7. Contattare il Servizio Assistenza (versione pompa calore).

Difetto: Il condizionatore emette dei leggeri scricchiolii.

Possibile causa:

1. In riscaldamento o raffreddamento con il variare della temperatura le parti in plastica subiscono delle dilatazioni che causano questo inconveniente.

Rimedio:

1. Situazione da ritenersi normale; i leggeri scricchiolii percepiti scompariranno allo stabilizzarsi della temperatura.

NOTA


Il lampeggio contemporaneo delle 3 spie OPERATION, TIMER e STANDBY, indica che il modo di funzionamento selezionato (A ) non è compatibile con l'unità in oggetto. Se ciò accade il condizionatore non funziona fino al ripristino della modalità corretta.

TABLE DE MATIERES

DESCRIPTION DU PRODUIT	3
PANNEAU DE SIGNALISATION	3
EMPLACEMENT D'INSTALLATION	4
PRECAUTIONS ELECTRIQUES	4
INSTRUCTIONS DE SECURITE	4
AVERTISSEMENTS IMPORTANTS	4
INSTALLATION DU CLIMATISEUR	5
UTILISATION DE LA TELECOMMANDE	6
• Installation des piles	6
• Sélecteur de la sonde de température	6
• Fonctionnement avec la télécommande	6
TELECOMMANDE	7
REGLAGE DE L'HEURE	8
REFROIDISSEMENT - CHAUFFAGE	8
FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE	8
DESHUMIDIFICATION	8
VENTILATION	9
REGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR	9
PROGRAMME NOCTURNE	9
REGLAGE DU TEMPORISATEUR	10
REGLAGE DU TEMPORISATEUR 1HEURE	10
ORIENTATION DU FLUX D'AIR	10
FONCTIONNEMENT SANS LA TELECOMMANDE	10
ENTRETIEN ET NETTOYAGE	11
ACCESSOIRES (FOURNIS SUR DEMANDE)	12
CONSEILS POUR LE CONFORT ET L'ECONOMIE DE L'ENERGIE	13
GUIDE DE DEPANNAGE	13
SYMBOLS DES SCHEMAS ELECTRIQUES	14

INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Pour tout problème ou toute question relatifs au climatiseur, il faudra les informations ci-dessous. Les numéros de série et de modèle figurent sur la plaque signalétique placée sur le fond du coffret.

No. de modèle

No. de série

Date d'achat

Adresse du concessionnaire

Numéro de téléphone

SYMBOLS D'AVERTISSEMENT

Les symboles suivants utilisés dans ce manuel avertissement d'un danger potentiel pour l'utilisateur, le personnel d'entretien ou l'appareil proprement dit:



AVERTISSEMENT

Ce symbole signale un danger ou des opérations dangereuses qui risquent d'entraîner des blessures physiques graves, ou mortelles.



ATTENTION

Ce symbole signale un danger ou des opérations dangereuses qui risquent d'entraîner des blessures physiques ou des dommages matériels, notamment du produit.

REMARQUE

Ce climatiseur est doté des fonctions de refroidissement, déshumidification et ventilation **COOL/DRY/FAN**, de refroidissement, déshumidification, chauffage et ventilation **COOL/DRY/HEAT/FAN**. Vous trouverez ci-après des détails à leur sujet. Veuillez vous référer à ces explications lors de l'utilisation de ce climatiseur.

DECLARATION DE CONFORMITE

Ce produit est marqué **CE** puisque il est conforme aux Directives.

- Basse tension n. 2006/95/CE.

- Compatibilité électromagnétique n. 89/336/CEE, 92/31/CEE et 93/68/CEE.

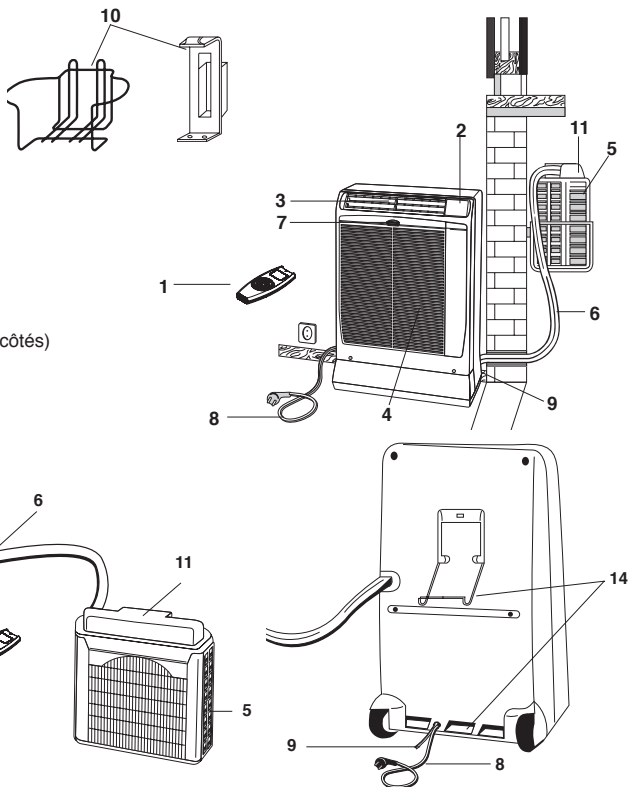
Cette déclaration sera nulle en cas d'une utilisation différente de celle déclarée par le Constructeur et/ou de la non-observation, même si partielle des instructions d'installation et/ou d'usage.

LIMITES DE FONCTIONNEMENT

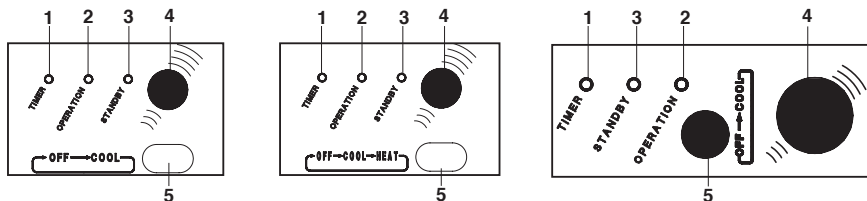
REFROIDISSEMENT		
CONDITIONS MAXIMUM	TEMPERATURE EXTERIEURE	46°C B.S.
	TEMPERATURE INTERIEURE	32°C B.S./23°C B.H.
CONDITIONS MINIMUM	TEMPERATURE EXTERIEURE	19°C B.S.
	TEMPERATURE INTERIEURE	19°C B.S./14°C B.H.
CHAUFFAGE		
CONDITIONS MAXIMUM	TEMPERATURE EXTERIEURE	24°C B.S./18°C B.H.
	TEMPERATURE INTERIEURE	27°C B.S.
CONDITIONS MINIMUM	TEMPERATURE EXTERIEURE	-8°C B.S./-9°C B.H.

DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Télécommande à infrarouge
2. Panneau de signalisation
3. Sortie d'air
4. Grille d'aspiration
5. Unité extérieure
6. Liaison frigorifique flexible
7. Filtre à air
8. Câble électrique avec fiche
9. Tuyau de drainage sortie de condensat
10. Panier ou support pour unité extérieure
11. Couvercle raccords rapides
12. Poignée pour le transport (sur les deux côtés)
13. Roues pour le déplacement
14. Poignée (accrochage et transport)



PANNEAU DE SIGNALISATION



1. **Voyant du temporisateur (TIMER):** Ce voyant s'allume lorsque l'unité est contrôlée par le temporisateur.
2. **Voyant de fonctionnement (OPERATION):** Il s'allume quand le climatiseur est en marche. Il clignote une fois pour indiquer que le signal de la télécommande a été reçu et mémorisé.



ALARME CONDENSÂTES

Il clignote et le climatiseur s'arrête simultanément pendant l'évacuation des condensates en excès où à cause d'un mauvais fonctionnement du système d'évacuation des condensates.

3. **Voyant d'attente (STANDBY):** Il s'allume quand le climatiseur est connecté à la courant et peut recevoir le signal de la télécommande.
4. **Récepteur:** reçoit les signaux de la télécommande.

5. **Bouton de fonctionnement (sans télécommande):** Appuyer ce bouton pour sélectionner le fonctionnement OFF, COOL et HEAT.



AVERTISSEMENT

La position OFF ne coupe pas l'alimentation électrique. Pour arrêter complètement l'appareil, utiliser l'interrupteur principal d'alimentation.

REMARQUE

Lorsque les 3 lampes témoin OPERATION, TIMER et STANDBY clignotent en même temps, cela signifie que le mode de fonctionnement sélectionné (Ⓐ ☀) n'est pas compatible avec l'unité en question et que donc, le conditionneur ne fonctionnera que lorsque la modalité correcte aura été rétablie.

EMPLACEMENT D'INSTALLATION



AVERTISSEMENT

- Ne pas installer le climatiseur dans un local où l'on détecte des émanations gazeuses ou des gaz inflammables, ni à un endroit extrêmement humide, une serre par exemple.
- Ne pas installer le climatiseur aux endroits où se trouvent des appareils dégageant une chaleur excessive.
- Ne pas installer le climatiseur dans un local, où il pourrait être mouillé par des jets d'eau (par exemple dans la buanderie).

Eviter:

Pour protéger le climatiseur de toute corrosion, ne pas exposer directement l'unité extérieure à des embruns d'eau de mer ou à des vapeurs sulfureuses.

- Assurez-vous que l'air puisse circuler librement autour de l'unité intérieure. Ne pas obstruer avec des rideaux ou similaires les grilles d'arrivée et de sortie d'air. Ne pas déposer des objets sur le climatiseur.

PRECAUTIONS ELECTRIQUES

Avant d'utiliser le climatiseur

- Vérifiez que la tension nominale d'alimentation soit bien de 220/240 Volt., monophasée.
- Le branchement électrique de l'unité est du type X avec le câble préparé de façon spécial; dans le cas où il est endommagé par l'usage, adressez-vous au Service Après-Vente pour le remplacement.
- La prise d'installation doit toujours être pourvue d'une prise de terre efficace.
- Vérifier sur la ligne d'alimentation la disponibilité de puissance électrique suffisante pour le fonctionnement du climatiseur et des autres appareils connectés. Voir la plaquette placée sur l'unité indiquant l'absorption maximum.
- Nous conseillons l'installation d'un interrupteur bipolaire avec un fusible de protection à retardement, au-dessus de la fiche d'alimentation.

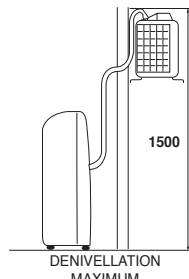
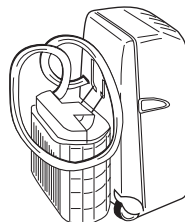
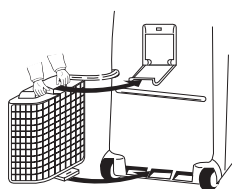
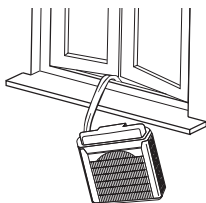
AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

UNITE INTERIEURE (SEULEMENT POUR LE MODELE REPRESENTE)

1. Quand vous déplacez le climatiseur d'une pièce à l'autre, suspendez l'unité extérieure au dos de l'unité intérieure, en prenant soin de bien enrouler le tube flexible sans lui faire subir des courbures étroites ou des torsions.

UNITE EXTERIEURE

1. Pour déplacer l'unité extérieure, servez-vous de la poignée, ne tirez jamais sur le tube flexible.
2. Ne laissez jamais l'unité extérieure pendre au dehors de la fenêtre, suspendue par le tube flexible.
3. Lorsque vous retirez l'unité extérieure après le fonctionnement, videz si nécessaire l'eau de condensation qui aurait pu rester dedans, en inclinant l'unité.



- Assurez-vous que les disjoncteurs automatiques et les organes de protection de l'installation soient calibrés pour supporter un courant de pointe (pendant une période inférieure à 1 sec.).
- Tous les branchements électriques devront être conformes aux normes et réglementations en vigueur. Consulter éventuellement le revendeur ou un technicien qualifié.

ATTENTION!

Le climatiseur est pourvu d'un système de protection du compresseur contre les surcharges qui l'empêche de fonctionner pendant trois minutes après l'arrêt précédent.

INSTRUCTIONS DE SECURITE

- Avant d'utiliser le climatiseur, consultez avec soin ce manuel d'instructions. En cas de doutes ou de problèmes, adressez-vous au revendeur, ou au Service Après-Vente.
- Le climatiseur a été étudié pour créer des conditions climatiques confortables. Ne l'utilisez que dans le but pour lequel il a été prévu et en suivant les indications indiquées dans ce manuel.



AVERTISSEMENT

- Ne jamais utiliser d'essence ou d'autres liquides inflammables près du climatiseur. Cela serait extrêmement dangereux. De plus, ne pas installer sous l'unité des appareils électriques qui ne sont pas protégés avec la protection IPX1 (protection à l'eau avec chute verticale).
- Le constructeur décline toute responsabilité pour le non respect des normes de sécurité et des mesures pour la prévention des accidents.

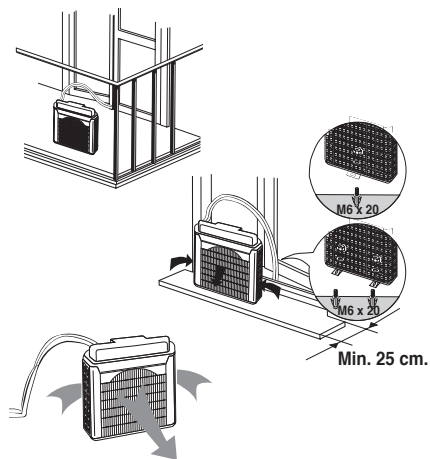


ATTENTION

- Ne jamais utiliser ni l'interrupteur général ni la fiche pour mettre en marche ou arrêter le climatiseur. Utiliser seulement la touche ON/OFF.
- Ne rien introduire dans les entrées et sorties d'air du climatiseur. Cela est très dangereux car le ventilateur tourne à grande vitesse.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec le climatiseur.
- Ne pas refroidir excessivement la pièce en présence des bébés ou des malades.

INSTALLATION DU CLIMATISEUR

Le climatiseur est composé de deux unités raccordées par un tube flexible. L'unité intérieure se place dans la pièce à climatiser, à côté d'une fenêtre, d'une porte-fenêtre ou d'un mur extérieur. L'unité extérieure, qui élimine la chaleur et l'humidité, se place au-dehors sur le rebord d'une fenêtre ou d'un balcon ou fixée au mur.



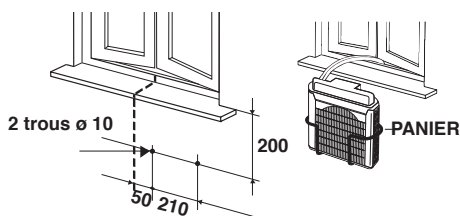
TYPE A

PLACEMENT DE L'UNITE EXTERIEURE

L'unité extérieure doit toujours fonctionner en position verticale et de niveau. Assurez-vous que l'air puisse circuler librement autour de l'unité. Une patte d'espacement assure la distance minimum de la paroi (3 cm). L'unité doit être placée à une distance minimum de 15 cm. des parois (latéralement) et 80 cm. (de face).

INSTALLATION TYPE A

Si la pièce à climatiser a un balcon ou une fenêtre avec un rebord extérieur assez large (25 cm) on peut poser l'unité sur celui-ci. Pour plus de sûreté on peut fixer l'unité sur le rebord en utilisant une vis M6 x 20 dans le trou de la patte d'espacement. Le tube flexible peut passer facilement entre les battants entrouverts de la fenêtre ou de la porte-fenêtre. Bloquez les battants entrouverts au minimum.



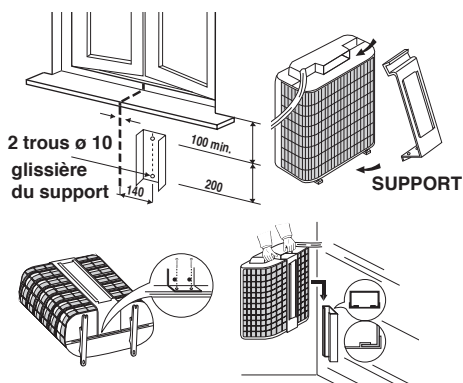
TYPE B

INSTALLATION TYPE B (AVEC LE PANIER)

1. Fixer le panier au mur sous le rebord de la fenêtre.
2. Insérer l'unité extérieure dans le panier en contrôlant qu'il soit de niveau.

INSTALLATION TYPE C (AVEC LE SUPPORT)

1. Fixer le guide du support sous le rebord de la fenêtre.
2. Introduire le support dans la poignée de l'unité extérieure et retourner l'unité extérieure comme sur le dessin.
3. Placer le support et le fixer au bord de l'unité extérieure avec les vis.
4. Introduire le support fixée à l'unité extérieure dans la glissière fixée au mur. Vérifier qu'elle soit de niveau.

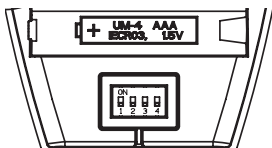


TYPE C

UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

INSTALLATION DES PILES

● Enlever le couvercle au dos de la commande et vérifier que les 4 interrupteurs sont bien placés comme représenté :



- Placer deux piles alcalines du format AAA de 1,5V-DC. S'assurer que les piles sont bien installées dans le compartiment en respectant les pôles. L'affichage de l'heure sur le display clignote. Appuyer sur la touche SEL TYPE.
- Les piles ont une autonomie d'environ six mois, en fonction de la fréquence d'utilisation de la télécommande. Enlever les piles, si vous prévoyez de ne pas utiliser la commande à distance pendant plus d'un mois.
- Les piles de la télécommande contiennent des agents polluants. Une fois usées, les jeter en respectant la réglementation locale concernant les déchets.

SELECTEUR DE LA SONDRE DE TEMPERATURE

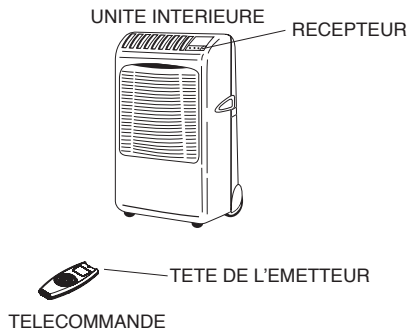
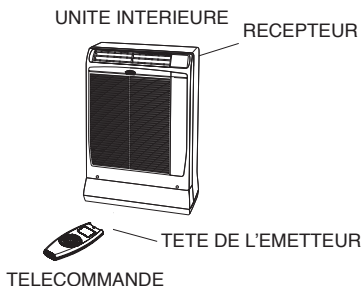
- En conditions normales, la température ambiante est détectée et contrôlée par la sonde de température placée dans la télécommande (icône IFEEL active sur le display). Cette fonction permet de personnaliser la température ambiante en transmettant le signal de une position près vous. Donc, en utilisant cette fonction, la télécommande doit toujours être dirigée vers le climatiseur, sans obstacles.
- On peut désactiver le capteur de température de la télécommande en appuyant sur la touche I FEEL, auquel cas, l'icône relative sur le display s'éteint et c'est le capteur présent à l'intérieur de l'unité qui devient opérationnel.

REMARQUE

La télécommande transmet le signal de la température ambiante en appuyant sur n'importe quelle touche et automatiquement toutes les cinq minutes. Si, à cause d'un inconvénient, l'unité ne reçoit pas le signal de la télécommande, le conditionneur d'air utilisera le capteur présent à l'intérieur de l'unité pour contrôler la température ambiante. Dans ce cas, la température proche de la télécommande peut différer de la température relevée dans le conditionneur d'air.

FONCTIONNEMENT AVEC LA TELECOMMANDE

Diriger l'émetteur de la commande à distance vers le récepteur placé sur le climatiseur.



TELECOMMANDE

AFFICHAGE

Les informations sur le mode de fonctionnement s'affichent lorsque la télécommande est en fonction.

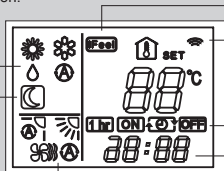
Mode de fonctionnement

- Auto
- Refroidissement
- Chauffage
- Deshumidification
- Ventilation

- Programme nocturne
-

Vitesse de ventilation

- Auto
- Moyenne vitesse
- Grande vitesse
- Petite vitesse



Indique que le climatiseur fonctionne en mode I FEEL (capteur télécommande actif)

Confirme la transmission des données au climatiseur et bloc de la télécommande

Indique les types des temporisateurs

Horloge heures/minutes

Température ambiante



Température sélectionnée



CAPTEUR (SENSOR)

Le capteur de température incorporé à la télécommande détecte la température de la pièce.

SELECTEUR DE LA SONDE DE TEMPERATURE

Appuyer sur le bouton I FEEL pour modifier l'affichage du capteur de température actif (de la télécommande au climatiseur et vice-versa).

BOUTONS DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE

TEMP - (plus froid)

Appuyer sur ce bouton pour réduire la température.

TEMP + (plus chaud)

Appuyer sur ce bouton pour augmenter la température.

BOUTONS INACTIFS

BOUTON ON/OFF (enmarche/arrêt)

Ce bouton permet de mettre le climatiseur en marche et de l'arrêter.

BOUTON "SEL TYPE"

Appuyer sur ce bouton pour sélectionner les fonctions:

- réglage de l'heure
 - réglage du temporisateur ON/OFF
- Pour les détails voir "REGLAGE DE L'HEURE" et "REGLAGE DU TEMPORISATEUR".

BOUTON "FAN"

(Vitesse de ventilation)

Le microprocesseur choisit automatiquement la vitesse de ventilation.

- Grande vitesse de ventilation.
- Moyenne vitesse de ventilation.
- Petite vitesse de ventilation.

EMETTEUR

Lorsque l'on appuie sur les boutons de la télécommande, le voyant clignote pour transmettre la modification des réglages au récepteur du climatiseur.

BOUTON "NIGHT" (Programme nocturne)

Pour les détails, voir "Programme nocturne". Quand l'on appuie sur ce bouton en mode REFROIDISSEMENT ou DESHUMIDIFICATION, le signal s'affiche et le microprocesseur de la télécommande règle automatiquement la température sélectionnée de façon à économiser l'énergie.

BOUTON "TIMER SEL"

En appuyant sur le bouton TIMER on active sur l'affichage la procédure pour le réglage ON/OFF du temporisateur. Pour les détails, voir "REGLAGE DU TEMPORISATEUR".

BOUTON MODE DE FONCTIONNEMENT

Appuyer sur ce bouton pour choisir le mode de fonctionnement du climatiseur.

(auto) ★

Sur cette position le microprocesseur calcule automatiquement la différence entre le réglage du thermostat et la température de la pièce, puis il commut automatiquement sur le mode refroidissement ou chauffage.

(chauffage) ★

Le climatiseur réchauffe la pièce.

(deshumidification)

Le climatiseur réduit l'humidité de l'air de la pièce.

(refroidissement)

Le climatiseur refroidit la pièce.

(ventilation)

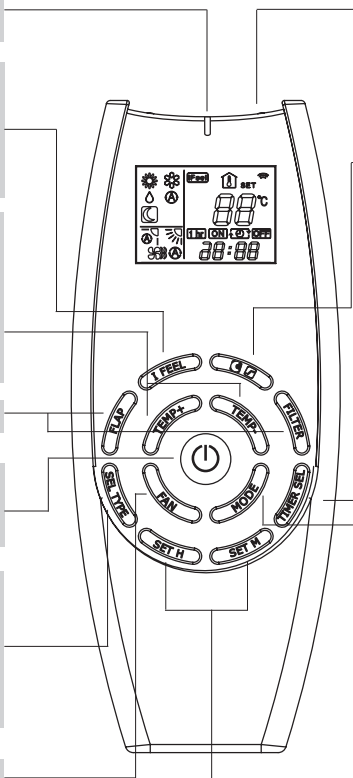
Le climatiseur fonctionne uniquement en ventilation.

★ seulement pour les modèles

COOL / DRY / HEAT / FAN

BOUTONS POUR LE REGLAGE DE L'HEURE ET DU TEMPORISATEUR

En appuyant les boutons SET H ou SET M est activée le réglage de l'heure et du temporisateur. Pour les détails voir "REGLAGE DE L'HEURE" et "REGLAGE DU TEMPORISATEUR".




REGLAGE DE L'HEURE

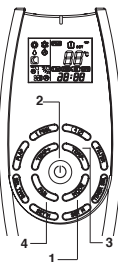
- Appuyer trois fois sur le bouton SEL TYPE. L'indication de l'heure seule clignote.
- Appuyer sur le bouton SET H jusqu'à ce que l'heure désirée s'affiche. Appuyer sur le bouton SET M jusqu'à ce que les minutes désirées s'affichent. L'affichage de l'heure cesse automatiquement de clignoter (à l'exception du symbol après 10 seconds.

REFROIDISSEMENT

REMARQUE

Vérifier que l'unité est connecté à l'alimentation électrique et que le voyant STANDBY est allumé.

- Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à ce que le signal REFROIDISSEMENT apparaisse ou l'affichage .
- Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.
- Appuyer sur les boutons TEMP+/- pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 32 °C max. et 16 °C min.).




LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.



5 SECONDES APRES LA PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CHOISIE, SUR L'AFFICHAGE APPARAÎT DE NOUVEAU LA TEMPERATURE AMBIANTE.

- Appuyer sur le bouton FAN pour régler la vitesse de ventilation.

CHAUFFAGE

- Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à ce que le signal CHAUFFAGE apparaisse à l'affichage .
- Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.
- Appuyer sur les boutons TEMP+/- pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 32 °C max. et 16 °C min.).



LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.



5 SECONDES APRES LA PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CHOISIE, SUR L'AFFICHAGE APPARAÎT DE NOUVEAU LA TEMPERATURE AMBIANTE.

- Appuyer sur le bouton FAN pour régler la vitesse de ventilation.

REMARQUE

Après la mise en marche en chauffage, le ventilateur de l'unité intérieure ne fonctionnera pas, grâce à une protection "prévention courants air froid" qui permettra le fonctionnement du ventilateur seulement lorsque l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure sera suffisamment chaud. Pendant cette période le voyant STANDBY sera allumé.

DEGIVRAGE DE L'ECHANGEUR DE CHALEUR UNITE EXTERIEURE "STANDBY"

Lorsque la température extérieure descend au-dessous de zéro, de la glace se forme sur la batterie extérieure; ceci réduit la puissance en chauffage. Dans ce cas le microprocesseur commande un changement dans le fonctionnement du climatiseur (dégivrage). Lorsque cette fonction est activée, le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête et le voyant d'attente (STANDBY) est allumé pendant le dégivrage.


Le fonctionnement en chauffage reprend après quelques minutes en fonction de la température ambiante et de la température extérieure.

FUNCTIONNEMENT ET RENDEMENT D'UN SYSTEME "REVERSIBLE"

Un climatiseur en version "Reversible" rechauffe l'air ambience en prélevant la chaleur de l'air extérieur. La capacité (rendement) du système diminue donc lorsque la température extérieure descend au-dessous de zéro.

Si le climatiseur ne réussit pas à maintenir une valeur suffisante de la température, on devra compléter le chauffage avec un autre appareil.

FUNCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

- Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à ce que le signal AUTOMATIQUE apparaisse à l'affichage .
- Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.
- Appuyer sur les boutons TEMP. pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 32 °C max. et 16 °C min.).



LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.

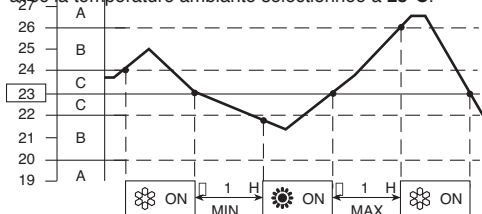


5 SECONDES APRES LA PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CHOISIE, SUR L'AFFICHAGE APPARAÎT DE NOUVEAU LA TEMPERATURE AMBIANTE.

Le climatiseur change automatiquement le mode de fonctionnement de chauffage en refroidissement (ou vice versa) pour maintenir la température sélectionnée.

- Appuyer sur le bouton FAN pour régler la vitesse de ventilation.

Exemple de schéma de fonctionnement en mode  (Auto) avec la température ambiante sélectionnée à 23°C.




REMARQUE

Le climatiseur change automatiquement le mode de fonctionnement (de refroidissement en chauffage, ou vice versa) quand se vérifie une des conditions suivantes:

- ZONE A:** change si la différence entre la température ambiante et la température sélectionnée sur la télécommande est au moins 3°C.
- ZONE B:** change si la différence entre la température ambiante et la température sélectionnée sur la télécommande est au moins 1°C, une heure après l'arrêt du compresseur.
- ZONE C:** ne change jamais si la différence entre la température ambiante et la température sélectionnée sur la télécommande n'est pas plus de 1°C.

DESHUMIDIFICATION

- Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à l'affichage du signal DESHUMIDIFICATION .
- Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.
- Appuyer sur les boutons TEMP. pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 32 °C max. et 16 °C min.).



LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.



5 SECONDES APRES LA PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CHOISIE, SUR L'AFFICHAGE APPARAÎT DE NOUVEAU LA TEMPERATURE AMBIANTE.

REMARQUE

- Utilisez la fonction déshumidification quand vous voulez réduire l'humidité de l'air ambiant.
- Avec la fonction déshumidification sélectionnée, la vitesse du ventilateur est ou s'arrête pour éviter le trop refroidissement. La fonction déshumidification ne peut pas être activée quand la température extérieure est au-dessous de 15 °C.

VENTILATION

Si l'on désire que l'air circule dans la pièce sans modifier la température, effectuer les opérations suivantes:

- Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.
- Appuyer sur le bouton MODE (mode de fonctionnement) jusqu'à l'affichage seul du signal VENTILATION .

REGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR

AUTOMATIQUE

Mettre le sélecteur FAN SPEED (vitesse du ventilateur) en position . Le microprocesseur du climatiseur règle automatiquement la vitesse du ventilateur. Quand le climatiseur commence à fonctionner, la différence entre la température de la pièce et la température sélectionnée est détectée par le microprocesseur qui règle alors automatiquement le ventilateur sur la vitesse qui convient.

DIFFERENCE ENTRE TEMPERATURE AMBIANTE ET TEMPERATURE SELECTIONNEE		VITESSE DU VENTILATEUR
Refroidissement et Déshumidification	2 °C et plus	Maximum
	Entre 2 et 1 °C	Moyenne
	Moins de 1 °C	Minimum
Chauffage	2 °C et plus	Maximum
	Moins de 2 °C	Moyenne

REMARQUE

Les valeurs précisées sur le tableau concernent le fonctionnement du climatiseur lorsque le capteur de la télécommande est choisi (voir sélecteur du capteur de température).

Les valeurs précisées changent légèrement dans le cas où le capteur placé dans l'unité intérieure est sélectionné. La vitesse automatique ne pas active en mode VENTILATION.

MANUEL

Pour régler la vitesse du ventilateur manuellement, il suffit de mettre le sélecteur FAN (vitesse du ventilateur) sur la position désirée.

Grande vitesse Moyenne vitesse Petite vitesse

PROGRAMME NOCTURNE

- Le programme nocturne permet d'économiser l'énergie électrique.
- Appuyer sur le bouton MODE pour choisir le mode de fonctionnement refroidissement, déshumidification ou chauffage.
 - Appuyer sur le bouton NIGHT.
 - Le signal s'affiche. Pour libérer la fonction d'économie nocturne, appuyer à nouveau sur le bouton NIGHT.

Définition du programme nocturne

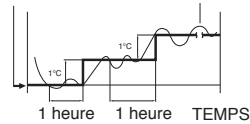
En mode d'économie nocturne, le climatiseur refroidit ou réchauffe la pièce à la température sélectionnée, puis le thermostat commute le climatiseur en mode d'attente. Environ 1 heure plus tard, la température sélectionnée est automatiquement modifiée comme suit. (Voir graphique).

MODE DE FONCTIONNEMENT	MODIFICATION TEMP. SELECTIONNEE
Chauffage	Diminution 1 °C
Refroidissement et Déshumidification	Augmentation de 1 °C

Le climatiseur reste en marche jusqu'à ce que la température de la pièce atteigne la nouvelle valeur sélectionnée, puis il est commuté en mode d'attente. Environ 1 heure plus tard, la température sélectionnée est à nouveau relevée de 1 °C en refroidissement et abaissée de 1 °C en chauffage. Ceci permet d'économiser l'énergie sans sacrifier le confort dans la pièce.

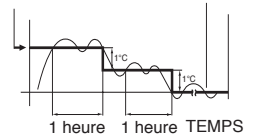
REFROIDISSEMENT ET DESHUMIDIFICATION

Température sélectionnée Température ambiante



CHAUFFAGE

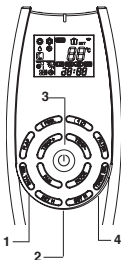
Température sélectionnée Temp. ambiante



REGLAGE DU TEMPORISATEUR

A) REGLAGE DE L'HEURE DE MISE EN MARCHÉ (ON)

- Appuyer une fois sur le bouton SEL TYPE. Les indications d'arrêt (ON) et de l'heure clignotent.
- Appuyer sur le bouton SET H (heures) jusqu'à ce que l'heure désirée s'affiche. Appuyer sur le bouton SET M (minutes) jusqu'à ce que les minutes désirées s'affichent. L'affichage revient automatiquement à l'heure actuelle après 10 secondes.
- Appuyer sur le bouton de marche/arrêt (ON/OFF) pour mettre le climatiseur en marche.
- Appuyer sur le sélecteur TIMER SEL pour activer l'heure de mise en marche.



B) REGLAGE DE L'HEURE D'ARRÉT (OFF)

- Appuyer deux fois sur le bouton SEL TYPE. Les indications de marche (OFF) et de l'heure clignotent.
- Appuyer sur le bouton SET H (heures) jusqu'à ce que l'heure désirée s'affiche. Appuyer sur le bouton SET M (minutes) jusqu'à ce que les minutes désirées s'affichent. L'affichage revient automatiquement à l'heure actuelle après 10 secondes.
- Appuyer sur le bouton de marche/arrêt (ON/OFF) pour mettre le climatiseur en marche.
- Appuyer deux fois sur le sélecteur TIMER SELECT pour activer l'heure d'arrêt (OFF TIME).

C) REGLAGE DE MISE EN MARCHÉ/ARRÉT QUOTIDIEN

- Régler les heures de mise en marche et d'arrêt comme indiqué aux paragraphes A) et B).
- Appuyer sur le bouton de marche/arrêt (ON/OFF) pour mettre le climatiseur en marche.
- Appuyer trois fois sur le bouton TIMER SEL pour mettre en service (ON/OFF) la minuterie combinée.



REMARQUE

Après la programmation du temporisateur, appuyer sur le bouton PROGRAM pour vérifier l'heure de programmation de mise en marche/arrêt (ON/OFF).

REGLAGE DU TEMPORISATEUR 1 HEURE

Cette fonction permet au climatiseur de travailler pendant 1 heure aux conditions sélectionnées, que le climatiseur soit en fonction ou soit arrêté.

REGLAGE DU TEMPORISATEUR.

- Appuyer quatre fois sur le bouton TIMER SEL. Le signal du TEMPORISATEUR 1 HEURE en mode de mise en marche s'affiche.



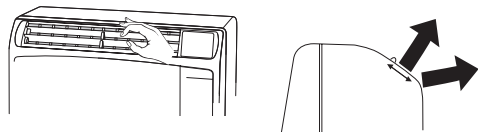
ANNULATION DU REGLAGE.

- Appuyer sur le bouton ON/OFF pour arrêter le climatiseur.
- Attendre que l'unité intérieure s'arrête.
- Appuyer de nouveau sur le bouton ON/OFF pour remettre en marche le climatiseur.

REGLAGE DU FLUX D'AIR

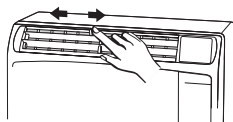
VERTICALEMENT

Saisir le volet et orienter le vers le bas ou vers le haut.



HORIZONTALEMENT

Le flux de l'air peut être réglé horizontalement en déplaçant les ailettes verticales vers la gauche ou vers la droite, comme indiqué dans la figure suivante.



ATTENTION

Pendant le refroidissement ou la déshumidification, surtout avec beaucoup d'humidité dans la pièce, régler les ailettes verticales droites.

Si les ailettes sont réglées extrêmement vers la gauche ou vers la droite, des gouttelettes de condensation sur la grille de sortie d'air pourraient se former.

FONCTIONNEMENT SANS LA TELECOMMANDE

Si la télécommande a été perdue ou si elle ne fonctionne pas, procéder comme suit:

1. CLIMATISEUR ARRETE.

Pour mettre le climatiseur en marche, appuyer le BOUTON DE FONCTIONNEMENT pour sélectionner le mode désiré:

- COOL ou HEAT pour les modèles réversibles
- COOL pour les modèles froid seul

REMARQUE

Le climatiseur se mettra en marche avec la grande vitesse du ventilateur.

Le réglage de la température est de 25°C pour le mode refroidissement y 21°C pour le chauffage.

2. CLIMATISEUR EN MARCHÉ.

Pour éteindre le climatiseur, appuyer le BOUTON DE FONCTIONNEMENT jusqu'à ce que le voyant OPERATION s'étende.

REMARQUE

Coupage de courant pendant le fonctionnement.

En cas de coupure de courant, l'appareil s'arrête. Quand l'alimentation est rétablie, l'appareil se redémarre automatiquement après 3 minutes.



ENTRETIEN ET NETTOYAGE

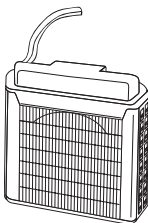


ATTENTION

Avant d'effectuer les opérations d'entretien et de nettoyage, arrêter le climatiseur et le débrancher de l'alimentation générale.

UNITE EXTERIEURE (HABILLAGES ET BATTERIE)

- Certains bords métalliques et les ailettes de l'échangeur, étant coupants, doivent être manipulés avec précautions lors du nettoyage sous peine de provoquer des blessures.
- Contrôler régulièrement l'échangeur et le soufflage, l'air doit circuler librement.
- Nettoyer régulièrement la batterie en prenant soin de ne pas abîmer les ailettes ainsi que les autres éléments de l'unité extérieure.

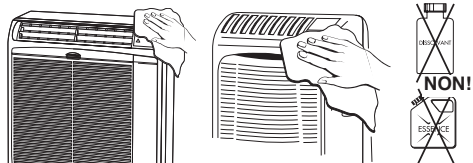


UNITE INTERIEURE

- Ne pas verser de l'eau sur l'unité intérieure pour la nettoyer. Cela pourrait abîmer les composants internes et provoquer des décharges électriques.
- Ne jamais utiliser de dissolvant ni de produit chimique puissant. Ne pas nettoyer l'unité intérieure avec de l'eau très chaude.

Nettoyage de l'habillage et de la grille

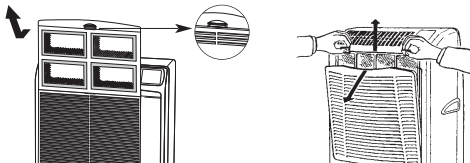
Nettoyer l'habillage et la grille de l'unité intérieure avec la brosse d'un aspirateur ou avec un chiffon propre et doux. Si ces parties sont sales, les nettoyer avec un chiffon propre humidifié d'un détergent liquide doux. Ne pas exercer une pression trop forte sur la grille, ni sur les déflecteurs, ils pourraient être endommagés.



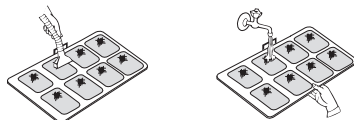
FILTRE A AIR

Le filtre doit être contrôlé au moins une fois toutes les deux semaines (pendant les périodes de fonctionnement). Le fonctionnement avec un filtre sale ou obstrué provoque une diminution de l'efficacité du climatiseur et peut causer de graves problèmes. Le filtre est placé derrière la grille d'aspiration et s'extrait en le soulevant vers le haut.

RETRAIT DU FILTRE



NETTOYAGE DU FILTRE



Utiliser un aspirateur pour enlever la poussière. Si la poussière colle au filtre, laver le filtre avec de l'eau tiède et savonneuse, le rincer à l'eau claire et le sécher.

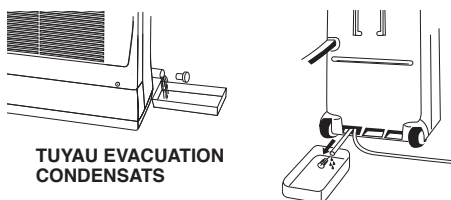
TRANSPORT

Quand vous transportez le climatiseur, maintenez-le autant que possible en position verticale. Si cela s'avérait impossible, couchez-le sur un côté; lorsque vous arrivez à destination, remettez au plus vite l'appareil en position verticale et attendez au moins 10 minutes avant d'utiliser la fonction de refroidissement.



RANGEMENT

Si le climatiseur doit être rangé pendant une longue période, nettoyez le filtre, vidangez les condensates en utilisant le tuyau d'écoulement à la base arrière du climatiseur. Ne déconnectez pas le flexible aux moins que vous n'y soyez obligé; dans ce cas, protégez les deux moitiés ouvertes des raccords avec les bouchons filetés en plastique. Serrez à fond les bouchons en utilisant une clef fixe. Ne déposez pas d'objets lourds sur la partie supérieure du climatiseur et protégez l'appareil de la poussière par une housse plastique.

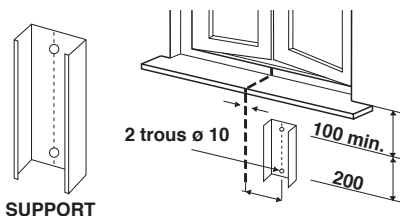
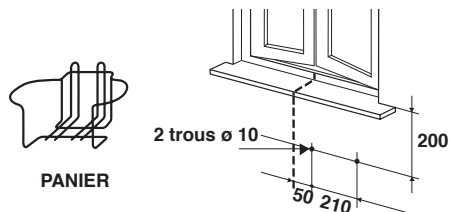


TUYAU EVACUATION CONDENSATS

ACCESSOIRES (FOURNIS SUR DEMANDE)

KIT PANIER OU GLISSIERE DU SUPPORT UNITE EXTERIEURE SUPPLEMENTAIRES

Si on désire utiliser le climatiseur dans plusieurs locaux, il est possible l'acheter des paniers ou des glissières du support pour l'installation de l'unité extérieure.

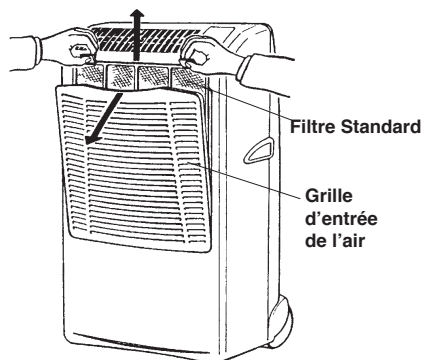


FILTRE DE PURIFICATION DE L'AIR (SEULEMENT POUR LE MODELE REPRESENTE)

- Veuillez lire ces instructions avant de commencer les opérations de mise en place.
- Ce "filtre de purification de l'air" collecte la poussière et désodorise en même temps.

NOTE

1. Il y a un filtre de purification de l'air, un ressort et une étiquette "color gauge for filter replacement".
2. Ouvrir le sac juste avant le montage du filtre de purification. Si non, la durée de l'effet désodorisant du filtre peut être réduite.



1 Installation du filtre:

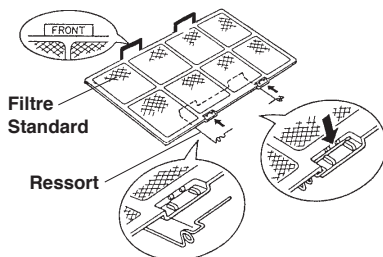
Ouvrir la grille d'entrée de l'air et retirer le filtre standard. Placer l'étiquette "color gauge for filter replacement" dans un endroit facilement visible (à l'intérieur du couvercle du tableau de commandes).

2 Fixer le ressort sur le filtre standard:

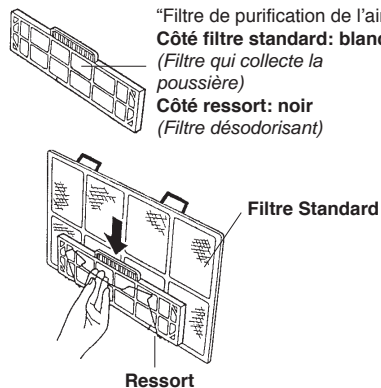
Accrocher le ressort sur le filtre à air côté arrière et l'engager dans la gorge du côté avec l'indication "FRONT" (l'utilisation d'un tournevis est recommandée pour faciliter la mise en place)

3 Placer le "filtre de purification" de l'air sur le filtre standard à l'aide du ressort monté au point 2 précédent

4 Insérer le filtre standard dans l'unité avec l'indication "FRONT" dirigée vers vous et fermer la grille d'entrée de l'air.



"Filtre de purification de l'air"
Côté filtre standard: blanc
 (Filtre qui collecte la poussière)
Côté ressort: noir
 (Filtre désodorisant)



Remplacement du filtre de purification de l'air

- **Le filtre de purification de l'air est démontable.**
- Ne jeter ni le cadre du filtre, ni le ressort.
- Un filtre usagé ne peut pas être réutilisé, même après nettoyage.
- Des filtres de purification de l'air peuvent être achetés auprès de votre revendeur le plus proche.
- Contrôler l'encrassement du filtre au moins une fois toutes les deux semaines et remplacer le filtre lorsqu'il est devenu aussi foncé que la couleur de l'étiquette "color gauge for filter replacement".

CONSEILS POUR LE CONFORT ET L'ECONOMIE DE L'ENERGIE

EVITER

- D'obstruer les grilles d'arrivée et de sortie d'air de l'appareil. Si elles sont bouchées, l'appareil ne fonctionnera pas de façon satisfaisante et il risque d'être endommagé.
- De laisser le soleil pénétrer à plein dans la pièce. Utiliser des persiennes ou des rideaux.

VERIFIER

- Que les filtres à air soient toujours propres. Un filtre colmaté diminue les performances de l'appareil
- Que toutes les portes, les fenêtres et autres ouvertures soient fermées pour éviter des infiltrations d'air non réfrigéré.

GUIDE DE DEPANNAGE



AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser de téléphone portable près du climatiseur, pour éviter des perturbations au bon fonctionnement de celui-ci. Dans le cas où un fonctionnement anormal est remarqué, (le voyant de fonctionnement OPERATION s'allume, mais l'unité extérieure ne fonctionne pas), rétablir le fonctionnement normal en coupant l'alimentation électrique pendant au moins 60 secondes, au moyen du disjoncteur général ou de la fiche, ensuite remettre en marche le climatiseur.
- Le voyant de fonctionnement OPERATION qui clignote provoquant l'arrêt du climatiseur pendant un temps limité est dû à l'évacuation des condensats en excès.
Si Le voyant de fonctionnement OPERATION continue à clignoter et le climatiseur s'arrête définitivement signifie que la pompe ne fonctionne pas ou que le petit tuyau d'évacuation des condensats qui est dans le tube souple de raccordement est encrassé; dans ce cas faites appel au SERVICE APRES VENTE.
En cas d'urgence le climatiseur peut fonctionner en évacuant les condensats par le petit tuyau dans un récipient de hauteur moyenne.
- Si le climatiseur ne marche pas correctement, effectuer les vérifications suivantes avant d'appeler le Service Après Vente. Si le problème persiste, prendre contact avec le vendeur ou le Service Après Vente.

Panne: Le climatiseur ne fonctionne pas du tout.

Cause possible:

1. Coupure de courant.
2. Disjoncteur activé.
3. Tension de ligne trop basse.
4. La touche de marche/arrêt de fonctionnement est positionné sur OFF.
5. Les piles de la télécommande sont usées.

Remède:

1. Rétablir l'alimentation.
2. Prendre contact avec un service après-vente.
3. Consulter un électricien ou le vendeur.
4. Appuyer à nouveau sur la touche.
5. Remplacer les piles.

Panne: Le climatiseur ne fonctionne pas et le voyant STANDBY clignote.

Cause possible:

1. Sonde température ambiante défectueuse.

Remède:

1. Prendre contact avec un service après-vente.

Panne: Les voyants STANDBY et OPERATION clignotent et le climatiseur ne fonctionne pas.

Cause possible:

1. Sonde échangeur défectueuse.

Remède:

1. Prendre contact avec un service après-vente.

Panne: Le compresseur se met en marche mais il s'arrête aussitôt.

Cause possible:

1. Il y a un obstacle devant l'échangeur extérieur.

Remède:

1. Retirer ce qui fait obstruction.

Panne: Refroidissement ou chauffage insuffisant.

Cause possible:

1. Filtre à air sale ou obstrué.
2. Source de chaleur ou trop de monde dans la pièce.
3. Portes et/ou fenêtres ouvertes.
4. Obstacle devant l'arrivée ou la sortie d'air.
5. Le thermostat est réglé trop haut (pour le refroidissement) ou trop bas (pour le chauffage).
6. La température extérieure est insuffisante (version réversible).
7. Le système de dégivrage ne fonctionne pas (version réversible).

Remède:

1. Nettoyer le filtre à air afin d'améliorer la circulation d'air.
2. Si possible, éliminer la source de chaleur.
3. Les fermer pour empêcher la pénétration d'air froid ou chaud.
4. Retirer l'obstacle pour assurer une bonne circulation d'air.
5. Régler la température plus bas (ou plus haut).
6. Essayer d'utiliser un chauffage d'appoint (version réversible).
7. Consulter le concessionnaire.

Panne: Le climatiseur émet craquements.

Cause possible:

1. A la suite d'un changement de température provoqué par le chauffage ou par refroidissement, les pièces en plastique de l'appareil se dilatent ou se rétrécissent, ce qui provoque un léger craquement.

Remède:

1. C'est normal et le bruit disparaît quand les températures du climatiseur se sont stabilisées.

REMARQUE

Lorsque les 3 lampes témoin OPERATION, TIMER et STANDBY clignotent en même temps, cela signifie que le mode de fonctionnement sélectionné (⊕ ☀) n'est pas compatible avec l'unité en question et que donc, le conditionneur ne fonctionnera que lorsque la modalité correcte aura été retablie.

INHALTSVERZEICHNIS

DAS PRODUKT	3
DISPLAY	3
AUFSTELLUNGSORT	4
ELEKTRISCHE ERFORDERNISSE	4
SICHERHEITS-ANWEISUNGEN	4
WICHTIGE HINWEISE	4
KLIMAGERÄTEAUFSTELLUNG	5
BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG	6
• Einsetzen der Batterien	6
• Wahlschalter des Temperatursensors	6
• Betrieb mit Fernbedienung	6
FERNBEDIENUNG	7
EINSTELLUNG DER UHR	8
KÜHLUNG - HEIZUNG	8
AUTOMATISCHER BETRIEB	8
ENTFEUCHTUNG	8
VENTILATION	9
WAHL DER VENTILATOR-GESCHWINDIGKEIT	9
NACHT-PROGRAMM	9
TIMER-EINSTELLUNG	10
1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNG	10
LUFTSTROM EINSTELLUNG	10
BETRIEBSWEISE OHNE FERNBEDIENUNG	11
PFLEGE UND WARTUNG	11
ZUBEHÖRTEILE (AUF ANFRAGE)	12
RATSCHLÄGE FÜR HÖCHSTEN KOMFORT UND NIEDRIGSTEN VERBRAUCH ..	13
FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN	13
SYMBOLE DER SYSTEM-SCHALTPLANEN	14

INFORMATIONEN ÜBER DAS PRODUKT

Falls Schwierigkeiten oder Fragen zu diesem Klimagerät entstehen, werden nachfolgende Informationen verlangt. Die Modell- und Seriennummern sind auf dem Namensschild ersichtlich, das sich auf dem unteren Teil des Klimageräts befindet.

Modellnummer

Seriennummer

Kaufdatum

Anschrift des Fachhändlers

Telefonnummer

WARNZEICHEN

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Zeichen verwendet um den Benutzer und das Kundendienstpersonal gegen persönliche oder Gefahren für das Produkt zu warnen.



WARNUNG

Dieses Zeichen warnt gegen Gefahren oder Eingriffe, welche schwere Verletzungen oder sogar den Tod verursachen könnten.



VORSICHT

Dieses Zeichen warnt gegen Gefahren oder Eingriffe, welche das Produkt schwer beschädigen könnten.

HINWEIS

Dieses Klimagerät ist mit der Kühlung, Entfeuchtung und Ventilation Funktionen **COOL/DRY/FAN**, Kühlung, Entfeuchtung, Heizung und Ventilation Funktionen **COOL/DRY/HEAT/FAN** ausgestattet. Weitere Details zu diesen Funktionen werden nachfolgend aufgeführt. Bei der Verwendung dieses Klimagerät müssen folgende Anweisungen befolgt werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt ist mit dem **CE** Zeichen gekennzeichnet, weil es den folgenden Richtlinien entspricht.

- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/CE.

- Elektromagnetische verträglichkeit 89/336/EWG, 92/31/CEE und 93/68/EWG.

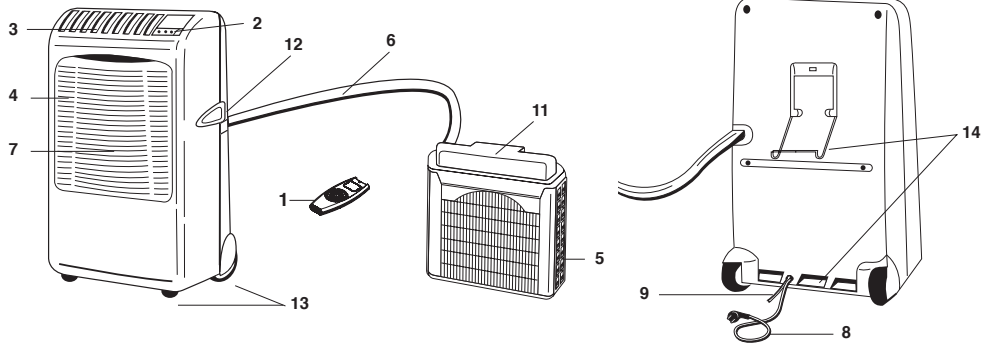
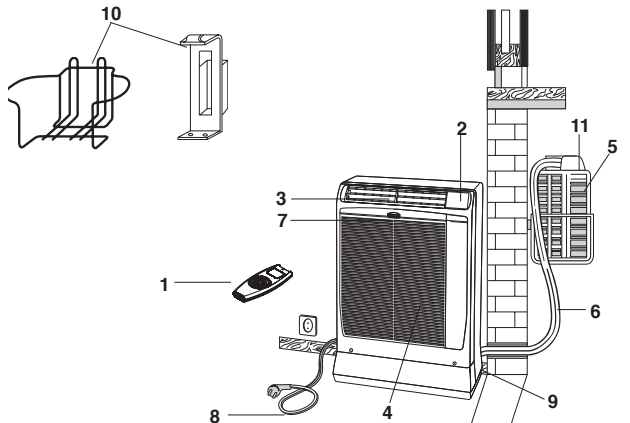
Bei falschem Einsatz des Gerätes und/oder Nichtbeachtung auch nur von Teilen der Bedienungsanleitung und den Installationsanweisungen wird diese Erklärung ungültig.

BETRIEBSGRENZEN

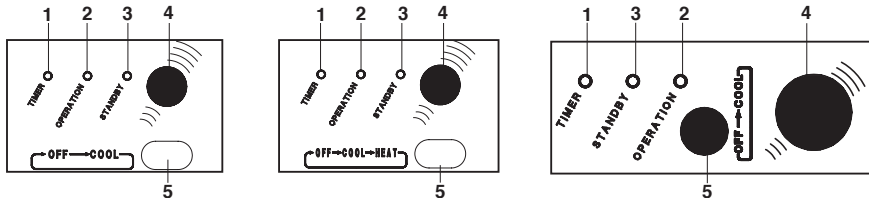
KÜHLUNG		
MAXIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR	46°C T.K.
	RAUMTEMPERATUR	32°C T.K./23°C F.K.
MINIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR	19°C T.K.
	RAUMTEMPERATUR	19°C T.K./14°C F.K.
HEIZUNG		
MAXIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR	24°C T.K./18°C F.K.
	RAUMTEMPERATUR	27°C T.K.
MINIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR	-8°C T.K./-9°C F.K.

DAS PRODUKT

1. Fernbedienung mit Infrarot-Signalen
2. Display
3. Luftzufuhr
4. Luftansauggrill
5. Außeneinheit
6. Verbindungsschlauch
7. Luftfilter
8. Stromkabel mit Stecker
9. Bedienung Kondenswasserflußrohr
10. Außeneinheit Stützkorb oder Halter
11. Abdeckung der Schnellanschlüsse
12. Transportgriff (beide Seiten)
13. Transporträder
14. Kupplung für Außeneinheit



DISPLAY



- 1. Leuchtanzeige TIMER:** Sie leuchtet auf, wenn die Einheit vom Timer kontrolliert wird.
- 2. Betriebsleuchte (OPERATION):** Leuchtet bei Inbetriebnahme der Einheit auf. Sie blinkt einmal, um zu warnen, daß das Signal der Fernbedienung empfangen und gespeichert werden ist.



WASSERSTAND

Sie blinkt und gleichzeitig stoppt das Klimagerät während des Überflüssigen Kondenswasserabfluß oder wegen Störungen im Kondenswasserabflußsystem.

- 3. STANDBY Anzeige:** Sie leuchtet auf, wenn das Klimagerät zur Stromversorgung verbunden ist und es fertig ist, das Signal von der Fernbedienung zu empfangen.
- 4. Empfänger:** Empfängt die von der Fernbedienung gesendeten Infrarot-Signale.

- 5. Betriebstaste (ohne Fernbedienung):**
Diese Taste drücken, um von einem Funktion zu dem anderen (OFF, COOL und HEAT) zu ändern.



WARNUNG

Die Position OFF unterbricht nicht die Stromversorgung. Den Hauptschalter zum Ausschalten des Klimagerätes benutzen.

HINWEIS

Das gleichzeitige Blinken der 3 Kontrolllampen OPERATION, TIMER und STANDBY besagt, dass die gewählte Betriebsart nicht für die Einheit verfügbar ist (⚠ ⚙). In diesem Fall funktioniert die Klimaanlage erst wieder nach Neueinstellung der korrekten Betriebsart.

AUFSTELLUNGORT



WARNUNG

- Dieses Klimagerät nicht an Orten aufstellen, in denen Rauch, brennbares Gas oder viel Feuchtigkeit vorhanden sind, wie z.B. in einem Treibhaus.
- Das Klimagerät nicht dort aufstellen, wo Geräte übermäßig Hitze erzeugen.
- Das Klimagerät nicht an Orten aufstellen, in denen es von Wassertropfen naß gemacht werden könnte (z.B. in den Waschküchen).

Zu vermeiden:

Um das Klimagerät vor übermäßiger Korrosion zu schützen, ist die äußere Einheit nicht dort aufzustellen, wo sie direkt Meerwasserspritzern oder schwefeligen Dämpfen in Luftkurorten ausgesetzt ist.

- Vergewissern Sie sich, daß keine Hindernisse neben der Inneneinheit den Luftumlauf unterbrechen können. Den Luftzufuhr und Luftausgriß der Einheit mit Vorhängen oder ähnlich nicht versperren. Keine Gegenstände auf das Gerät legen.

ELEKTRISCHE ERFORDERNISSE

Vor dem Einsatz der Klimaanlage

- Überprüfen Sie, daß die einphasige Nennspannung zur Versorgung am Anwendungsort 220/240 Volt ist.
- Die elektrische Verbindung der Einheit ist X-Type, mit dem auf spezieller Weise vorbereiteten Kabel; wenn es beschädigt ist, lassen Sie es durch einen Servicefachmann ersetzen.
- Vergewissern Sie sich, daß die Steckdose der elektrischen Anlage immer mit wirksamer Erdung versehen ist.
- Vergewissern Sie sich, daß elektrische Anlage einen genügen Betriebsstrom liefern kann, außer jenem der normalerweise von den anderen Geräten verbraucht wird. Überprüfen Sie die auf dem Datenschild auf der Einheit gezeigte max. Entnahme.
- Es ist ein zweipoliger Schalter mit Schutzsicherung (träge) zu 10 A vor dem Versorgungsstecker anzubringen.

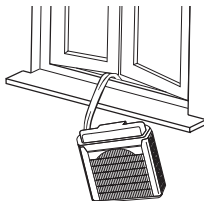
WICHTIGE HINWEISE

INNENEINHEIT (NUR FÜR DAS MODELL DER ABBILDUNG)

1. Um das Klimagerät bequem zu bewegen, die Außeneinheit an die Kupplung auf der Rückseite der Inneneinheit hängen. Scharfes Abnicken oder Quetschen des Schlauches vermeiden.

AUßENEINHEIT

2. Um die Außeneinheit zu bewegen, sie am Griff fassen (nie am Schlauch).
3. Die Außeneinheit muß nie aus dem Fenster am Schlauch beumeln.
4. Wenn Sie die Außeneinheit nach dem Betrieb wieder ins Hause bringen, lassen Sie das eventuelle Kondenswasser aus, indem man die Einheit neigt.



- Vergewissern Sie sich, daß die automatischen Schalter und die Schutzsicherungen der Anlage in der Lage sind, einen Anlaufstrom zu tragen, (normalerweise für max 1 Sekunde).
- Alle elektrische Anschlüsse müssen den örtlichen elektrischen Vorschriften entsprechen. Wegen Einzelheiten den Händler oder einen Elektriker fragen.

ACHTUNG !

Das Klimagerät ist mit einer Startverzögerung für den Kompressor ausgerüstet. Der Kompressor startet 3 Minuten verzögert nach einem vorstehenden EIN/AUS-Schaltvorgang.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch, bevor Sie die Klimaanlage anschließen. In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an den Händler oder an das autorisierte Kundendienstzentrum.
- Diese Klimaanlage wurde konzipiert, um ideale klimatische Bedingung in Ihrem Zimmer zu schaffen. Sie soll nur für diesen spezifischen Zweck und wie in diesem Handbuch beschrieben, benutzt werden.



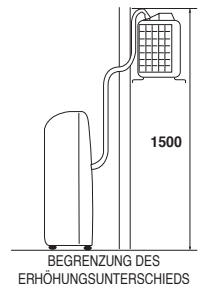
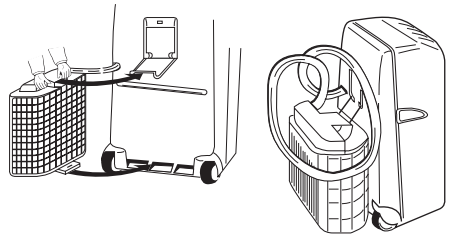
WARNUNG

- Niemals Benzin oder andere entzündbare Flüssigkeiten in der Nähe der Klimaanlage anwenden oder aufbewahren. Dies ist sehr gefährlich. **Dazu keine Schaltgeräte, die keinen Schutz IPX1 (Schutz gegen senkrechten Wasseranfall) haben, unter der Einheit installieren.**
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung in den Fällen, in denen die Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften nicht beachtet werden.



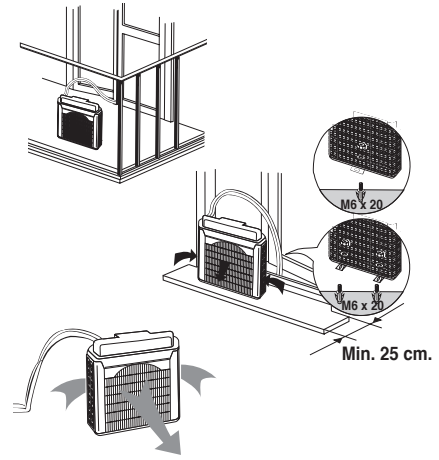
VORSICHT

- Weder dem Stromversorgungs-Hauptschalter noch dem Gerätestecker benutzen, um das Klimagerät ein/auszuschalten. Immer die ON/OFF-Taste benutzen.
- Niemals Gegenstände in die Klimaanlage hineinstecken. Es ist sehr gefährlich, da sich der Ventilator mit hoher Geschwindigkeit dreht.
- Kinder nicht mit der Klimaanlage spielen lassen.
- Das Zimmer nicht zu stark abkühlen, wenn sich darin kleine Kinder oder Kranke aufhalten.



KLIMAGERÄTEAUFSTELLUNG

Das Klimagerät besteht aus zwei Einheiten, die untereinander durch einen Schlauch verbunden sind. Die Inneneinheit in den zu klimatisierenden Raum, neben ein Fenster, eine Balkontür oder eine Außenwand stellen. Die Außeneinheit, die die Wärme- und Kondenswasser-Beseitigung erlaubt, hinaus auf das Fensterbrett, auf den Balkon stellen, oder sie an die Wand hängen.



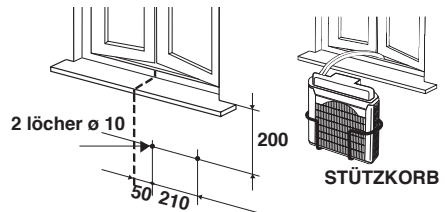
TYP A

POSITION DER AUßENEINHEIT

Die Außeneinheit muß immer stehen und gut nivelliert sein. Vergewissern Sie sich, daß kein Gegenstand den Luftumlauf hindert. Ein überstehender kleiner Fuß auf der Rückseite der Einheit sichert einen Kleinstabstand von der Wand (3 cm.). Sie sollten einen Mindestabstand von cm. 15 (seitlich) und cm. 80 (stirnseitig) zwischen der Einheit und eventuellen Wänden schaffen.

AUFSTELLUNG TYP A

Wenn es einen Balkon oder ein tiefes Fensterbrett vom min.25 cm. gibt, können Sie die Außeneinheit dahin stellen. Es wird empfohlen, den kleinen Fuß der Einheit dem Fensterbrett durch einen Spreizdübel M6x20 aufzuschrauben. Den Schlauch zwischen den Flügeln der Tür durchstecken. Die Flügel sollen angelehnt bleiben.



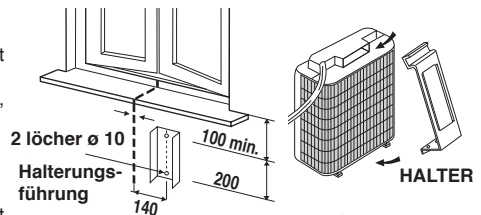
TYP B

AUFSTELLUNG TYP B (MIT STÜTZKORB)

1. Den Stützkorb an der Wand unter dem Fensterbrett befestigen.
2. Die Einheit in den Korb stellen und vergewissern Sie sich, daß sie nicht geneigt ist.

AUFSTELLUNG TYP C (MIT HALTER)

1. Den Halterungsführung an der Wand unter dem Fensterbrett befestigen.
2. Den Halter in den Außeneinheitsgriff einsetzen und die Einheit umwenden (sieh das Bild).
3. Den Halter auf den Rand der Einheit mit den Schrauben befestigen.
4. Den auf der Einheit befestigte Halter an die Wand einsetzen. Die Einheit muß nicht geneigt sein.



TYP C

BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG

EINSETZEN DER BATTERIEN

- Die Abdeckung auf der Rückseite der Direkt betragung entfernen steuern und berpr fend, daß DIP-SCHALTER wie in Abbildung aufgestellt ist:



- Zwei Batterien von 1,5 V-DC Art AAA alkaline einsetzen. Die Pole, wie auf der Fernbedienung angegeben, beachten. Die Uhrzeitanzeige auf dem Bildschirm blinkt. Drücken Sie die Taste SEL TYPE.
- Die mittlere Betriebsdauer der Batterien ist 6 Monate. Sie hängt davon ab, wie oft die Fernbedienung benutzt wird. Die Batterien bei längerer Nichtbenutzung der Fernbedienung (mehr als 1 Monat) herausnehmen. Die Batterien auswechseln, wenn die Leuchtanzeige zur Signalübertragung von der Fernbedienung nicht blinkt oder, wenn das Klimagerät auf die Fernbedienungsbefehle nicht reagiert.
- Die Batterien der Fernbedienung enthalten verunreinigen Substanzen. Die erschöpfte Batterien sollen gemäß der örtlichen Vorschriften beseitigt werden.

WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS

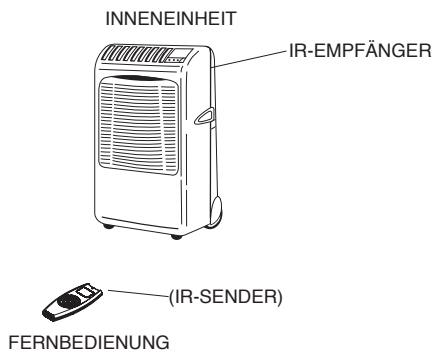
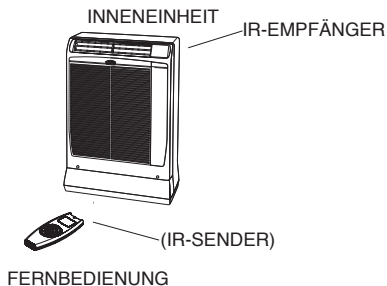
- Unter Normalbedingungen wird die Raumtemperatur vom Temperatursensor in der Fernbedienung ermittelt und kontrolliert (auf dem Bildschirm erscheint das FEEL-Symbol). Diese Funktion erlaubt die beste Raumtemperatur zu haben, weil die Fernbedienung die Temperatur von dem Platz überträgt, wo Sie sich befinden. Darum, indem Sie diese Funktion benutzen, muß die Fernbedienung immer auf dem Klimagerät richten werden.
- Man kann den Temperatursensor durch Druck auf die FEEL-Taste ausschalten. In dem Fall erlischt das entsprechende Symbol auf dem Bildschirm und der Sensor im Innern des Geräts wird eingeschaltet.

ANMERKUNG

Die Fernbedienung überträgt bei jedem Tastendruck und automatisch alle 5 Minuten ein Signal mit der Raumtemperatur. Wenn das Gerät aus irgendeinem Grund nicht das Signal von der Fernbedienung empfängt, verwendet die Klimaanlage zur Überwachung der Raumtemperatur den Sensor im Gerät. In solchen Fällen kann die Temperatur in der Nähe der Fernbedienung von der in der Umgebung des Geräts abweichen.

BETRIEBSWEISE MIT FERNBEDIENUNG

Der IR-Sender der Fernbedienung auf den Empfänger auf dem Klimagerät richten.



FERNBEDIENUNG

ANZEIGE

Zeigt Informationen an, wenn die Fernbedienung in Betrieb ist.

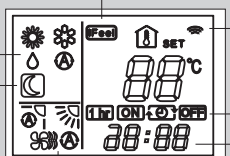
Betriebsweise

- Automatik
- Kühlung
- Heizung
- Entfeuchtung
- Ventilation

- Nacht - Programm

Ventilator - Geschwindigkeit

- Automatisch
- Hohe Geschwindigkeit
- Mittlere Geschwindigkeit
- Niedrige Geschwindigkeit



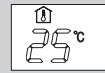
Es zeigt an, dass die Klimaanlage in der Betriebsart I FEEL funktioniert (der Fernbedienungssensor ist eingeschaltet)

Datenverkehrsbestätigung oder Fernbedienung Sperre

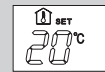
Zeigt die Timer Typen

Orologio

Raumtemperatur



Eingegebene Temperatur



SENSOR

Ein Temperatursensor im Innern der Fernbedienung misst die Raumtemperatur.

WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS

Drücken Sie die Taste I FEEL, um die Einstellung des eingeschalteten Temperatursensors zu verändern (von Fernbedienung auf Klimaanlage und umgekehrt).

TEMPERATURWAHLTASTEN

TEMP - (kälter)

Diese Taste zur Senkung der gewählten Temperatur drücken.

TEMP + (wärmer)

Diese Taste zur Erhöhung der gewählten Temperatur drücken.

INAKTIVE TASTEN

TASTE ON/OFF (ein/aus)

Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Klimageräts.

TASTE "SEL TYPE"

Drücken Sie diese Taste, um die folgende Funktionen zu wählen:

- Einstellung der Uhr
 - Timer ON/OFF Einstellung
- Für Einzelheiten siehe Beispiel "EINSTELLUNG DER UHR" und "TIMER EINSTELLUNG".

TASTE "FAN"

(Ventilator-Geschwindigkeit)

Die Ventilator-Geschwindigkeit wird automatisch vom Mikroprozessor gewählt.

- Hohe Ventilator-Geschwindigkeit.
- Mittlere Ventilator-Geschwindigkeit.
- Niedrige Ventilator-Geschwindigkeit.

TASTEN: EINSTELLUNG DER UHR UND EINGABE DER TIMERZEIT

Durch Drücken der Taste "Program" wird die Einstellung aktiviert. Für Einzelheiten siehe Beispiel "EINSTELLUNG DER UHR" und "TIMER EINSTELLUNG".

SENDER

Wenn die Fernbedienungs-Tasten gedrückt werden, leuchtet die Lampe auf dem Display auf, um die Einstellungsänderungen des Klimageräts übertragen.

TASTE "NIGHT" (Nacht-Programm)

Wegen Einzelheiten siehe "Nacht-Programm". Wird diese Taste in der Betriebsweise KÜHLUNG, oder ENTFEUCHTUNG gedrückt, erscheint das Zeichen auf dem Display. Der Mikroprozessor der Fernbedienung reguliert die gewählte Temperatur in energiesparender Weise.

TASTE "TIMER SEL" (Timereinstellung)

Indem Sie die Taste TIMER drücken wird auf dem Display das Verfahren aktiviert, um die ON/OFF Timer Einstellung. Für Einzelheiten siehe Beispiel "TIMER EINSTELLUNG".

BETRIEBSWEISE TASTE

Diese Taste drücken, um die Betriebsweise des Klimageräts zu ändern.

(Automatik) ★
Wird die Position "Automatik" eingestellt, wählt der Mikroprozessor zwischen Kühlung und Heizung aufgrund des Unterschieds zwischen der Raumtemperatur und der auf der Fernbedienung eingestellten Temperatur.

(Heizung)

Das Klimagerät erwärmt den Raum.

(Entfeuchtung)

Das Klimagerät senkt die Raumfeuchte.

(Kühlung)

Das Klimagerät kühlt die Luft und senkt die Raumtemperatur.

(Ventilation)

Das Klimagerät funktioniert nur als Ventilator.

★ Nur für die Modelle

COOL / DRY / HEAT / FAN


EINSTELLUNG DER UHR

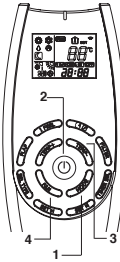
1. Die Taste SEL TYPE dreimal drücken. Die Stundenangabe beginnt zu blinken.
2. Die Taste SET H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste SET M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Stundeanzeige auf dem Display hört nach 10 Sekunden automatisch zu blinken auf.

KÜHLUNG

ANMERKUNG

Nachprüfen, daß die Einheit an die Stromversorgung verbunden ist und die STANDBY Anzeige aufgeleuchtet ist.

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichen KÜHLUNG  auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEMP+/- drücken, um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 16 °C minimum und 32 °C maximum).




DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.



5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

4. Die Taste FAN drücken, um die Ventilator-Geschwindigkeit einzugeben.

HEIZUNG

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichen HEIZUNG  auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEM+/- drücken, um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 16 °C minimum und 32 °C maximum).



DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.



5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

4. Die Taste FAN drücken, um die Ventilator-Geschwindigkeit einzugeben.

ANMERKUNG

Wird die Funktion "Heizung" gewählt, läuft der Ventilator der Inneneinheit haelert, um einen Kaltluftstrom zu vermeiden. Die Ventilator-Drehzahl nimmt erst zu, wenn der Wärmeaustauscher der Inneneinheit warm genug ist. Während dieses Vorgangs leuchtet die STANDBY-Anzeige auf.

ABTAUUNG DER KONDENSATOREINHEIT (AUßENEINHEIT) "STANDBY"


Wenn die Außentemperatur unter 0 °C absinkt, vermindert Eisbildung auf der Kondensatoreinheit die Heizleistung. In diesem Fall schaltet der Mikroprozessor auf Abtaubetrieb und der Ventilator bleibt stehen. Die STANDBY-Anzeige leuchtet während des Abtauvorgangs. Je nach Raum- und Außentemperatur arbeitet das Gerät nach einigen Minuten wieder.

BETRIEB UND LEISTUNG EINES SYSTEMS IN WÄRMEPUMPEN-AUSFÜHRUNG

Ein Klimagerät in Wärmepumpen-Ausführung heizt den Raum, indem es der Außenluft Wärme entzieht. Wenn die Außentemperatur unter 0°C absinkt, kann sich die Leistung des Gerätes vermindern.

Wird der gewünschte Temperaturwert mit einem Klimagerät nicht erreicht, muß ein weiteres Klimagerät verwendet werden.

AUTOMATISCHER BETRIEB

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichen AUTOMATIK  auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEMP. drücken, um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 16 °C minimum und 32 °C maximum).



DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.

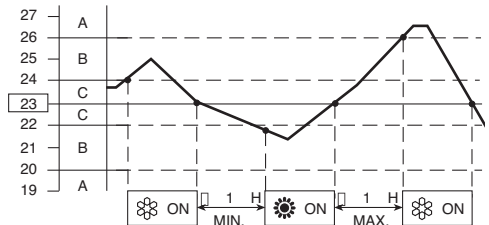


5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

Das Klimagerät wählt automatisch zwischen Heizung und Kühlung (bzw. umgekehrt), so daß die gewählte Temperatur ständig gehalten wird.

4. Die Taste FAN drücken, um die Ventilator-Geschwindigkeit einzugeben.

Beispiel eines Betriebsschema in  (Auto) Betriebsweise mit einer eingestellten Raumtemperatur von 23°C.




HINWEIS

Das Klimagerät wechselt die Betriebsweise (von kalt auf warm oder umgekehrt) je nach dem welcher Fall auftritt:

- **BEREICH A:** ändert, wenn die temperatur mindestens 3°C von der auf der Fernbedienung eingegebenen temperatur variiert.
- **BEREICH B:** ändert nach einer stunde nach dem der kompressor gestoppt wurde, wenn die temperatur mindestens 1°C von der auf der Fernbedienung eingegebenen temperatur variiert.
- **BEREICH C:** ändert nie, wenn die temperatur nicht mindestens mehr als 1°C gegenüber der auf der Fernbedienung eingegebenen temperatur variiert.

ENTFEUCHTUNG

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichen ENTFEUCHTUNG  auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEMP+/- drücken, um die Raumtemperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 32 °C Maximum und 16 °C Minimum).

Jetzt führt das Gerät das ON/OFF Programm automatisch aus.

ANMERKUNG: Die eingestellte Raumtemperatur könnte senken.



DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.



5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

ANMERKUNG

- Wählen Sie die Funktion "Entfeuchtung", wenn Sie die Raumluftfeuchte senken wollen.
- Wenn die Funktion "Entfeuchtung" gewählt wird, läuft der Ventilator mit automatisch Geschwindigkeit oder anhält, um nicht zu zu kühlen.
- Die Funktion "Entfeuchtung" darf bei einer Innentemperatur unter 15 °C nicht gewählt werden!

VENTILATION

Will man lediglich die Luft im Zimmer umwälzen, ohne die Temperatur zu verändern, ist wie folgt zu verfahren:

1. Die Taste ON/OFF einmal drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
2. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis nur das Ventilationssymbol angezeigt wird.

WAHL DER VENTILATOR-GESCHWINDIGKEIT

AUTOMATIK

Mit der Taste FAN die Position "AUTO" eingeben. Der Mikroprozessor wird automatisch die Ventilator-Geschwindigkeit kontrollieren. Beim Anlauf des Klimageräts wird der Unterschied zwischen Raumtemperatur und eingegebener Temperatur vom Temperatur-Sensor gemessen und zum Mikroprozessor übertragen, welcher automatisch die geeignetste Ventilator-Geschwindigkeit wählt.

UNTERSCHIED ZWISCHEN RAUMTEMPERATUR UND EINGEGEBENER TEMPERATUR		VENTILATOR GESCHWINDIGKEIT
Kühlung und Entfeuchtung	2 °C und mehr	Höchste
	Zwischen 2 u. 1 °C	Mittlere
	Weniger als 1 °C	Niedrige
Heizung	2 °C und mehr	Höchste
	Weniger als 2 °C	Mittlere

ANMERKUNG

Die in der Liste genannten Werte beziehen sich auf das Klimagerät, wenn der Sensor der Fernbedienung aktiviert wurde. (Siehe "WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS").

Die Werte können sich ein wenig ändern, wenn der Sensor der Inneneinheit aktiviert wird.

Die automatische Geschwindigkeit ist nicht verfügbare im Ventilationsmodus.

MANUELL

Zur manuellen Einstellung der Ventilator-Geschwindigkeit die Taste FAN betätigen und die gewünschte Geschwindigkeit wählen.

Hohe Geschwindigkeit

Mittlere Geschwindigkeit

Niedrige Geschwindigkeit

NACHT-PROGRAMM

- Das Nacht-Programm dient zum Energiesparen.

 1. Die Taste MODE drücken, um Kühlung, Entfeuchtung oder Heizung einzustellen.
 2. Die Taste NIGHT drücken.
 3. Das Symbol erscheint auf dem Display. Zum Löschen desselben nochmals die Taste NIGHT drücken.

Was ist das Nacht-Programm?

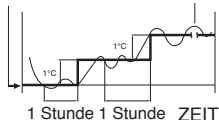
Zu Beginn kühlt oder heizt das Klimagerät den Raum bis zur eingegebenen Temperatur dann hält es an. Nach ca. 1 Stunde wird die eingegebene Temperatur automatisch wie folgt verändert (siehe graphische Darstellungen).

BETRIEBSWEISE	ÄNDERUNG DER EINGEGEBENEN TEMPERATUR
Heizung	Senkung um 1 °C
Kühlung und Entfeuchtung	Erhöhung um 1 °C

Das Klimagerät arbeitet bis zur Erreichung der eingegebenen Temperatur, dann bleibt es stehen. Nach ca. 1 Stunde wird die eingegebene Temperatur erneut um 1 °C in der Kühlphase erhöht und um 1 °C in der Heizphase gesenkt. Auf diese Weise wird Energie gespart, ohne auf den nächtlichen Komfort im Raum verzichten zu müssen.

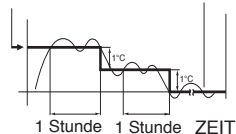
KÜHLUNG UND ENTFEUCHTUNG

Eingegebene Temperatur Raumtemperatur



HEIZUNG

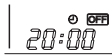
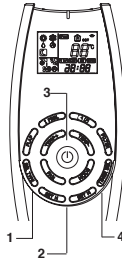
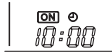
Eingegebene Temperatur Raumtemperatur



ZEITSCHALTUHR - EINSTELLUNG

A) WIE DIE EINSCHALT-UHRZEIT EINZUSTELLEN IST (ON)

1. Nur einmal die Taste SEL TYPE drücken. Die Anzeige ON und die Uhrzeit beginnen zu blinken.
2. Die Taste SET H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste SET M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt die laufende Zeit wieder nach 10 Sekunden an.
3. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
4. Die Taste TIMER SEL viermal drücken, um den Timer auf die Funktion "ON TIME" einzustellen. (Start).



B) WIE DIE AUSSCHALT-UHRZEIT EINZUSTELLEN IST (OFF)

1. Zweimal die Taste SEL TYPE drücken. Die Anzeige OFF und die Zeitanzeige beginnen zu blinken.
2. Die Taste SET H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste SET M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt nach 10 Sekunden wieder die laufende Zeit an.
3. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
4. Die Taste TIMER SEL drücken, um den Timer auf die Funktion "OFF TIME" (Ausschalten) einzustellen.



C) WIE DAS TAGES-PROGRAMM EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN (ODER UMGEKEHRT) EINZUSTELLEN IST

1. Den Timer wie unter den Punkten "A" und "B" beschrieben einstellen.
2. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
3. Die Taste TIMER SEL dreimal drücken, um das Programm des Timers eingeschaltet/ausgeschaltet, oder umgekehrt, einzustellen.

ANMERKUNG

Nach der Timereinstellung die Taste SEL TYPE drücken, um die eingeebene Ein/Aus-Uhrzeit zu kontrollieren.

1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNG

Durch diese Einstellung läuft das Klimagerät eine Stunde lang, sei es, daß es ein- oder ausgeschaltet ist.

TIMER-EINSTELLUNG.

- Betätigen Sie 4 mal die Taste TIMER SEL. Dann erscheint auf der Anzeige das Symbol 1-STUNDE TIMER.

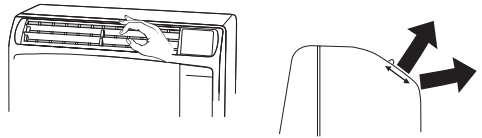


- 1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNGS-LOESCHEN.
- Die Taste ON/OFF zum Ausschalten des Klimagerätes drücken.
- Warten, bis das Klimagerät ausgeschaltet ist.
- Nochmals die Taste ON/OFF zum Wiedereinschalten des Klimagerätes drücken.

LUFTSTROM-EINSTELLUNG

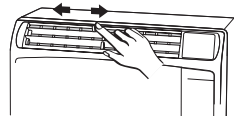
VERTIKAL

Fassen Sie die Klappe und drehen Sie sie nach oben oder nach unten.



HORIZONTAL

Der Luftstrom kann horizontal eingestellt werden, indem die vertikalen Luftleitlamellen nach links oder rechts gestellt werden, wie auf nächsten Abbildung gezeigt ist.



VORSICHT

Während der Kühlung oder Entfeuchtung, besonders mit großem Feuchtigkeitsgehalt im Raum, stellen Sie die vertikalen Luftleitlamellen stirnseitig ein. Wenn die Luftleitlamellen äußerst nach links oder nach rechts gestellt werden, könnten sich Kondenswasser und Tropfen auf dem Luftauslaufgitter bilden.

BETRIEBSWEISE OHNE FERNBEDIENUNG

Wenn die Fernbedienung nicht funktioniert oder verloren ging, wie folgt vorgehen:

1. KLIMAGERÄT AUßER BETRIEB

Wenn Sie das Klimagerät in Betrieb setzen wollen, ist die BETRIEBSTASTE zu drücken, um die gewünschte Funktion auszuwählen:

- COOL oder HEAT für die Wärmepumpe Modelle
- COOL für die nur Kühlung Modelle

ANMERKUNG

Das Klimagerät wird mit der Hohe Ventilator-Geschwindigkeit einschalten.

Die Temperatur-Einstellung wird 25°C für die Kühlung Betriebsweise und 21°C für die Heizung Betriebsweise sein.

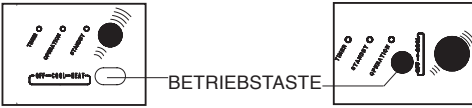
2. KLIMAGERÄT IN BETRIEB

Wollen Sie das Klimagerät abstellen, ist die BETRIEBSTASTE zu drücken, bis zum Ausschalten der OPERATION Anzeige.

ANMERKUNG

Stromunterbrechung während des Betriebs.

Beim Auftreten einer Stromunterbrechung hält das Klimagerät an. Wird die Versorgung wiederhergestellt, schaltet sich nicht das Klimagerät nach 3 Minuten automatisch wieder ein.



PFLEGE UND WARTUNG

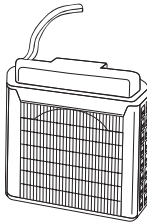


VORSICHT

Vor Beginn der Reinigungs- und Wartungsvorgänge ist die Klimaanlage abzuschalten und der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

AUßENEINHEIT MIT ABDECKUNG

- Einige Metallkanten und die Luftleitlamellen des Kondensatorbauteiles sind scharf. Diese Teile sind daher mit großer Sorgfalt zu reinigen.
- Periodisch soll die Außeneinheit vom Flugstaub auf der Kondensatoroberfläche durch Abbürsten oder Abwaschen gereinigt werden.
- Das Kondensatorbauteil und andere Komponenten der Außeneinheit müssen periodisch gereinigt werden. Befragen Sie den Händler oder den Kundendienst.

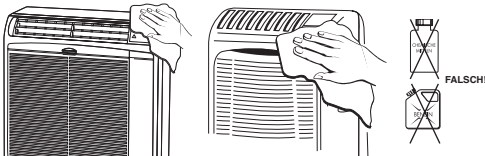


INNENEINHEIT

- Zum Reinigen kein Wasser auf die Einheit gießen. Sie könnten die inneren Komponenten beschädigen oder einen Kurzschluß verursachen.
- Keine Lösungsmittel oder angreifende chemische Zusammensetzungen verwenden. Die Kunststoffhülle nicht mit heißem Wasser abreiben.

Reinigung des Gehäuses und des Gitters

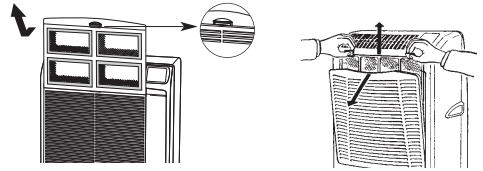
Das Gehäuse und Gitter der Inneneinheit mit der Staubsaugerbürste reinigen oder mit einem weichen, sauberen Tuch abreiben. Wenn diese Teile Flecken aufweisen, ein feuchtes, sauberes Tuch benutzen. Bei der Reinigung des Gitters ist darauf zu achten, daß die Saugkappen durch zu starkes Drücken nicht aus ihrem Sitz gleiten.



LUFTFILTER

Der Luftfilter muß wenigstens einmal alle 2 Betriebswochen überprüft und gereinigt werden. Der Betrieb mit schmutzigen oder verstopften Filtern kann die Leistung des Klimagerätes verkleinern. Der Filter ist hinter den Luftansaugrill angebracht und wird nach oben herausgezogen.

WIE DER FILTER ABZUNEHMEN IST



FILTERREINIGUNG



Den Filter mit einem Staubsauger reinigen. Ist öliges Staub vorhanden, ist der Filter mit lauwarmem Seifenwasser zu waschen, zu spülen und trocknen zu lassen.

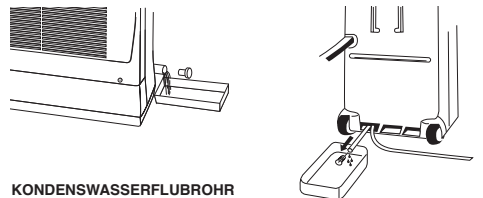
TRANSPORT

Das Gerät nur senkrecht transportieren. Falls dies nicht möglich ist, das Gerät auf eine Seite legen. So bald wie möglich das Gerät senkrecht wiederstellen. 10 Minuten warten, bevor es in Betriebsart "Kühlung" gebraucht wird.



LAGERUNG

Falls die Klimaanlage für eine längere Zeit nicht benutzt werden soll, sind die Filter zu reinigen und das Kondensatwasser der inneren Einheit durch Betätigung der hinteren Ablaßhose abzulassen. Der Schlauch ist nicht abzutrennen. Sollte es unumgänglich sein, sind die beiden offenen Hälften der Schnellanschlüsse mit den Kunststoffdeckeln, die als Ausstattung mitgeliefert wurden, zu schützen. Sie sind mit einem Maulschlüssel fest anzuziehen. Keine schweren Gegenstände auf die obere Platte legen und das Gerät möglichst mit einer Kunststoffolie abdecken.

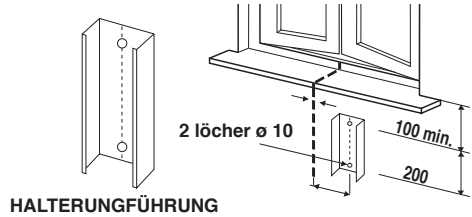
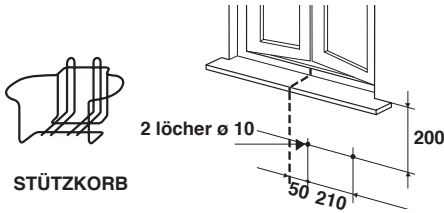


KONDENSATWASSERFLUBROHR

ZUBEHÖRTEILE (AUF ANFRAGE)

ZUSÄTZLICHER AUßENEINHEIT STÜTZKORB ODER HALTERUNGSFÜHRUNG KIT

Wenn man das Klimagerät in mehreren Zimmer brauchen will, ist es möglich mehrere Stützkörbe oder Halterungsführungen für die Installation der Außeneinheit kaufen

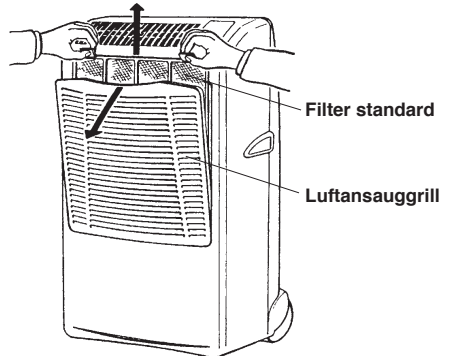


LUFTFILTER (NUR FÜR DAS MODELL DER ABBILDUNG)

- Lesen Sie diese Anleitung bevor Sie mit der Austauscharbeit beginnen.
- Dieser Luftfilter wirkt als Staubsammler und Deodorant.

ANMERKUNG

1. Dieser Karton enthält einen Luftfilter, eine Feder und ein Schild "color gauge for filter replacement".
2. Den Beutel unmittelbar vor der Installation des Luftfilters öffnen. Andernfalls kann die Deodorantwirkung und die Haltbarkeit des Filters Schaden nehmen.

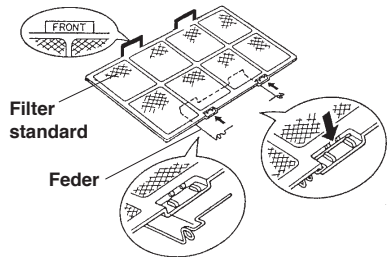


1 Filterinstallation:
Die Luftansauggrill öffnen und den Standard Filter entfernen. Das Schild "color gauge for filter replacement" an eine sichtbare Stelle stecken (im Kontrollpanel Deckel)

2 Die Feder am Standard Filter befestigen:
Die Feder von der Rückseite im Luftfilter einhacken und auf der Seite mit der Markierung "FRONT" in die Nute einrasten lassen (ein normaler Schraubenzieher erleichtert das Einsetzen).

3 Den Luftfilter mit der in Schritt 2 oben befestigen Feder am Standard filter befestigen

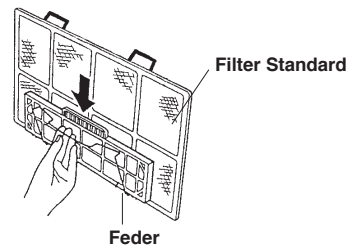
4 Den Standard Filter mit der Markierung "FRONT" zu ihnen einlegen und die Luftansauggrill schließen.



"Luftfilter"
Standard Filter Seite:
weiß
(Staubsammler Filter)
Feder Seite: schwarz
(Deodorant Filter)

Austausch des Luftfilters

- Der Luftfilter ist ein Einwegfilter.
- Den Filterrahmen und die Feder nicht wegwerfen.
- Der alte Filter kann auch nach Reinigung nicht wiederverwendet werden.
- Kaufen Sie den Austauschfilter bei ihrem nächsten Händler.
- Die Verschmutzungsgrad mindestens alle zwei Wochen prüfen und den Filter austauschen, wenn er so schmutzig wie die Farbe des Schildes "color gauge for filter replacement" ist



RATSCHLÄGE FÜR HÖCHSTEN KOMFORT UND NIEDRIGSTEN VERBRAUCH

VERMEIDEN SIE:

- Den Luftzufuhr und Luftansauggrill der Einheit zu versperren. Sind diese nicht frei, arbeitet die Einheit nicht einwandfrei und könnte Schaden erleiden.
- Notfalls Sonnenschutz benutzen oder Vorhänge zuziehen, um Sonnenbestrahlung des Raumes zu verhindern.

ÜBERPRÜFEN SIE:

- Daß der Luftfilter immer sauber ist. Ein schmutziger Filter vermindert den Luftdurchlauf und setzt die Leistung der Einheit herab.
- Daß Fenster und Türen geschlossen sind, um das Eindringen nicht konditionierter Luft zu vermeiden.

FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN



WARNUNG

- Der Gebrauch von mobilen Telefonen muß in der Nähe des Klimagerätes vermieden werden, weil sie beim Betrieb des Gerätes Störungen verursachen können. Im Falle einer Betriebsstörung (Die Betriebslampe OPERATION leuchtet, aber die Außeneinheit läuft nicht) schalten Sie die Stromversorgung für 60 Sekunden am Hauptschalter oder durch Ziehen des Steckers ab und schalten das Gerät anschließend wieder ein.

- Die blinkende Betriebslampe OPERATION und das gleichzeitige Anhalten des Klimagerätes für kurze Zeit zeigen den überflüssigen Kondenswasserabfluß an.

Wenn blinkt die Betriebslampe OPERATION weiter und hält das Klimagerät endgültig an, es meint, daß die Pumpe nicht funktioniert oder, daß das Kondenswasserabflußrohr im Verbindungsschlauch verstopft ist; auf diesem Fall sollte man den Eingriff des TECHNISCHEN KUNDENDIENSTES verlangen.

Im Notfall kann das Klimagerät weiterlaufen, indem es das Kondenswasser von dem rückseitigen linken Rohr in ein ziemlich kleines Behälter ausläßt, das Röhrchen ausziehen und den Stopfen entfernen.

- Falls das Klimagerät nicht richtig funktioniert, führen Sie bitte die unten aufgeführten Überprüfungen durch, bevor Sie den technischen Kundendienst rufen. Falls die Störung bleibt, wenden Sie sich an den Händler oder den Technischen Kundendienst.

Störung: Das Klimagerät läuft überhaupt nicht.

Mögliche Ursache:

1. Keine Stromzufuhr.
2. Niederdruckschalter wurde ausgelöst.
3. Netzspannung ist zu niedrig.
4. Betriebstaste ist ausgeschaltet (OFF).
5. Batterien in der Fernbedienung sind erschöpft.

Abhilfe:

1. Für erneute Stromzufuhr sorgen.
2. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.
3. Lassen Sie sich von Ihrem Elektriker oder Fachhändler beraten.
4. Taste ON/OFF erneut drücken.
5. Batterien auswechseln.

Störung: Das Klimagerät **arbeitet nicht** und die STANDBY Lampe blinkt.

Mögliche Ursache:

1. Fehlerhafter Sensor.

Abhilfe:

1. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

Störung: Die STANDBY und OPERATION Lampe blinkt, und das Klimagerät arbeitet nicht.

Mögliche Ursache:

1. Fehlerhafter Sensor.

Abhilfe:

1. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

Störung: Kompressor läuft, kommt jedoch bald zum Stillstand.

Mögliche Ursache:

1. Ein Hindernis befindet sich vor der Kondensatorschlange.

Abhilfe:

1. Hindernis entfernen.

Störung: Schlechte Kühl- oder Heizleistung.

Mögliche Ursache:

1. Luftfilter ist schmutzig oder zugesetzt.
2. Eine Wärmequelle oder viele Leute befinden sich im Raum.
3. Türen und/oder Fenster sind geöffnet.
4. Ein Hindernis befindet sich in der Nähe des Lufteinlasses oder -auslasses.
5. Thermostat ist zu hoch (für Kühlung) oder zu niedrig (für Heizung) eingestellt.
6. Außentemperatur ist zu niedrig (Wärmepumpe Ausführung).
7. Entfrostsungssystem arbeitet nicht (Wärmepumpe Ausführung).

Abhilfe:

1. Luftfilter reinigen, um den Luftstrom zu verbessern.
2. Die Wärmequelle möglichst abschalten.
3. Diese schließen, damit keine Wärme bzw. Kälte von außen eindringt.
4. Hindernis entfernen, um einen unbehinderten Luftstrom zu gewährleisten.
5. Temperatur niedriger (bzw. höher) einstellen.
6. Ein zweites Heizgerät einsetzen (Wärmepumpe Ausführung).
7. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten (Wärmepumpe Ausführung).

Störung: Knackgeräusche werden vom Klimagerät gehört.


Mögliche Ursache:

1. Beim Heiz- und Kühlbetrieb können plötzliche Temperaturwechsel eine Ausdehnung bzw. ein Schrumpfen von Kunststoffteilen verursachen. In einem solchen Fall werden u.U. Knackgeräusche gehört.

Abhilfe:

1. Dies ist normal, und die Geräusche wieder aufhören, wenn eine beständige temperatur erreicht wird.

HINWEIS

Das gleichzeitige Blinken der 3 Kontrolllampen OPERATION, TIMER und STANDBY besagt, dass die gewählte Betriebsart nicht für die Einheit verfügbar ist (). In diesem Fall funktioniert die Klimaanlage erst wieder nach Neueinstellung der korrekten Betriebsart.

EL PRODUCTO 3

PANEL SEÑALIZACIONES 3

LUGAR DE INSTALACION 4

INSTRUCCIONES DE CONEXION ELECTRICA 4

NORMAS DE SEGURIDAD 4

NOTAS IMPORTANTES 4

INSTALACION DEL ACONDICIONADOR 5

USO DEL MANDO A DISTANCIA 6

- Colocación de las pilas 6
- Selector del sensor de temperatura 6
- Funcionamiento de la unidad con el mando a distancia 6

MANDO A DISTANCIA 7

AJUSTE DE LA HORA 8

REFRIGERACION - CALEFACCION 8

FUNCIONAMIENTO EN AUTOMATICO 8

DESHUMIDIFICACION 9

VENTILACION 9

SELECCION DE LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR 9

PROGRAMA NOCTURNO 9

AJUSTE DEL PROGRAMADOR 10

AJUSTE DEL PROGRAMADOR 1 HORA 10

REGULACION DE LA DIRECCION DEL FLUJO DE AIRE 10

FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD SIN EL MANDO A DISTANCIA 11

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA 11

ACCESORIOS (SUMINISTRADOS BAJO PEDIDO) 12

CONSEJOS PARA EL MAXIMO CONFORT Y AHORRO DE ENERGIA 13

IDENTIFICACION Y SOLUCION DE PROBLEMAS 13

DESCRIPCION DE LOS SIMBOLOS DE LOS ESQUEMAS ELECTRICOS 14

INFORMACIONES SOBRE EL PRODUCTO

Para poder resolver cualquier duda sobre el acondicionador, son necesarios los datos que indicamos a continuación. El número del modelo y el de serie se encuentran en el acondicionador, en la placa del nombre.

No. del modelo
 NO. de serie
 Fecha de compra
 Dirección del vendedor
 Número de teléfono

SIMBOLOS QUE SIRVEN DE ADVERTENCIA

Estos símbolos aparecen en este manual como señal de advertencia, para que tanto el usuario como el personal de servicio presten atención a los posibles peligros que se pueden acarrear a las personas y/o al producto.



ADVERTENCIA

Este símbolo avisa de peligros que pueden causar heridas graves o incluso muerte.



PRECAUCION

Este símbolo avisa de los daños que se pueden causar al producto.

NOTA

Este acondicionador de aire está dotado de las siguientes funciones: refrigeración, deshumidificación y ventilación **COOL/DRY/FAN**, refrigeración, deshumidificación, calefacción, y ventilación **COOL/DRY/HEAT/FAN**. A continuación damos más detalles sobre el funcionamiento de dichas funciones; utilice esta información cuando vaya a usar su acondicionador de aire.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

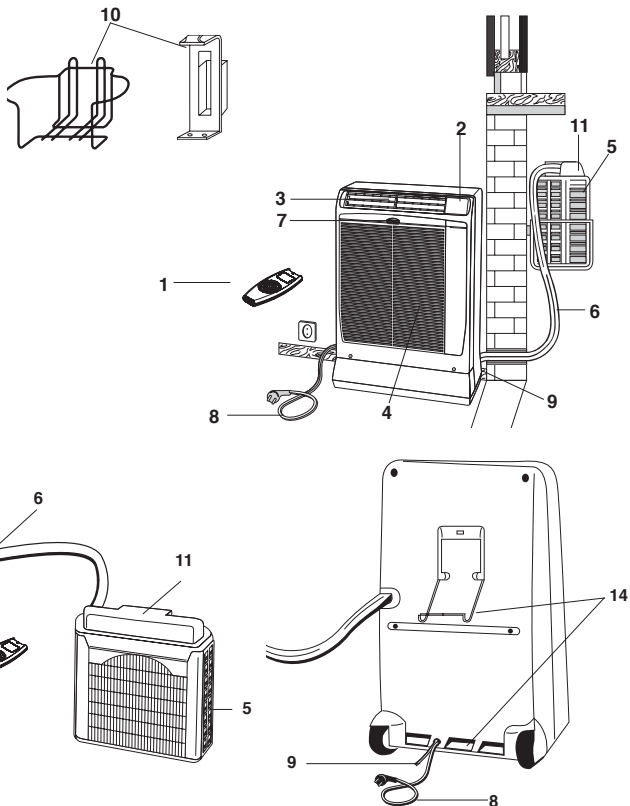
Este Producto está marcado **CE** porque responde a las Directivas.
 - Baja tensión n.2006/95/CE.
 - Compatibilidad eletromagnetica n. 89/336/CEE, 92/31/CEE y 93/68/CEE.
 Esta declaración no tendrá efecto en el caso el producto se utilice de manera diferente a como indicado por el Fabricante y/o por el no respeto inclusive parcial, de las instrucciones de instalación y/o de uso.

LÍMITES DE FUNCIONAMIENTO

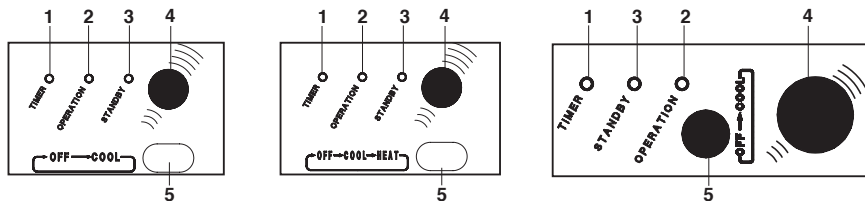
ENFRIAMIENTO		
CONDICIONES MÁXIMAS	TEMPERATURA EXTERIOR	46°C B.S.
	TEMPERATURA INTERIOR	32°C B.S./23°C B.H.
CONDICIONES MÍNIMAS	TEMPERATURA EXTERIOR	19°C B.S.
	TEMPERATURA INTERIOR	19°C B.S./14°C B.H.
CALEFACCION		
CONDICIONES MÁXIMAS	TEMPERATURA EXTERIOR	24°C B.S./18°C B.H.
	TEMPERATURA INTERIOR	27°C B.S.
CONDICIONES MÍNIMAS	TEMPERATURA EXTERIOR	-8°C B.S./-9°C B.H.

EL PRODUCTO

1. Mando a distancia de rayos infrarrojos
2. Panel señalizaciones
3. Deflector salida del aire
4. Rejilla de aspiración aire
5. Unidad exterior
6. Tubo flexible de conexión
7. Filtro aire
8. Cable eléctrico con enchufe
9. Tubo de descarga de la condensación
10. Contenedor o soporte unidad exterior
11. Tapa conexiones rápidas
12. Asa de trasporte (en ambos lados)
13. Ruedas fácil transporte
14. Gancho suspensión unidad exterior
15. Vano telecomando



PANEL SEÑALIZACIONES



- 1. Testigo del temporizador (TIMER):** se enciende cuando la unidad es controlada por el temporizador.
- 2. Testigo de funcionamiento (OPERATION):** se enciende cuando la unidad está funcionando.
El parpadea una vez para indicar que el señal del mando a distancia a sido recibido y memorizado.
- 5. Botón de funcionamiento (sin mando a distancia):** Pulsar este botón para elegir los modos de funcionamiento OFF, COOL y HEAT.



ALARMA DEL NIVEL DEL AGUA

Relampaguea mientras contemporáneamente se para el acondicionador durante el desagüe del líquido de condensación excesivo o a causa del mal funcionamiento del sistema de desagüe del líquido de condensación.

- 3. Testigo de espera (STANDBY):** Se enciende cuando el acondicionador está conectado a la corriente y listo para recibir el señal del mando a distancia.
- 4. Receptor:** recibe las señales enviadas por el mando a distancia.



ADVERTENCIA

La posición en OFF no desconecta el aparato. Es necesario desenchufarlo para desconectarlo eléctricamente.

NOTA

Si los tres pilotos OPERATION, TIMER y STANDBY parpadean al mismo tiempo quiere decir que el modo de funcionamiento seleccionado (☼ ☼) no es compatible con el equipo en cuestión. Si esto sucede, el equipo de aire acondicionado no funcionara hasta que no se restablezca el modo correcto.

LUGAR DE INSTALACION



ADVERTENCIA

- No instale el acondicionador en lugares donde pueda haber humo o fugas de gas inflamable, ni en lugares de mucha humedad, como por ejemplo en un invernadero.
- Evite los lugares donde el acondicionador esté en contacto con fuentes de calor.
- Evitar instalar el acondicionador en lugares donde podría salpicarle el agua (como por ejemplo las lavanderías).

Evite:

Instalar la unidad donde pueda sufrir salpicaduras de agua salada o vapores agresivos. Protéjalo de la corrosión.

- Asegurarse de que el aire circule libremente en la unidad interior. No obstruir la salida y entrada del aire con cortinas o semejantes. No colocar nada encima del aparato de modo que no obstaculice el paso del aire.

INSTRUCCIONES DE CONEXION ELECTRICA

Antes de usar el acondicionador

- Comprobar que la tensión nominal monofásica de alimentación en el lugar de utilización sea de 220/240 Voltios.
- Verificar el cable de alimentación; la conexión eléctrica de la unidad es del tipo X con el cable preparado en modo especial; si éste presenta síntomas de deterioro háganlo sustituir para el distribuidor o el Servicio Asistencia.
- Asegurarse de que la instalación eléctrica esté siempre provista de toma de tierra eficiente.
- Controlar que la instalación eléctrica suministre la corriente de ejercicio necesaria para el acondicionador y para todo lo demás (electrodomésticos, iluminación). (Véase las absorciones máxima indicadas en la placa de características del aparato).
- Se aconseja instalar antes del enchufe de alimentación un interruptor bipolar, con fusible de protección de 10 A del tipo retardado.
- Asegurarse de que los interruptores automáticos, y las válvulas de protección de la instalación estén en

condiciones de soportar una corriente de arranque (normalmente durante un tiempo inferior a 1 segundo).

- La instalación eléctrica debe ajustarse a las normas eléctricas locales. Consulte en su establecimiento o a algún electricista especializado.

ATENCIÓN!

El acondicionador está dotado de un sistema de protección contra sobrecargas que impide el arranque del mismo si no han transcurrido al menos 3 minutos desde la parada anterior.

NORMAS DE SEGURIDAD

- Leer atentamente este manual antes de usar el acondicionador de aire. En caso de dudas o problemas, dirigirse al distribuidor o centro de asistencia autorizado.
- Este acondicionador de aire ha sido proyectado para crear condiciones climáticas ideales en su habitación. Utilizarlo solamente para esta finalidad específica y de acuerdo con lo que se describe en este manual.



ADVERTENCIA

- Es muy peligroso utilizar o tener gasolina, o cualquier líquido inflamable cerca del acondicionador. No instalar aparatos eléctricos debajo del acondicionador que no tengan grado de protección IPX1 (protección contra el agua en caída vertical).
- El fabricante no se asume ninguna responsabilidad en el caso de que las normas de seguridad antiaccidentes no sean respetadas.



PRECAUCION

- No usar nunca ni el interruptor general de corriente ni el enchufe para parar o poner en marcha el aparato. Usar siempre el pulsador ON/OFF.
- No introducir objetos en el acondicionador. Es muy peligroso porque el ventilador gira a alta velocidad.
- No dejar que los niños jueguen con el acondicionador de aire.
- No enfriar excesivamente la habitación si hay niños muy pequeños o inválidos.

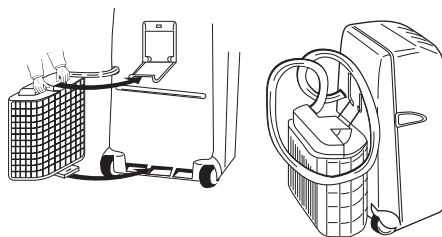
NOTAS IMPORTANTES

UNIDAD INTERIOR (SOLO PARA EL MODELO EN FIGURA)

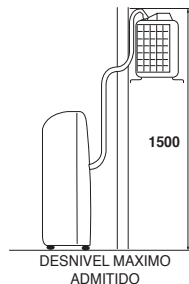
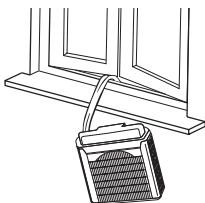
1. Para facilitar el desplazamiento del acondicionador, colgar la unidad exterior, a través del asa al gancho situado en el lado posterior de la unidad interior cuidando de no torcer el tubo flexible o de curvarlo con radios estrechos.

UNIDAD EXTERIOR

1. Para desplazar la unidad exterior utilizar siempre el asa, nunca el tubo flexible.
2. No colgar nunca la unidad exterior a través del tubo flexible.
3. Cuando retire la unidad exterior, inclínela para vaciar el agua de condensación que aún pudiera contener en su bandeja

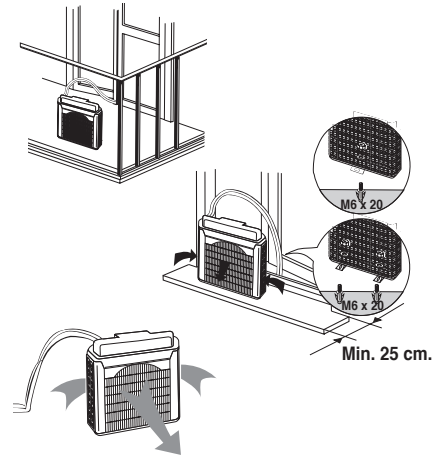


NO!



INSTALACION DEL ACONDICIONADOR

El acondicionador está formado por dos unidades conectadas entre sí por un tubo flexible. La unidad interior se sitúa en el local a acondicionar, próxima a una ventana, puerta balcón o pared exterior. La unidad exterior, que elimina el calor y la humedad, se coloca en el exterior sobre el alféizar de la ventana, el balcón o colgada a la pared.



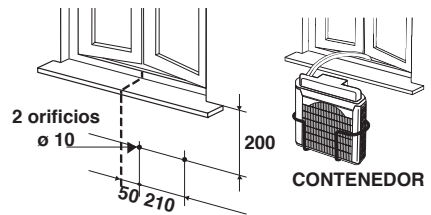
TIPO A

COLOCACION UNIDAD EXTERIOR

La unidad exterior debe estar siempre en posición vertical y bien nivelada. Asegurarse que el aire alrededor de la unidad puede circular libremente. Un pie saliente posterior garantiza la distancia mínima a la pared (3 cm). Dejar una distancia mínima de 15 cm. entre los lados de la unidad y la pared, y de 80 cm. en la parte delantera.

INSTALACION TIPO A

Si se dispone de un balcón o ventana con una repisa profunda (min. 25 cm) se puede simplemente apoyar la unidad sobre ella. Para mayor seguridad aconsejamos fijar el pie posterior de la unidad a la repisa con un taco/tornillo M6 x 20. El tubo flexible se puede hacer pasar fácilmente entre los batientes de la ventana o puerta de balcón. Bloquear los batientes, abiertos al mínimo.



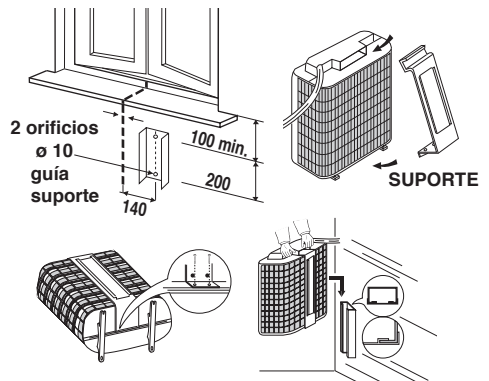
TIPO B

INSTALACION TIPO B (CON EL CONTENEDOR)

1. Fijar el contenedor a la pared debajo del alféizar de la ventana.
2. Introducir la unidad exterior en el contenedor y controlar que se encuentre nivelada.

INSTALACION TIPO C (CON EL SUPORTE)

1. Fijar la guía soporte a la pared debajo del alféizar de la ventana.
2. Introducir el soporte en la manilla de la unidad exterior y volcarla como indica la figura.
3. Colocar el soporte y fijarlo al borde de la unidad exterior con los tornillos.
4. Introducir el soporte, que está fijado a la unidad, en la guía fijada a la pared. Controlar que esté bien nivelada.

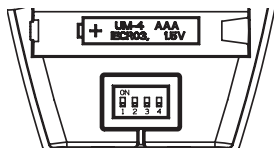


TIPO C

INSTALACION Y USO DEL MANDO A DISTANCIA

COMO COLOCAR LAS PILAS

- Remover la tapa detrás del mando a distancia y controlar que los cuatro interruptores estén configurados como en figura.



- Colocar dos pilas alcalinas tipo AAA de 1,5 V-DC. Respetar la polaridad indicada en el mando a distancia. La señalización de la hora en la pantalla parpadea. Pulse el botón SEL TYPE.
- La duración media de las pilas es de seis meses y varía según la frecuencia de uso del mando a distancia. Quitar las pilas si el mando a distancia no va a ser utilizado durante un período de tiempo prolongado (más de un mes). Sustituir las pilas cuando el testigo de transmisión de datos no parpadea o cuando el acondicionador de aire no responde al mando a distancia.
- Las pilas del control contienen elementos contaminantes. Cuando se descarguen deben tirarse según los requisitos locales.

SELECTOR DEL SENSOR DE TEMPERATURA

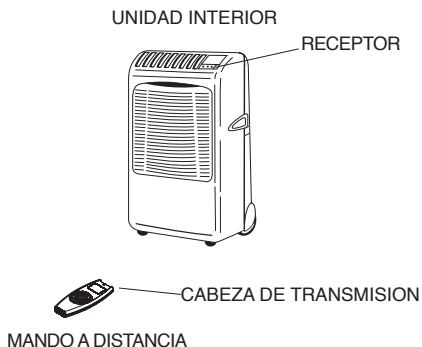
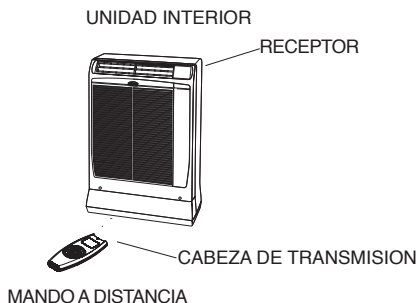
- En condiciones normales, el sensor de temperatura colocado dentro del mando a distancia (símbolo IFEEL activo en el display) detecta y controla la temperatura ambiente. Esta función tiene el objetivo de personalizar la temperatura ambiente porque el mando a distancia transmite la temperatura desde el lugar cerca de ustedes. Por eso, utilizando esta función, el mando a distancia debe ser dirigido siempre al acondicionador, sin obstrucciones.
- Es posible desactivar el sensor de temperatura del mando a distancia pulsando el botón I FEEL. En este caso el símbolo IFEEL en el visor se apaga y se activa el sensor de temperatura del acondicionador.

NOTA

El mando a distancia transmite la señal de la temperatura ambiente cuando se pulsa cada botón y, automáticamente, cada cinco minutos. Si debido a inconvenientes el equipo no recibe la señal del mando a distancia, el acondicionador utiliza el sensor interno para controlar la temperatura ambiente. En estos casos la temperatura cercana al mando a distancia puede ser diferente de la temperatura detectada en la posición del acondicionador.

FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD CON EL MANDO A DISTANCIA

Al usar el mando a distancia, dirija la cabeza de transmisión directamente al receptor del acondicionador.







MANDO A DISTANCIA

VISOR





Visualiza las informaciones cuando el mando a distancia está encendido.

Modo de funcionamiento

-  Automático
-  Refrigeración
-  Calefacción
-  Deshumidificación
-  Ventilación

- Programa nocturno
- 

Velocidad del ventilador

-  Automática
-  Velocidad alta
-  Velocidad media
-  Velocidad baja

Indica que el acondicionador funciona en modo I FEEL (sensor del mando a distancia activado)

Confirmación de la transmisión de los datos al acondicionador

Indica los tipos de programadores

Reloj

Temperatura ambiente



Temperatura seleccionada



SENSOR

Este sensor de temperatura interna detecta la temperatura ambiente.

SELECTOR DEL SENSOR DE TEMPERATURA

Presionar el pulsador I FEEL para modificar la programación del sensor de temperatura activo (desde el mando a distancia al acondicionador o viceversa).

PULSADORES DE SELECCION TEMPERATURA

TEMP - (más frío)

Presionar este pulsador para disminuir la temperatura seleccionada.

TEMP + (más calor)

Presionar este pulsador para aumentar la temperatura seleccionada.

BOTONES NO ACTIVADOS

PULSADOR ON/OFF (encendido/apagado)

Pone en marcha el acondicionador o lo para.

PULSADOR "SEL TYPE"




Presionar este pulsador para seleccionar las funciones:

- regulación de la hora
 - regulación del temporizador ON/OFF
- Para más información ver "REGULACION DEL RELOJ" y "REGULACION DEL TEMPORIZADOR".

PULSADOR "FAN"

(velocidad del ventilador)

La velocidad del ventilador es seleccionada automáticamente por el microprocesador.


-  Velocidad alta.
-  Velocidad media.
-  Velocidad baja.

PULSADORES PARA LA REGULACION DEL RELOJ Y DEL TEMPORIZADOR


Presionando los pulsadores SET H / SET M se activa la regulación del reloj y del temporizador.

Para más información ver "REGULACION DEL RELOJ" y "REGULACION DEL TEMPORIZADOR".

TRANSMISOR

Al presionar los pulsadores del mando a distancia, el símbolo  se enciende en el visor para transmitir los cambios de regulación al receptor del acondicionador de aire.

PULSADOR "NIGHT" (programa nocturno)


Para más información ver el apartado "Programa nocturno". Cuando se presiona este pulsador en la modalidad REFRIGERACION O DESHUMIDIFICACION la señal  aparece en el visor y el microprocesador del mando a distancia regula la temperatura seleccionada para ahorrar energía.

PULSADOR "TIMER SEL" (ajuste del temporizador)

Presionando el pulsador TIMER SEL en el visor se activa el procedimiento para la regulación ON/OFF del temporizador. Para más información ver el ejemplo "REGULACION DEL TEMPORIZADOR"

PULSADOR MODO DE FUNCIONAMIENTO


Presionar este pulsador para modificar el funcionamiento del acondicionador.

-  (automático) ★

Al seleccionar la posición "automático" el microprocesador selecciona automáticamente entre refrigeración y calefacción en base a la diferencia entre la temperatura ambiente y la temperatura introducida en el mando a distancia.

-  (calefacción) ★


El aire acondicionado calienta el local.

-  (deshumidificación)

El aire acondicionado reduce la humedad ambiente.

-  (refrigeración)

El acondicionador refrigera el aire haciendo disminuir la temperatura del local.

-  (ventilación)

Sólo se activa la función de ventilación.

- ★ Solo para los modelos

COOL / DRY / HEAT / FAN

REGULACION DEL RELOJ

1. Presionar tres veces el pulsador SEL TYPE. La hora indicada en el visor comienza a parpadear.
2. Presionar el pulsador SET H hasta que se visualiza la hora deseada. Presionar el pulsador SET M hasta que se visualizan los minutos deseados. La hora indicada en el visor deja de parpadear automáticamente después de 10 segundos.

REFRIGERACION

NOTA

Verificar que la unidad está conectada a la alimentación eléctrica y que el testigo STANDBY está encendido.

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo REFRIGERACIÓN ❄️.
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar los pulsadores TEMP+/- (3) para introducir la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 16 °C mínimo).

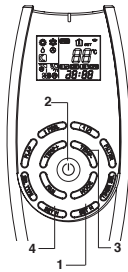


EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.



A LOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

4. Presionar el pulsador FAN para introducir la velocidad del ventilador.



CALEFACCION

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo CALEFACCIÓN ☀️.
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar los pulsadores TEMP+/- (3) para introducir la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 16 °C mínimo).



EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.



A LOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

4. Presionar el pulsador FAN para introducir la velocidad del ventilador.

NOTA

Una vez activada la función de calefacción el ventilador de la unidad interna se parará. Esto se debe a la protección "Prevención corriente aire frío", que habilita el funcionamiento del ventilador cuando el intercambiador de calor de la unidad interna se ha calentado lo suficiente.

DESCONGELACION DEL INTERCAMBIADOR DE CALOR DE LA UNIDAD EXTERNA "STANDBY"

Si la temperatura externa desciende por debajo de 0 °C la formación de hielo en la batería externa reduce la capacidad de calefacción.

Cuando esto sucede el microprocesador ordena la inversión del funcionamiento del acondicionador de aire (descongelación). Con esta función activada el ventilador de la unidad interna se para y el testigo STANDBY se enciende mientras dura la descongelación. Después de unos segundos, el funcionamiento en modo calefacción inicia de nuevo en relación con la temperatura ambiente y la temperatura externa.

FUNCIONAMIENTO COMO "BOMBA DE CALOR"

Un acondicionador de aire que funciona como bomba de calor calienta el ambiente absorbiendo calor del aire exterior. La capacidad (eficiencia) del sistema disminuye cuando la temperatura externa desciende por debajo de 0 °C. Si el acondicionador de aire no consigue mantener un valor de temperatura suficientemente alto se debe complementar la calefacción con la instalación de otro aparato.

FUNCIONAMIENTO EN AUTOMATICO

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo AUTOMATICO Ⓐ.
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en funcionamiento el acondicionador de aire.
3. Presionar el pulsador TEMP+/- (3) para introducir la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 16 °C mínimo).



EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.

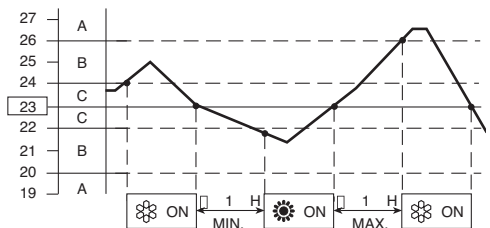


A LOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

El acondicionador de aire pasará automáticamente del modo calefacción al modo refrigeración (o viceversa) para mantener la temperatura introducida.

4. Presionar el pulsador FAN para introducir la velocidad del ventilador.

Ejemplo: esquema de funcionamiento en modo Ⓐ (Auto) con temperatura ambiente seleccionada de **23 grados**.




NOTA

El climatizador cambia el modo de funcionamiento (de frío a calor o viceversa) al verificarse alguna de las siguientes condiciones:

- **ZONA A:** cambia si la temperatura varía como mínimo 3°C con respecto a la introducida en el mando a distancia.
- **ZONA B:** cambia si la temperatura varía como mínimo 1°C con respecto a la introducida en el mando a distancia una hora después de que se para el compresor.
- **ZONA C:** no cambia mientras la temperatura no varíe más de 1°C con respecto a la introducida en el mando a distancia.

DESHUMIDIFICACION

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo DESHUMIDIFICACION .
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar el pulsador TEMP+/- (3) para introducir la temperatura ambiente (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 16 °C mínimo).

Ahora el acondicionador de aire ejecuta en automático unos ciclos de encendido/apagado.

NOTA: La temperatura ambiente seleccionada podría disminuir.




EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.




A LOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

NOTA

- Usar la función de deshumidificación para reducir la humedad ambiente del aire.
- Con la función de deshumidificación accionada, el ventilador gira a velocidad automática  o se para para evitar la demasiada refrigeración.
- La función de deshumidificación no puede ser activada si la temperatura interna no supera los 15 °C.


VENTILACION

Si desea hacer circular el aire sin modificar la temperatura, proceda como sigue:

1. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
2. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor solamente el símbolo VENTILACION .

SELECCION DE LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR

AUTOMATICO

Activar con el pulsador FAN la posición . El microprocesador controlará automáticamente la velocidad del ventilador. Cuando el climatizador comienza a funcionar el sensor de temperatura detecta la diferencia entre la temperatura ambiente y la temperatura introducida y la transmite al microprocesador, que automáticamente selecciona la velocidad idónea del ventilador.

En la modalidad VENTILACION la velocidad del ventilador está regulada automáticamente como en la modalidad refrigeración.

DIFERENCIA ENTRE TEMPERATURA AMBIENTE Y TEMPERATURA INTRODUCIDA		VELOCIDAD DEL VENTILADOR
Refrigeración y deshumidificación	2 °C y superiores	Máxima
	Entre 2 y 1 °C	Media
	Menos de 1 °C	Minima
Calefacción	2 °C y superiores	Máxima
	Menos de 2 °C	Media

NOTA


Los valores indicados en la tabla hacen referencia al funcionamiento del acondicionador de aire cuando está habilitado el sensor del mando a distancia (ver selector del sensor de temperatura). Los valores indicados varían ligeramente si está habilitado el sensor de la unidad interna. La velocidad automática no está activa en la modalidad de VENTILACION.

MANUAL

Para regular manualmente la velocidad del ventilador utilizar el pulsador FAN y seleccionar la velocidad deseada.

 Velocidad alta  Velocidad media  Velocidad baja

PROGRAMA NOCTURNO

- El programa nocturno sirve para ahorrar energía eléctrica.
1. Presionar el pulsador MODE para poner el acondicionador de aire en refrigeración, deshumidificación o calefacción.
 2. Presionar el pulsador NIGHT.
 3. El símbolo  aparece en el visor. Para abandonar el programa presionar nuevamente el pulsador NIGHT.

¿Qué es el Programa Nocturno?

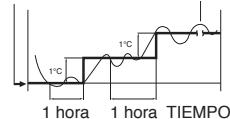
El acondicionador refrigera o calienta el local hasta alcanzar la temperatura introducida y luego se para. A la hora aproximadamente la temperatura introducida se modifica automáticamente como se describe a continuación (ver gráficos).

MODO DE FUNCIONAMIENTO	MODIFICACION TEMPERATURA
Calefacción	Disminuye 1 °C
Refrigeración y Deshumidificación	Aumenta 1 °C

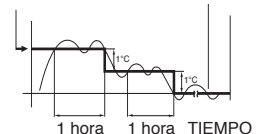
El acondicionador funciona hasta alcanzar la nueva temperatura introducida y luego se para. A la hora aproximadamente la temperatura introducida aumenta de nuevo automáticamente 1°C en refrigeración y disminuye 1 °C en calefacción. De este modo se ahorra energía sin perjudicar el confort nocturno del local.

REFRIGERACION Y DESHUMIDIFICACION

Temperatura introducida Temperatura ambiente



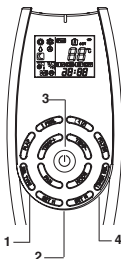
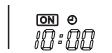
CALEFACCION
Temperatura introducida Temperatura ambiente



REGULACION DEL TEMPORIZADOR

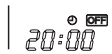
A) CÓMO REGULAR LA HORA DE INICIO (ON)

1. Presionar una vez el pulsador SEL TYPE.
La indicación ON y la indicación de la hora parpadean.
2. Presionar el pulsador SET H hasta visualizar la hora deseada. Presionar el pulsador SET M hasta visualizar los minutos deseados. El visor vuelve a indicar la hora actual a los 10 segundos.
3. Presionar el pulsador ON/OFF para poner en marcha el acondicionador de aire.
4. Presionar cuatro veces el pulsador TIMER SEL para activar el temporizador en la función "ON TIME" (inicio).



B) CÓMO REGULAR LA HORA DE PARADA (OFF)

1. Presionar dos veces el pulsador SEL TYPE.
La indicación OFF y las indicaciones de la hora parpadean.
2. Presionar el pulsador SET H hasta visualizar la hora deseada. Presionar el pulsador SET M hasta visualizar los minutos deseados. El visor vuelve a indicar la hora actual a los 10 segundos.
3. Presionar el pulsador ON/OFF para poner en marcha el acondicionador de aire.
4. Presionar el pulsador TIMER SEL para poner el temporizador en la función "OFF TIME" (parar).



C) CÓMO REGULAR EL PROGRAMA DIARIO ENCENDIDO/APAGADO (O VICEVERSA)

1. Regular el temporizador como se indica en los puntos "A" y "B".
2. Presionar el pulsador ON/OFF para poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar tres veces el pulsador TIMER SEL para introducir el programa del temporizador encendido/apagado o viceversa.



NOTA

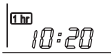
Después de regular el temporizador presionar el pulsador SEL TYPE para verificar el horario de encendido/apagado (ON/OFF) introducido.

REGULACIÓN DEL TEMPORIZADOR 1 HORA

Esta función permite el funcionamiento del acondicionador de aire durante 1 hora en las condiciones introducidas, independientemente de que se encuentre encendido o apagado.

OPERACIONES DE AJUSTE DEL TEMPORIZADOR.

- Presionar cuatro veces el botón TIMER SEL. En el visor aparece el símbolo del TEMPORIZADOR 1 HORA encendido.



CANCELAR EL TEMPORIZADOR 1 HORA.

- Presionar el pulsador ON/OFF para apagar el acondicionador de aire.
- Comprobar que la unidad interna está apagada.
- Volver a presionar el pulsador ON/OFF para encender de nuevo el acondicionador de aire.

REGULACION DEL FLUJO DE AIRE

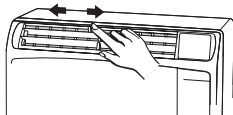
VERTICAL

Sujetar el deflector y hacerlo girar hacia arriba o hacia abajo.



HORIZONTAL

Para regular horizontalmente el flujo de aire, dirigir las aletas verticales hacia la izquierda o hacia la derecha como puede verse a continuación.



PRECAUCION

Durante la refrigeración o la deshumidificación, sobre todo con un alto nivel de humedad en el ambiente, orientar frontalmente las aletas verticales. Si se orientan hacia la derecha o hacia la izquierda el vapor se puede condensar y formar gotas que saldrán por la rejilla de salida del aire.

FUNCIONAMIENTO SIN MANDO A DISTANCIA

Si el mando a distancia no funciona o se ha perdido, actuar como se indica a continuación.

1. ACONDICIONADOR DE AIRE PARADO

Para poner en marcha el acondicionador de aire presionar el PULSADOR DE FUNCIONAMIENTO y seleccionar la modalidad deseada:

- COOL o HEAT para los modelos bomba de calor
- COOL para los modelos solo refrigeración

NOTA

El acondicionador se pondrá en marcha con la velocidad alta del ventilador.

La programación de la temperatura es 25°C para la modalidad de refrigeración y 21°C para la calefacción.

2. ACONDICIONADOR DE AIRE EN MARCHA

Para parar el acondicionador de aire presionar el PULSADOR DE FUNCIONAMIENTO hasta apagar el testigo OPERATION.

NOTA

Corte de corriente durante el funcionamiento.

Si se produce un corte de corriente el acondicionador de aire se para. Cuando se restablece la alimentación eléctrica el acondicionador de aire reinicia automáticamente a los 3 minutos.



MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

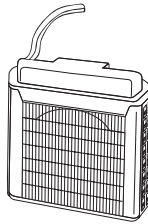


PRECAUCION

Antes de realizar operaciones de limpieza y mantenimiento, apagar el acondicionador, luego desenchufar el aparato.

UNIDAD EXTERIOR CARCASA Y BATERIA

- Algunos bordes metálicos y las aletas de la batería condensante pueden causar daños si se manejan de manera impropia: tener mucho cuidado al limpiar estas partes.
- Controlar periódicamente la unidad exterior, comprobando que la aspiración y la descarga de aire no estén obstruidas.
- La batería condensante y otros componentes de la unidad exterior tiene que limpiarse periódicamente. Consultar al Distribuidor o al Servicio de asistencia.

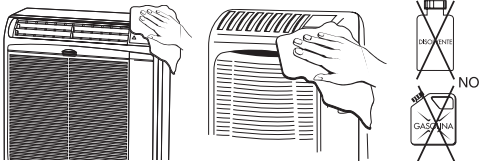


UNIDAD INTERIOR

- No verter agua en la unidad para limpiarla. Podría estropear los componentes interiores o provocar un cortocircuito.
- No usar disolventes o compuestos químicos agresivos. No lavar la carcasa de plástico con agua muy caliente.

Limpieza de la carcasa y la rejilla

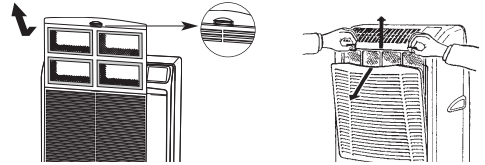
Limpia la carcasa y la rejilla de la unidad interior con el cepillo de una aspiradora o pasar un paño suave limpio. Si estas partes están manchadas, usar un paño limpio húmedo. Al limpiar la rejilla hay que tener cuidado de no apretar demasiado, puesto que los deflectores podrían salirse de sus asientos.



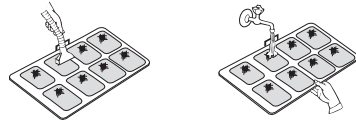
FILTRO DEL AIRE

El filtro debe ser controlado al menos una vez cada dos semanas de funcionamiento. El filtro sucio u obstruido causa una disminución de la eficacia del acondicionador y puede provocar graves inconvenientes. El filtro está situado detrás de la rejilla de aspiración del acondicionador y se extrae por la parte superior.

COMO QUITAR EL FILTRO



LIMPIEZA DEL FILTRO



Elimine el polvo fino con un aspirador. Si se ha adherido suciedad al filtro, lávelo con agua templada jabonosa, aclárelo después y séquelo.

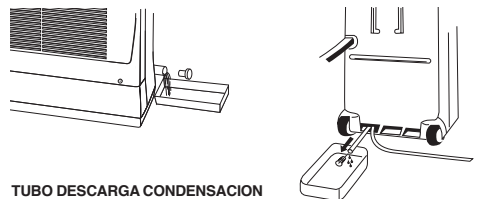
TRANSPORTE

Si desea transportar el acondicionador, mantenerlo siempre que sea posible en posición vertical. Si esto no fuese posible, ponerlo en horizontal apoyándolo sobre un lado; apenas llegado a destino colocarlo de nuevo en posición vertical y esperar al menos 10 minutos antes de utilizarlo en función de refrigeración.



CONSERVACION

Cuando se preve que no se va a usar el acondicionador durante un período largo, limpiar los filtros y descargar el agua de condensación de la unidad interior a través del tubo de descarga posterior. No desmontar el tubo flexible de conexión; si no se puede evitar, proteger las dos mitades abiertas de las conexiones rápidas con los tapones de plástico en dotación, apretándolos a fondo con una llave fija. No apoyar objetos pesados en la superficie superior y proteger el aparato con una bolsa de plástico.

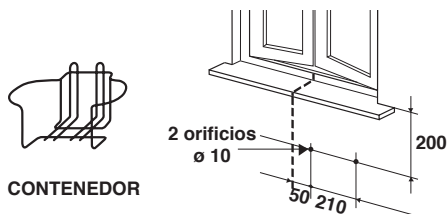


TUBO DESCARGA CONDENSACION

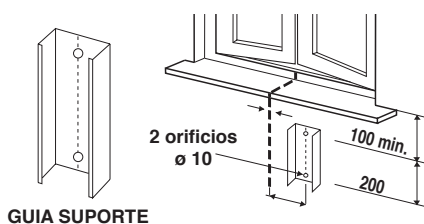
ACCESORIOS (SUMINISTRADOS BAJO PEDIDO)

KIT CONTENEDOR O GUIA SUPORTE SUPLEMENTARIOS

Si se desea utilizar el acondicionador en varios locales es posible adquirir otros contenedores o guías soporte para la unidad exterior.



CONTENEDOR



GUIA SUPORTE

FILTRE AIRE LIMPIA

- Lea estas instrucciones antes de iniciar la operación.
- Las funciones del "filtro aire limpia" son las de recoger el polvo y eliminar olores

NOTA

1. La caja de cartón contiene un filtro aire limpia, un resorte y una etiqueta "color gauge for filter replacement".
2. Abrir la bolsa solo al momento final antes de instalar el filtro. Caso contrario se reduce el efecto deodorante del filtro

1

Procedimiento para instalar el filtro:

Abrir la rejilla frontal entrada aire y desmontar el filtro standard. Aplicar la etiqueta "color gauge for filter replacement" en una posición visible fácilmente (en el interior copertura mandos)

2

Colocar el resorte en el filtro standard:

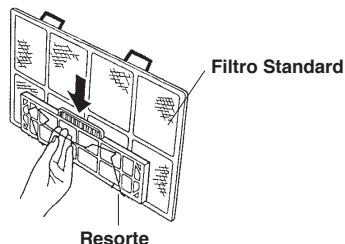
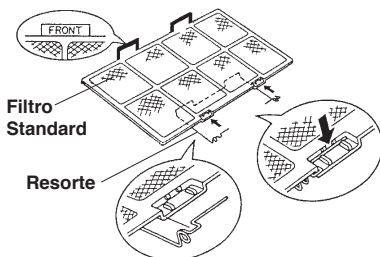
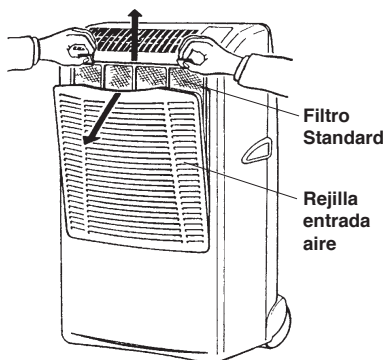
Enganchar el resorte en el filtro par la parte posterior y alojarlo en el canal situado en el lado donde está escrito "FRONT" (para facilitar la operación se aconseja el uso de un destornillador)

3

Fijar el "filtro aire limpia" al filtro standard mediante el resorte precedente.

4

Volver a colocar el filtro standard en el aparato de forma que la palabra "FRONT" se encuentre delante de quien realiza la operación y cerrar la rejilla entrada aire.



Sustitución del filtro aire limpia

- El filtro aire limpia se puede sustituir.
- Aprovechar el marco de plástico y el resorte.
- El filtro usado no puede utilizarse de nuevo ni siquiera después de lavarlo.
- Adquirir un nuevo filtro para sustitución en la tienda más cercana.
- Controlar el estado de contaminación al menos cada dos semanas y sustituir el filtro cuando su color es igual al de la etiqueta "color gauge for filter replacement".

CONSEJOS PARA OBTENER MAXIMO CONFORT CON MINIMO CONSUMO

EVITAR

- Obstruir las rejillas de envío y de aspiración de la unidad; en caso contrario la unidad no trabaja correctamente y podría llegar a dañarse.
- La radiación solar directa usando toldos o cerrando las cortinas.

VERIFICAR

- Que el filtro de aire esté siempre limpio. Un filtro sucio disminuye el paso del aire y reduce el rendimiento de la unidad.
- Que las puertas y ventanas estén cerradas para evitar infiltraciones de aire no acondicionado.

IDENTIFICACION Y SOLUCION DE PROBLEMAS



ADVERTENCIA

- Debe evitarse el uso de teléfonos celulares en proximidad del acondicionador porque podría crear interferencias y anomalías en su funcionamiento. En este caso (el testigo de funcionamiento OPERATION se enciende, pero la unidad externa no funciona), restaurar el funcionamiento cortando la alimentación eléctrica 60 segundos aproximadamente (mediante el interruptor general o el enchufe) y a continuación volver a encender el acondicionador de aire.
- Si el testigo de funcionamiento OPERATION lamparea y el acondicionador se para contemporáneamente por un tiempo limitado se debe al desague del líquido de condensación excesivo.
Si el testigo de funcionamiento OPERATION sigue lampagueando y el acondicionador se para definitivamente, se debe a que la bomba no funciona o a que el tubo de desague colocado dentro del tubo flexible de conexión se ha obstruido; en este caso hay que llamar al SERVICIO DE ASISTENCIA.

El acondicionador puede seguir funcionando con la función de emergencia desagüando líquido por el tubo posterior, en un recipiente pequeño: sacar el tubo y quitar el tapón.

- Si su acondicionador de aire no funciona correctamente, compruebe los siguientes aspectos antes de llamar al servicio de reparación. Si el problema no puede ser solucionado, contacte con el Servicio de Asistencia.

Problema: El acondicionador de aire no arranca.

Possible causa:

1. Fallo en la corriente.
2. Rotura del fusible.
3. Voltaje demasiado bajo.
4. Botón ON/OFF en posición OFF.
5. Las pilas del mando a distancia están gastadas.

Solución:

1. Restablecer la corriente.
2. Contactar Servicio de Asistencia.
3. Consultar a su electricista.
4. Pulsar el botón ON/OFF.
5. Colocar pilas nuevas.

Defecto: El acondicionador **no arranca** y la luz STANDBY relampaguea.

Causa posible:

1. Sonda defectuosa.

Remedio:

1. Avisar al Servicio de Asistencia.

Problema: La luz STANDBY y OPERATION se encienden y el acondicionador no arranca.

Possible causa:

1. Sonda defectuosa.

Remedio:

1. Avisar al Servicio de Asistencia.

Problema: El compresor funciona pero se para en seguida.

Possible causa:

1. Batería condensante obstruida (unidad exterior).

Solución:

1. Eliminar la obstrucción.

Problema: Insuficiente frío o calor.

Possible causa:

1. Filtro del aire sucio o obstruido.
2. Fuente de calor cercana o habitación demasiado concurrida.
3. Puertas y/o ventanas abiertas.
4. Obstrucción cerca de la entrada o salida del aire.
5. Termostato demasiado elevado (refrigeración) o bajo (calefacción).
6. Temperatura exterior muy baja (versión bomba de calor).
7. En fase de calefacción el sistema de descongelación en la unidad exterior no funciona (versión bomba de calor).

Solución:

1. Limpiar el filtro de aire.
2. Eliminar la fuente de calor.
3. Cerrarlas para evitar corriente.
4. Eliminar para asegurar un buen flujo de aire.
5. Ajuste de la posición del termostato.
6. Utilizar otro sistema de calefacción de apoyo (versión bomba de calor).
7. Contactar Servicio de Asistencia (versión bomba de calor).

Problema: El acondicionador produce ligeros crujidos.


Possible causa:

1. En fase de calefacción o refrigeración las partes de plástico sufren dilataciones/contracciones que causan este fenómeno.

Solución:

1. Situación totalmente normal; los ligeros crujidos desaparecerán cuando se alcanzara una temperatura regular.

NOTA

Si los tres pilotos OPERATION, TIMER y STANDBY parpadean al mismo tiempo quiere decir que el modo de funcionamiento seleccionado () no es compatible con el equipo en cuestión. Si esto sucede, el equipo de aire acondicionado no funcionara hasta que no se restablezca el modo correcto.

O PRODUTO	3
PAINEL DE COMANDO	3
LOCALIZAÇÃO DA INSTALAÇÃO	4
REQUISITOS ELÉTRICOS	4
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....	4
CONCELHO IMPORTANTE	4
INSTALAÇÃO DO AR CONDICIONADO.....	5
UTILIZAÇÃO DA UNIDADE DE CONTROLE REMOTO	6
• Colocação das pilhas	6
• Selector do sensor de temperatura.....	6
• Operação com a unidade de controle remoto.....	6
UNIDADE DE CONTROLE REMOTO	7
COMO AJUSTAR O RELÓGIO	8
ARREFECIMENTO - AQUECIMENTO	8
OPERAÇÃO AUTOMÁTICA	8
DESUMIDIFICAÇÃO	9
VENTILAÇÃO	9
AJUSTE DA VELOCIDADE DO VENTILADOR.....	9
PROGRAMA NOTURNO.....	9
AJUSTE DO TIMER.....	10
AJUSTE DO TIMER DE 1 HORA	10
AJUSTE DA DIREÇÃO DO FLUXO DE AR.....	10
OPERAÇÃO SEM A UNIDADE DE CONTROLE REMOTO.....	11
CUIDADOS E MANUTENÇÃO	11
ACESSÓRIOS (FORNECIDOS A PEDIDO).....	12
SUGESTÕES PARA GARANTIR O MAXIMO CONFORTO.....	13
POSSIVEIS CAUSAS E REPARAÇÃO DE AVARIAS	13
SIMBOLOS DOS ESQUEMAS ELÉTRICOS	14

INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO

Se tem alguma questão ou problema respeitante ao seu aparelho de ar condicionado vai necessitar da informação que se segue. O número do modelo e da série encontram-se na placa identificadora na parte inferior do aparelho.

Número do modelo

Número de série

Data da compra

Endereço do representante

Telefone

SIMBOLOS DE ALERTA

Os símbolos que se seguem são utilizados neste manual para o alertar para condições potencialmente perigosas para os utilizadores, manutenção ou o próprio aparelho:



AVVERTIMENTO

Este símbolo refere-se a um perigo ou mau manuseamento que pode resultar em danos pessoais severos ou morte.



PRECAUZONE

Este símbolo refere-se a um perigo ou mau manuseamento que pode resultar em danos pessoais, do produto ou dos objectos que o cercam.

N.B.

Este aparelhode ar condicionado está equipado com as funções de arrefecimento, desumidificação e ventilação

COOL/DRY/FAN, arrefecimento, aquecimento, desumidificação e ventilação **COOL/DRY/HEAT/FAN**. Detalhes sobre estas funções são indicados abaixo; refira-se a estas descrições quando utilizar o aparelho de ar condicionado.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este produto tem a marca **CE** porque responde às Directrizes:
 – Baixa tensão N° 2006/95/CE.
 – Compatibilidade eletromagnética n° 89/336/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE.
 Esta declaração será considerada nula se a sua utilização for diferente da do fabricante e/ou se não forem seguidas, mesmo que parcialmente, as instruções de instalação e/ou de modo de emprego.

LIMITES DE OPERAÇÃO

ARREFECIMENTO

CONDIÇÕES MÁXIMAS	TEMPERATURA EXTERIOR	46°C B.S.
	TEMPERATURA AMBIENTE	32°C B.S./23°C B.U.

CONDIÇÕES MINIMAS	TEMPERATURA EXTERIOR	19°C B.S.
	TEMPERATURA AMBIENTE	19°C B.S./14°C B.U.

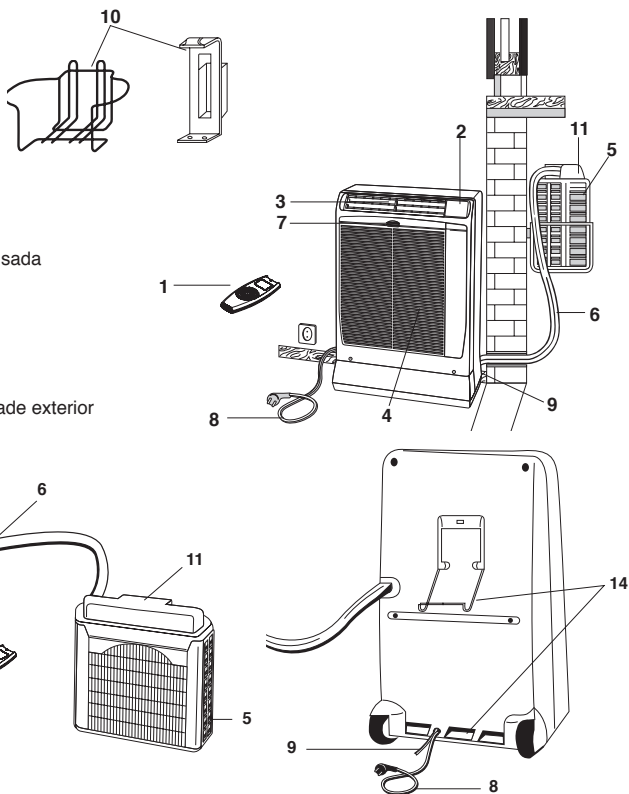
AQUECIMENTO

CONDIÇÕES MÁXIMAS	TEMPERATURA EXTERIOR	24°C B.S./18°C B.U.
	TEMPERATURA AMBIENTE	27°C B.S.

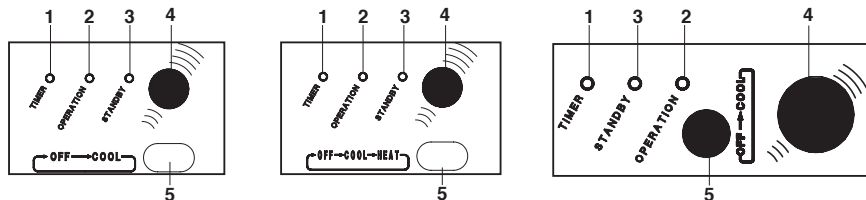
CONDIÇÕES MINIMAS	TEMPERATURA EXTERIOR	-8°C B.S./-9°C B.U.
-------------------	----------------------	---------------------

O PRODUTO

1. Unidade de controle remoto
2. Painel de comando
3. Saída de ar
4. Grelha de entrada de ar
5. Unidade exterior
6. Tubo flexível de ligação
7. Filtro de ar
8. Cabo eléctrico com ficha
9. Tubo para evacuação de água condensada
10. Cesto ou suporte Unidade exterior
11. Tapa ligações de tubos
12. Transporte manual (ambos os lados)
13. Rodas para transporte
14. Dispositivo de suspensão para a Unidade exterior



PAINEL DE COMANDO



- Lâmpada TIMER:** Esta lâmpada acende-se quando controlada pelo timer.
- Lâmpada OPERATION:** Esta lâmpada acende-se quando o sistema está em funcionamento. Lameja uma vez para avisar que o sinal do controle remoto foi recebido e memorizado.
- Lâmpada STANDBY:** Esta lâmpada acende-se quando o condicionador está conectado à corrente e está pronto para receber o sinal pelo controle remoto.
- Receptor :** recebe os sinais enviados pelo controle remoto
- Selector de operação (sem a unidade de controle remoto):** Pressione o botão para seleccionar os modos de operação OFF, COOL e HEAT.



CONTROLO DE ÁGUA CONDENSADA

Lâmpada intermitente em conjunto com a paragem do ar condicionado durante a descarga de água, ou o sistema de descarga de água não trabalha.

- Lâmpada STANDBY:** Esta lâmpada acende-se quando o condicionador está conectado à corrente e está pronto para receber o sinal pelo controle remoto.
- Receptor :** recebe os sinais enviados pelo controle remoto



ADVERTÊNCIA

A posição OFF não desliga o aparelho da alimentação motriz. Para desligar o aparelho completamente, utilize o interruptor da alimentação motriz.

N.B.

Se os três indicadores luminosos OPERATION, TIMER e STANDBY piscarem, ao mesmo tempo, significa que o modo de funcionamento seleccionado (☀️) não é compatível com o equipamento em questão. Neste caso, o equipamento de ar condicionado não funcionará até que seja restabelecido o modo correcto.

LOCALIZAÇÃO DA INSTALAÇÃO



ADVERTÊNCIA

- Não coloque este aparelho de ar condicionado num local com fumos ou gases inflamáveis, ou num local extremamente húmido tal como uma serra.
- Não coloque este aparelho de ar condicionado perto de fontes de calor.
- Não colocar a unidade interior em locais onde possa ser atingido por água (tal como uma lavandaria).

Evite:

Para proteger o aparelho de ar condicionado de alta corrosão, não instale a unidade exterior onde possa ser atingida por água do mar ou por água sulfurosa perto de termas, por exemplo.

- **Certifique-se de que não há qualquer obstáculo á volta do aparelho que afecte a circulação de ar. Não bloqueie a saída do ar com cortinas ou outros objectos. Nunca coloque nada em cima do aparelho.**

REQUISITOS ELÉTRICOS

Antes de usar o aparelho

- Verifique se a tomada onde o aparelho de ar condicionado vai ser ligado é de : 220 - 240 V.
- A ligação eléctrica da unidade é do tipo X, com cabo preparado de maneira especial; se estiver danificado pelo uso, contacte o Centro de Assistência para o substituir.
- **Certifique-se de que a tomada onde o vai ligar tem ligação à terra de acordo com as normas do local.**
- Certifique-se que a instalação eléctrica é apropriada para fornecer a corrente necessária ao seu aparelho em conjunto com os outros aparelhos usados em sua casa (aparelhos de linha branca, candeeiros). Veja a potência eléctrica máxima indicada na placa que está colocada no seu aparelho.
- A instalação de uma ficha dupla, protegida por fusíveis de 10A é recomendada.
- Certifique-se de que, o circuito fechado, fusíveis, etc. têm suficiente capacidade (geralmente menos de um segundo).

- Todas as ligações devem estar de acordo com os requisitos eléctricos locais. Consulte o seu concessionário ou um electricista qualificado para maiores detalhes.

AVISO!

O ar condicionado incorpora um sistema relógio que só permite o recomeço do seu funcionamento após três minutos depois da última paragem.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- **Leia este manual de instruções com muita atenção antes de usar este aparelho de ar condicionado. Se ainda tiver algumas dúvidas ou dificuldades, consulte o seu representante.**
- **Este aparelho tem por finalidade oferecer-lhe condições climáticas ideais no seu aposento. Utilize-o apenas para esse fim como descrito neste Manual de Instruções.**



ADVERTÊNCIA

- Nunca armazene ou utilize gasolina ou outros líquidos inflamáveis perto do aparelho de ar condicionado. É muito perigoso.
Não instale outros aparelhos eléctricos (não protegidos con grau de proteção IPX1 - contra água em caída vertical) nas proximidades deste aparelho.
- O construtor não assume nenhuma responsabilidade se as leis vigentes de Segurança do Trabalho não forem respeitadas.



PRECAUÇÃO

- **Não ligue e desligue o aparelho de ar condicionado nem utilizando o interruptor principal nem a ficha eléctrica.**
Utilizar somente o botão ON/OFF.
- **Não coloque nada no aparelho (objetos, ...). É muito perigoso visto que o ventilador gira a uma velocidade muito alta.**
- **Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.**
- **Não resfriar excessivamente o ambiente em presença de recém-nascidos e/ou pessoas deficientes.**

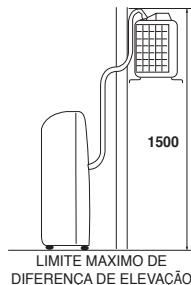
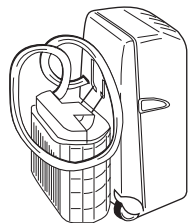
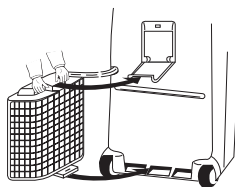
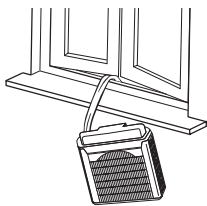
CONCELHO IMPORTANTE!

UNIDADE INTERIOR (SOMENTE PARA O MODELO NA FIGURA)

1. Quando mudar o aparelho de sala, prenda a unidade exterior á parte traseira do interior do aparelho. Tenha cuidado para não dobrar o tubo flexível.

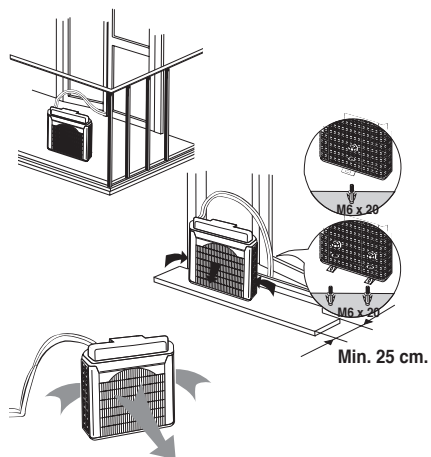
UNIDADE EXTERIOR

1. Quando tiver que mover a unidade exterior segure-a sempre pelas pegas manuais, nunca a puxe pelo tubo flexível.
2. Nunca deixe a unidade exterior pendurada no tubo flexível.
3. Quando voltar a instalar a unidade exterior faça sempre o escoamento de algum resto de água inclinando o aparelho.



INSTALAÇÃO DO AR CONDICIONADO

O ar condicionado é constituído por duas partes ligadas por um tubo flexível. A unidade interior deve ser colocada na sala que se quer refrescar, perto de uma janela, da porta de uma varanda. A unidade exterior que fornece o calor e condensação, deve ser colocada no exterior, numa janela de vidro, numa varanda ou colocado na parede.

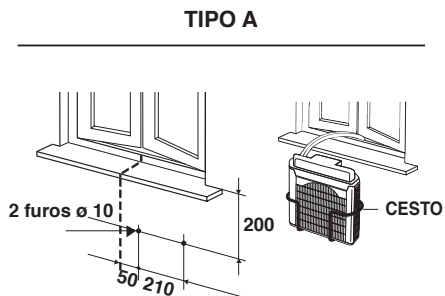


POSICIONAMENTO DA UNIDADE EXTERIOR

A unidade exterior deve sempre ser nivelada e colocada na posição vertical. Assegure-se de que não há obstáculos em redor a obstruir a circulação de ar. Um peso em cima na parte traseira da unidade assegura a distância mínima da parede (3 cm). O aparelho deve ser mantido a uma distância mínima de todas as paredes de 15 cm (lados) e 80 cm (frente)

INSTALAÇÃO TIPO A

Se a sua sala tem uma varanda ou uma janela com um vidro suficientemente grosso (min. 25 cm) pode deixar a unidade livremente nelas. Por razões de segurança pode colocar a unidade no parapeito da janela usando o encaixe extensível (M6x20) que se encontra embaixo na parte traseira da referida unidade. O tubo flexível passará facilmente através da porta da varanda ou da persiana semi-fechada.



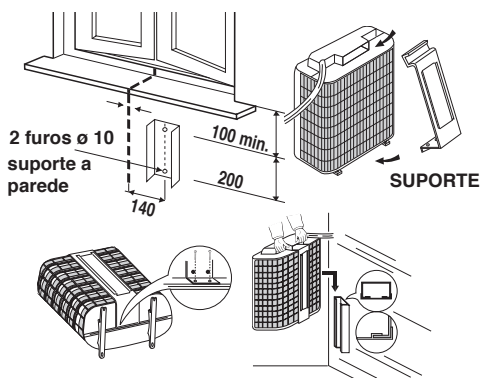
TIPO B

INSTALAÇÃO TIPO B (USANDO O CESTO)

1. Fixe o cesto à parede por baixo do parapeito da janela.
2. Coloque a unidade no cesto e verifique se está nivelada.

INSTALAÇÃO TIPO C (USANDO O SUPORTE)

1. Fixe a guia de suporte à parede por baixo do parapeito da janela.
2. Insira manualmente o suporte no flange da unidade exterior e vire-a para baixo como mostra na figura.
3. Coloque o suporte e segure-o ao canto da unidade, utilizando os parafusos.
4. Insira o suporte, fixo à unidade, na guia fixa à parede. Certifique-se de que está nivelado.

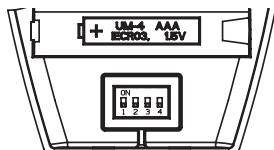


TIPO C

UTILIZAÇÃO DA UNIDADE DE CONTROLE REMOTO

COLOCAÇÃO DAS PILHAS

- Remover a tampa na parte traseira do controle remoto e verificar que os quatro micro-interruptores estejam na posição indicada na figura.



- Coloque duas pilhas AAA alcalinas de 1,5 V - DC cada. A indicação da hora no painel pisca. Prima o botão SEL TYPE.
- As pilhas duram cerca 6 meses dependendo do uso da unidade de controle remoto. Retire as pilhas se a unidade não for utilizada por mais de um mês. Substituir as pilhas quando o visor na unidade de controle remoto deixar de acender ou quando não for possível utilizar o controle remoto para mudar os ajustes no aparelho de ar condicionado.
- As pilhas do comando contém elementos poluentes. Quando ficarem descarregadas devem destruir-se em locais próprios e segundo as normas locais em vigor.

SELECTOR DO SENSOR DE TEMPERATURA

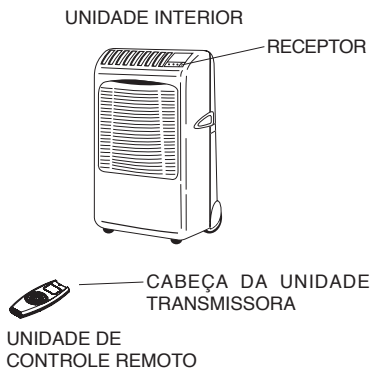
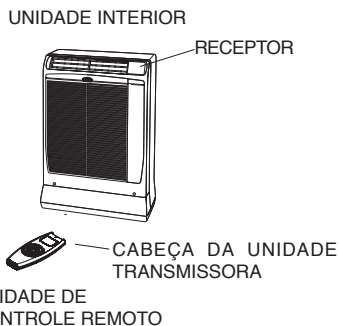
- Em condições normais, a temperatura ambiente é registrada e controlada através do sensor que é posicionado no controle remoto (símbolo IFEEL ativo no visor). Esta função permite de criar uma temperatura ambiente ótima pois o controle remoto transmite a temperatura da posição onde nos encontramos. Então, usando esta função, o controle remoto deve sempre ser direcionado para o ar condicionado.
- É possível desactivar o sensor de temperatura do telecomando carregando no botão I FEEL. Neste caso o relativo símbolo no visor apaga-se e activa-se o sensor no interno do ar condicionado.

N.B.

O telecomando transmite o sinal da temperatura ambiente sempre que for premido um botão e, automaticamente, a cada cinco minutos. Si devido a problemas o equipamento não receber o sinal do telecomando, o ar condicionado utiliza o sensor presente na unidade interna para controlar a temperatura ambiente. Nestes casos a temperatura junto do telecomando pode ser diferente da temperatura detectada na posição do ar condicionado.

OPERAÇÃO COM A UNIDADE DE CONTROLE REMOTO

Aponte sempre a cabeça da unidade transmissora diretamente para o receptor no aparelho de ar condicionado.



UNIDADE DE CONTROLE REMOTO

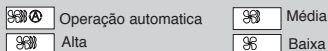
VISOR

Mostra informações relativas às condições de operação quando a unidade de controle remoto está ligada.

Modos de operação



Velocidad del ventilador



Indica que o ar condicionado funciona na modalidade I FEEL (sensor do telecomando activado)

Confirma transmissão de dados

Indica os timer

Relógio

Temperatura ambiente



Temperatura seleccionada



SENSOR DE TEMPERATURA

Este sensor é posicionado na parte interior da unidade de controle remoto e serve para a leitura da temperatura ambiente.

SELECTOR SENSOR DE TEMPERATURA

Pressione o botão I FEEL para modificar a programação do sensor de temperatura activo (ou do telecomando ou do ar condicionado).

BOTÕES DE AJUSTE DA TEMPERATURA

TEMP - (mais frio)

Pressione este botão para diminuir a temperatura seleccionada.

TEMP + (mais quente)

Pressione este botão para aumentar a temperatura seleccionada.

BOTÕES INATIVOS

BOTÃO DE OPERAÇÃO (ON/OFF)

Este botão serve para ligar e desligar o aparelho.

BOTÃO "SEL TYPE"

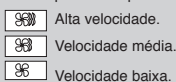
Pressionar este botão para seleccionar as funções:

- Programação da hora
 - Programação do timer ON/OFF
- Para detalhes ver as seções "COMO REGULAR O RELÓGIO" e "REGULAGEM DO TIMER".

BOTÃO "FAN"

(Velocidade do ventilador)

A velocidade do ventilador é seleccionada automaticamente pelo micro processor.



BOTÕES DE REGULAGEM RELÓGIO E PROGRAMAÇÃO HORÁRIO TIMER

Pressionado os botão SET H / SET M é ativada a programação da hora e do timer. Para detalhes ver as seções "COMO REGULAR O RELÓGIO" e "REGULAGEM DO TIMER".

TRANSMISSOR

Quando é acionado o botão da unidade de controle remoto, o símbolo aparece no visor e os dados para o reajuste do aparelho de ar condicionado são transmitidos ao receptor.

BOTÃO "NIGHT" (programa noturno)

Veja "Programa Noturno" para maiores detalhes.

Quando se pressiona este botão nas funções de Arrefecimento e Desumificação, o sinal aparece no visor e a unidade de controle remoto ajusta automaticamente a temperatura seleccionada para poupar energia.

Botão "TIMER SEL" (programação timer)

Pressionado o botão TIMER SEL no display é ativado o procedimento para a programação ON/OFF do timer.

BOTÃO SELECTOR DO MODO DE OPERAÇÃO

Pressionar este botão para mudar o modo de funcionamento do aparelho de ar condicionado.

(Operação automática) *

Quando esta função é seleccionada, o microprocessor escolhe automaticamente entre aquecimento e arrefecimento segundo a diferença de temperatura entre o ambiente e a temperatura desejada.

(Aquecimento) *

Nesta função, o aparelho aquece o ambiente.

(Desumificação)

Nesta função, o aparelho reduz a humidade existente no ambiente.

(Arrefecimento)

Nesta função, o aparelho esfria o ar e baixa a temperatura do ambiente.

(Ventilação)

Nesta função, o aparelho funciona somente como ventilador.

* Somente para

COOL / DRY / HEAT / FAN


COMO AJUSTAR O RELÓGIO

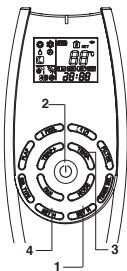
1. Pressione três vezes o botão SEL TYPE. O indicador da hora começará a piscar.
2. Pressione o botão SET H até ver a hora desejada. Pressione o botão SET M até ver os minutos desejados. O indicador retornará automaticamente ao normal após 10 segundos.

ARREFECIMENTO

N.B.

Verifique se a unidade está ligada à rede de corrente elétrica e se a lâmpada STANDBY está acesa.

1. Pressione o botão MODE e selecione a função ARREFECIMENTO .
2. Pressione o botão de operação ON/OFF para ligar o aparelho.
3. Pressione os botões de ajuste da temperatura TEMP+/- para mudar o ajuste da temperatura até a temperatura desejada. Gama de temperatura ajustável: 32 ° Max - 16 ° Min.




O VISOR INDICARÁ O VALOR DA TEMPERATURA DESEJADA.



APÓS 5 SEGUNDOS O VISOR VOLTA A INDICAR A TEMPERATURA AMBIENTE.

4. Pressione o botão FAN para o ajuste da velocidade do ventilador.

AQUECIMENTO

1. Pressione o botão MODE e selecione a função "AQUECIMENTO" .
2. Pressione o botão de operação ON/OFF para ligar o aparelho.
3. Pressione os botões TEMP+/- para selecionar a temperatura desejada. Gama de temperatura ajustável: 32 ° Max - 16 ° Min.



O VISOR INDICARÁ O VALOR DA TEMPERATURA DESEJADA.



APÓS 5 SEGUNDOS O VISOR VOLTA A INDICAR A TEMPERATURA AMBIENTE.

4. Pressione o botão FAN para o ajuste da velocidade do ventilador.

N.B.

Após a ativação da função AQUECIMENTO o ventilador da unidade interior não funciona. Isto porque estará ativada uma proteção de prevenção de corrente de ar frio que permitirá o funcionamento do ventilador somente depois que o dispositivo de troca térmica se esquentar.

DESCONGELAÇÃO DO TROCADOR DE CALOR EXTERNO "STANDBY"

Quando a temperatura externa for muito baixa, pode formar-se gelo ou geada na serpentina do trocador de calor, reduzindo o rendimento do aquecimento.


Quando isto acontece, um sistema de descongelação controlado por microcomputador entra em função.

Ao mesmo tempo, o ventilador na unidade interior para e a lâmpada STANDBY acende-se até que a descongelação seja completada. A operação de aquecimento recomeça passados alguns minutos. Este intervalo varia ligeiramente dependendo da temperatura exterior e do modo como a formação do gelo ocorreu.

FUNCIONAMENTO E RENDIMENTO DE UM SISTEMA COM BOMBA DE CALOR

O modelo de aparelho de ar condicionado com bomba de calor enquadra o ambiente tirando calor do ar externo. A eficiência desse sistema diminui ao passo que a temperatura do ar externo diminui, especialmente se atingir temperaturas abaixo de zero. Se o aquecedor não conseguir manter uma temperatura suficientemente estável, utilize, em simultâneo, outro aparelho de aquecimento.

OPERAÇÃO AUTOMÁTICA

1. Pressione o botão MODE e selecione a função AUTOMÁTICO .
2. Pressione o botão ON/OFF para ligar o aparelho.
3. Pressione os botões TEMP+/- (3) para selecionar a temperatura desejada. Gama de temperatura ajustável: 32 ° Max. - 16 ° Min.



EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.

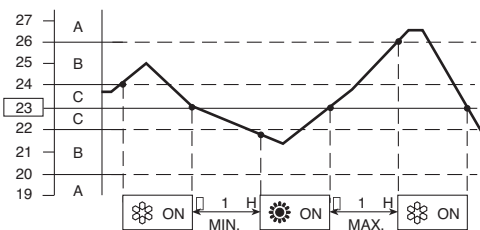


A LOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

O aparelho de ar condicionado passa automaticamente de função de aquecimento à de arrefecimento (ou vice-versa) mantendo, assim, constante a temperatura selecionada.

4. Pressione o botão FAN para o ajuste da velocidade do ventilador.

Exemplo esquema funcionamento em modalidade  (Auto) com temperatura ambiente fixada em 23 graus.




N.B.

O climatizador muda o modo de funcionamento (de frio para quente e vice-versa) quando se verifica uma das seguintes condições:

- **ZONA A:** muda se a temperatura varia de pelo menos 3°C em relação à fixada no telecomando.
- **ZONA B:** muda se a temperatura varia de pelo menos 1°C em relação à fixada no telecomando após 1 hora da paragem do compressor.
- **ZONA C:** nunca muda se a temperatura não varia de mais de 1°C em relação à fixada no telecomando.

DESUMIFICAÇÃO

1. Pressione o botão MODE e selecione a função "desumificação" .
2. Pressione o botão ON/OFF para ligar o aparelho.
3. Pressione os botões TEMP+/- (3) para o ajuste da temperatura ambiente. (Gama de temperatura ajustável: 32° Max. - 16° Min.)




EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.




A LOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

N.B.

- Use esta função quando quiser reduzir a humidade do ambiente.
- Quando a temperatura ambiente atinge a mesma do termostato, o aparelho repete a ciclo de ativação/desativação automaticamente.
- Durante esta operação, o ventilador muda a velocidade automática  ou pára para impedir congelamento.
- A operação DESUMIFICAÇÃO não pode ser ativada quando a temperatura interior é de 15° ou menos.


VENTILAÇÃO

No caso quiser somente arejar o ambiente sem modificar a temperatura, opere da seguinte maneira:

1. Pressione o botão MODE e selecione a função VENTILAÇÃO .
2. Pressione o botão ON/OFF para ligar o aparelho.

AJUSTE DA VELOCIDADE DO VENTILADOR

AUTOMÁTICO

Coloque simplesmente o selector de FAN na posição . Um microcomputador, no aparelho de ar condicionado, controla a velocidade de ventilação quando o modo AUTOMÁTICO é selecionado. Quando o aparelho de ar condicionado começa a funcionar, o microcomputador detecta a diferença entre a temperatura ambiente e a temperatura pré-ajustada e automaticamente muda a velocidade do ventilador para o nível apropriado.

QUANDO A DIFERENÇA ENTRE A TEMPERATURA AMBIENTE E A TEMPERATURA PRÉ-AJUSTADA É		VELOCIDADE DO VENTILADOR
Arrefecimento e Desumificação	2 °C ou mais	Alta
	Entre 2 e 1 °C	Média
	Abaixo de 1 °C	Baixa
Aquecimento	2 °C ou mais	Alta
	Menos de 2 °C	Média

N.B.

Os valores indicados na tabela se refere ao funcionamento do aparelho quando é ativado o sensor na unidade de controle remoto (veja selector do sensor de temperatura). Tais valores variam ligeiramente no caso for ativado o sensor na unidade interna.
A velocidade automática não esta activa na modalidade de VENTILAÇÃO.

MANUAL

Se desejar ajustar a velocidade do ventilador manualmente durante a operação, coloque a selector "FAN SPEED" na posição desejada.



Alta velocidade





Média velocidade



Baixa velocidade

PROGRAMA NOTURNO

- Esta função serve para poupar energia.

1. Pressione o botão MODE e selecione a função ARREFECIMENTO, AQUECIMENTO" ou DESUMIFICAÇÃO.
2. Pressione o  NIGHT.
3. O símbolo  aparecerá no visor. Para desativar o programa, pressione novamente o botão NIGHT.

O que é o Programa Noturno?

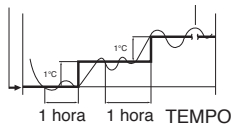
Inicialmente o aparelho aquece ou resfia o ambiente até a temperatura desejada e depois se desativa. Após cerca 1 hora, a temperatura é automaticamente modificada no seguinte modo:

MODO DE FUNCIONAMENTO	VARIAÇÃO DA TEMPERATURA PRÉ-SELECIONADA
Aquecimento	Diminuição de 1 °C
Arrefecimento ou desumificação	Aumento de 1 °C

O aparelho funciona até atingir a temperatura desejada e depois pára. Após 1 hora a temperatura é automaticamente aumentada de 1 °C (se estiver resfriando o ambiente) ou diminui de 1 °C (se estiver aquecendo). Isto lhe permite de poupar energia sem sacrifício de conforto.

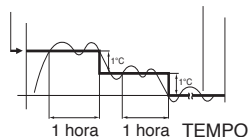
ARREFECIMENTO E DESUMIFICAÇÃO

Temperatura pré-selecionada Temperatura ambiente



AQUECIMENTO

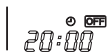
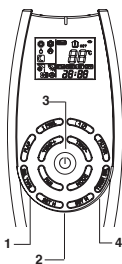
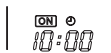
Temperatura pré-selecionada Temperatura ambiente



AJUSTE DO TIMER

A) COMO PROGRAMAR A HORA DE ATIVAÇÃO.

1. Pressione uma só vez o botão SEL TYPE. A indicação ON e a das horas começarão a piscar.
2. Pressione o botão SET H e o botão SET M para selecionar a hora e os minutos desejados.
3. Pressione o botão ON/OFF para ligar o aparelho.
4. Pressione o botão TIMER SEL para selecionar a função ON TIME (ativação) do timer.



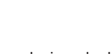
B) COMO PROGRAMAR A HORA DE DESATIVAÇÃO.

1. Pressione duas vezes o botão SEL TYPE. A indicação OFF e a das horas começarão a piscar.
2. Pressione o botão SET H e selecione a hora desejada. Faça o mesmo para selecionar os minutos desejados agindo da mesma forma no botão SET M. O visor voltará a indicar a hora atual após 10 segundos.
3. Pressione o botão ON/OFF para ligar o aparelho.
4. Pressione o botão TIMER SEL para selecionar a função OFF TIME (desativação) do timer.



C) COMO AJUSTAR O PROGRAMA DIÁRIO ACESO/APAGADO (OU VICE-VERSA)

1. Ajuste o Timer como ilustrado em A e B.
2. Pressione o botão ON/OFF para ligar o aparelho.
3. Pressione o botão TIMER SEL tres vezes para selecionar o programa do Timer aceso/apagado e vice-versa.



N.B.

Após a programação do Timer, para verificar a hora selecionada de ativação e desativação, pressione o botão SEL TYPE.

AJUSTE DO TIMER DE 1 HORA

Esta função faz com que o aparelho funcione durante uma hora e em seguida pare, independentemente do aparelho estar ligado ou desligado quando este botão é pressionado.

PROCEDIMENTO DE ATIVAÇÃO:

- Pressione quatro vezes o botão TIMER SEL. No visor aparece o símbolo de TIMER 1 HORA.



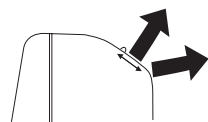
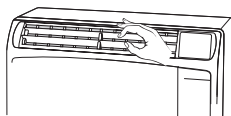
PROCEDIMENTO DE DESATIVAÇÃO:

- Pressione o botão de operação ON/OFF para desligar o aparelho.
- Espere que o aparelho deixe de funcionar e, em seguida.
- Pressione o botão ON/OFF outra vez.

AJUSTE DA DIREÇÃO DO FLUXO DE AR

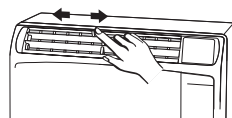
VERTICAL

É necessário um movimento de rotação do defletor ou para cima ou para baixo.



HORIZONTAL

O fluxo de ar horizontal pode ser ajustado movendo as palhetas verticais para a direita ou para a esquerda como indicado na seguinte figura.



PRECAUÇÃO

Durante a função de arrefecimento ou desumificação, especilmamente, as palhetas devem estar na posição vertical. Se estiverem completamente para a esquerda ou para a direita, pode-se formar condensação na zona da saída do ar e pingar ao chão.

OPERAÇÃO SEM A UNIDADE DE CONTROLE REMOTO

Em caso de perda, dano do controle remoto, siga os seguintes conselhos:

1. APARELHO DE AR CONDICIONADO DESLIGADO

Se quiser ligar o aparelho, pressione o BOTÃO DE OPERAÇÃO para selecionar a função desejada:

- COOL o HEAT para os modelos com bomba de calor
- COOL para os modelos somente para arrefecimento

N.B.

O aparelho de ar condicionado começa a funcionar com velocidade alta do ventilador.

O ajuste da temperatura é 25°C para a função "arrefecimento" e 21°C para a função "aquecimento".

2. APARELHO DE AR CONDICIONADO LIGADO

Se quiser desligar o aparelho, pressione o BOTÃO DE OPERAÇÃO até a lâmpada OPERATION se apaga.

N.B.

Se houver uma perda de corrente elétrica durante o funcionamento do aparelho, este se desliga. Uma vez restabelecida a condição original, o aparelho se activa automaticamente após 3 minutos.



CUIDADOS E MANUTENÇÃO

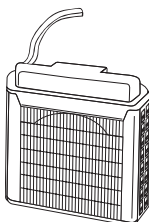


PRECAUÇÃO

Por motivos de segurança, desligue o aparelho de ar condicionado e desligue-o também da rede antes de proceder à sua limpeza.

UNIDADE EXTERIOR (CAIXA E CONDENSADOR)

- Algumas bordas metálicas e as pás do condensador são pontiagudas e podem causar ferimentos se não forem manuseadas com cuidado; tenha cuidado especial ao limpar essas partes.
- Certifique-se de que não há qualquer obstáculo à volta da unidade exterior que afecte a circulação de ar.
- O condensador e outros componentes da unidade exterior devem ser limpos todos os anos. Contate o seu concessionário ou centro de reparações.

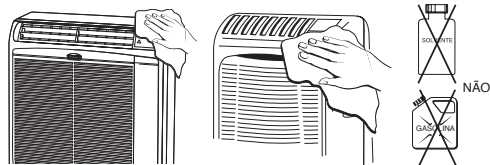


UNITA' INTERNA

- Não derrame água sobre a unidade interior para limpá-la. Poderá danificar os componentes internos e causar descargas elétricas.
- Nunca utilize solventes ou produtos químicos fortes quando limpar a unidade interior. Não esfregue a caixa de plástico com água muito quente.

Caixa e grelha

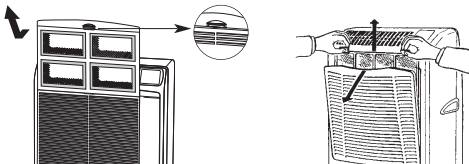
Limpe a caixa e a grelha da unidade interior com um aspirador ou com um pano macio e limpo. Se estas partes estiverem muito sujas utilize um pano limpo humedecendo-o em um líquido detergente suave. Quando limpar a grelha, tenha cuidado para não mover as palhetas do seu lugar de instalação.



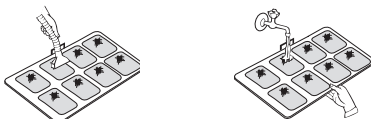
FILTRO DE AR

O filtro purificador tem que ser verificado pelo menos uma vez de duas em duas semanas. O funcionamento com um filtro sujo retira eficiência ao seu aparelho e pode causar-lhe estragos graves. O filtro está colocado na parte traseira da grelha de entrada de ar, na parte da frente do ar condicionado e deve ser removido para o alto.

COMO EXTRAIR O FILTRO



LIMPEZA DO FILTRO



Use um aspirador para tirar a sujidade superficial do filtro. Se a sujidade acumulada no filtro ficar pegajosa, lave-o com água e sabão, depois enxague-o com água fria e depois de seco pode voltar a instalá-lo.

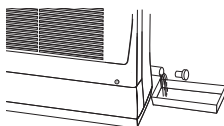
TRANSPORTE

Preferencialmente mantenha o aparelho na posição vertical durante o transporte. Se isso não for possível, então deite-o de lado; quando estiver no seu destino levante o ar condicionado para a posição vertical e espere pelo menos 10 minutos antes de o ligar.

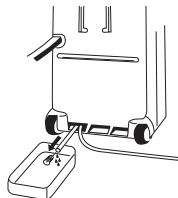


ARRUMAÇÃO

Se não vai usar o seu aparelho durante um longo período de tempo, antes de o arrumar limpe o filtro e despeje a água condensada acumulada, da forma atrás explicada. Arrume sempre o seu aparelho na posição vertical. Nunca coloque aparelhos pesados em cima do seu aparelho e proteja-o com um pano ou com um plástico.



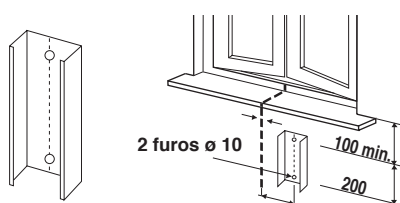
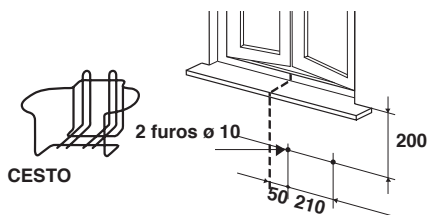
TUBO PARA EVACUAÇÃO DE ÁGUA CONDENSADA



ACESSÓRIOS (FORNECIDOS A PEDIDO)

KIT CESTO OU SUPORTE PARA UNIDADE EXTERIOR SUPLEMENTAR

Se quiser utilizar o seu ar condicionado em diferentes salas, é possível comprar diversos cestos ou guias de suporte para instalação da unidade exterior.



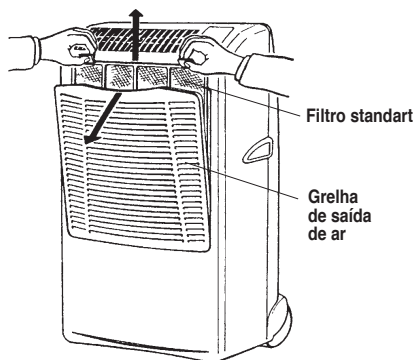
GUIA DE SUPORTE

FILTRO PURIFICADOR DE AR (SOMENTE PARA O MODELO DA FIGURA)

- Leia as instruções antes de substituir o filtro.
- Este „Filtro Purificador“ recolhe poeiras e maus odores.

NOTA

1. Esta caixa contém um filtro purificador, uma mola e uma etiqueta „Calibre de cor para substituição de filtro“.
2. Abra o saco no momento antes de instalar o filtro. Se não, a duração do efeito deodorizante do filtro fica diminuída.

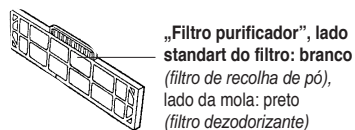
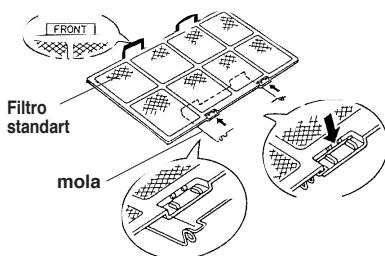


1 Procedimentos para a instalação do filtro:
Abra a grelha de saída de ar e retire o filtro standart. Cole a etiqueta „Calibre de cor para substituição de filtro“ de forma fácil para ver a posição (dentro do painel de comandos que está tapado).

2 Encaixe a mola ao filtro standart:
Encaixe a mola por cima da parte traseira do filtro e ajuste-o ao encaixe do lado da marca „Frente“ (uma chave de fenda standart é recomendada para uma mais fácil montagem).

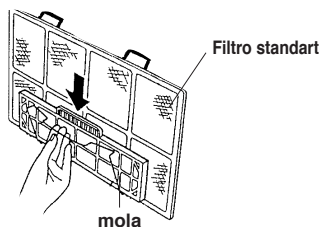
3 Assegure o „filtro purificador“ com a mola ao filtro standart (ver passo 2).

4 Coloque o filtro standart no ar condicionado com a marca „Frente“ voltada para si e feche a grelha de entrada de ar.



Substituição do filtro purificador de ar:

- O filtro purificador de ar é descartável.
- Não deite for a moldura e a mola do filtro.
- O filtro já usado não deve ser reusado mesmo depois de limpo.
- Compre o seu filtro purificador de substituição na loja onde comprou o seu aparelho.
- Verifique o estado de sujidade do filtro pelo menos uma vez de duas em duas semanas. Substitua-o quando a cor indicada na etiqueta mudar „Calibre de cor para mudança de filtro“.



SUGESTÕES PARA GARANTIR O MÁXIMO CONFORTO E O MÍNIMO CONSUMO

NÃO FAÇA

- Bloquear a entrada e saída de ar do aparelho. Se estiverem obstruídas, o aparelho não funcionará adequadamente e poderá estragar-se.
- Deixar luz solar direta na habitação. Use cortinas, venezianas, etc.

FAÇA

- Procure manter a filtro de ar sempre limpo.
- Para evitar a saída do ar condicionado, mantenha janelas, portas e outras aberturas fechadas.

POSSÍVEIS CAUSAS E REPARAÇÃO DE AVARIAS



AVVERTIMENTO

- O uso de telefones celulares nas proximidades do aparelho de ar condicionado deve ser evitado porque pode causar interferências e portanto um mal funcionamento do aparelho. Quando essa anomalia acontecer (A lâmpada de funcionamento OPERATION se acende mas a unidade exterior não funciona), recomece o procedimento de operação após ter eliminado a corrente do aparelho por cerca 60 segundos através do interruptor principal.
- A lâmpada de funcionamento OPERATION intermitente, em conjunto com a paragem do ar condicionado indica a descarga de água condensada.
A lâmpada de funcionamento OPERATION intermitente, em conjunto com a paragem definitiva do ar condicionado indica que a bomba não trabalha ou que o tubo flexível de drenagem de água está obstruído. Neste caso contacte a assistência técnica.
Em caso de emergência o ar condicionado pode trabalhar fazendo a drenagem condensada através de um pequeno tubo da parte traseira para um pequeno recipiente: retire o pequeno tubo e remova a capa.
- Se o seu aparelho não funciona corretamente, verifique primeiro os seguintes pontos antes de solicitar assistência. Se não conseguir solucionar o problema, contate o seu concessionário ou o serviço de assistência.

Defeito: O aparelho não funciona de maneira nenhuma.

Possível causa:

1. Falha de alimentação.
2. Disjuntor ativado.
3. Tensão da rede demasiado baixa.
4. O botão de operações está posicionado em "OFF".
5. As pilhas do controle remoto estão gastas.

Possível solução:

1. Reponha a alimentação.
2. Contate o serviço de assistência.
3. Consulte um eletricitista.
4. Pressione o botão outra vez.
5. Substitua as pilhas.

Defeito: O aparelho não funciona e a lâmpada STANDBY está a piscar

Possível causa:

1. Sonda de ar do acondicionador.

Possível solução:

1. Contacte o serviço de assistência.

Defeito: As lâmpadas STANDBY e TIMER estão a piscar e o aparelho não funciona.

Possível causa:

1. Sonda de trocador de calor defeituosa.

Possível solução:

1. Contacte o serviço de assistência.

Defeito: O compressor começa a funcionar, mas pára pouco depois.

Possível causa:

1. Obstrução em frente do condensador (unidade exterior).

Possível solução:

1. Retire a obstrução.

Defeito: Rendimento de arrefecimento (ou aquecimento) deficiente.

Possível causa:

1. Filtro de ar sujo ou obstruído.
2. Fonte de calor ou demasiadas pessoas na habitação.
3. Portas e janelas abertas.
4. Obstáculos perto da entrada ou saída de ar.
5. Termostato programado demasiadamente alto (para arrefecimento) ou demasiadamente baixo (para aquecimento).
6. Temperatura exterior muito baixa (modelo com bomba de calor).
7. O sistema de descongelação não funciona (modelo com bomba de calor).

Possível solução:

1. Limpe o filtro de ar.
2. Elimine a fonte de calor.
3. Feche as janelas.
4. Retire os obstáculos para assegurar uma boa circulação de ar.
5. Coloque a temperatura mais baixa (ou mais alta).
6. Tente utilizar outra unidade de aquecimento.
7. Consulte o seu concessionário.

Defeito: Ouve-se estalido no aparelho de ar condicionado.


Possível causa:

1. Na operação de aquecimento ou arrefecimento, as partes plásticas podem expandir ou encolher devido à uma mudança súbita de temperatura. Neste caso, pode-se ouvir um estalido.

Possível solução:

1. Os chios leves percebidos irão desaparecer com a estabilização da temperatura.

N.B.

Se os três indicadores luminosos OPERATION, TIMER e STANDBY piscarem, ao mesmo tempo, significa que o modo de funcionamento seleccionado () não é compatível com o equipamento em questão. Neste caso, o equipamento de ar condicionado não funcionará até que seja restabelecido o modo correcto.

ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ.....	3
ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ	3
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.....	4
ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ	4
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	4
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ.....	4
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ	5
ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ	6
• Τοποθέτηση μπαταριών	6
• Επιλογέας του αισθητήρα θερμοκρασίας	6
• Λειτουργία με το τηλεχειριστήριο	6
ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ	7
ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΟΛΟΓΙΟΥ	8
ΨΥΞΗ • ΘΕΡΜΑΝΣΗ	8
ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	8
ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ	9
ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ	9
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ	9
ΝΥΧΤΕΡΙΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ.....	9
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ	10
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ 1 ΩΡΑ.....	10
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ	10
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΩΡΙΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ	10
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ.....	11
ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ (ΚΑΤΟΠΙΝ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ)	12
ΕΞΑΚΡΙΒΩΣΗ ΚΑΙ ΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.....	13
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΜΕΓΙΣΤΗ ΑΝΕΣΗ ΚΑΙ ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ.....	13
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΩΝ	14

ΠΑΡΗΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ

Σε περίπτωση δυσκολίας ή όταν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με το κλιματιστικό, είναι αναγκαίω πληροφορίες. Οι αριθμοί σειράς και μοντέλου βρίσκονται στην ετικέτα με το όνομα, στο κάτω μέρος της συσκευής.

- Αρ. μοντέλου.....
- Αρ. σειράς.....
- Ημερομηνία αγοράς
- Διεύθυνση του πωλητή.....
- Αρ. τηλεφώνου.....

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το κλιματιστικό αυτό είναι εξοπλισμένο με τις λειτουργίες ψύξης - εξαερισμός και ρύθμισης **COOL/DRY/FAN**, ψύξης, θέρμανσης, ρύθμισης και εξαερισμός της υγρασίας **COOL/DRY/HEAT/FAN**. Περισσότερες λεπτομέρειες για τις λειτουργίες αυτές ακολουθούν πτω χάτω. Αναφερθείτε στις περιψραφές αυτές όταν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

Τα ακόλουθα σύμβολα σ αυτό το εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται για να ενημερώσουν τον αγορατή και το προσωπικό υπηρεσίας σχετικά με τους προσωπικούς κινδύνους ή με τις ζημιές του προι-όντος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το σύμβολο αυτό αναφέρεται σε κινδύνους ή σε επεμβάσεις που μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς και θάνατο.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Το σύμβολο αυτό αναφέρεται σε κινδύνους ή σε επεμβάσεις που μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο προι-όν.

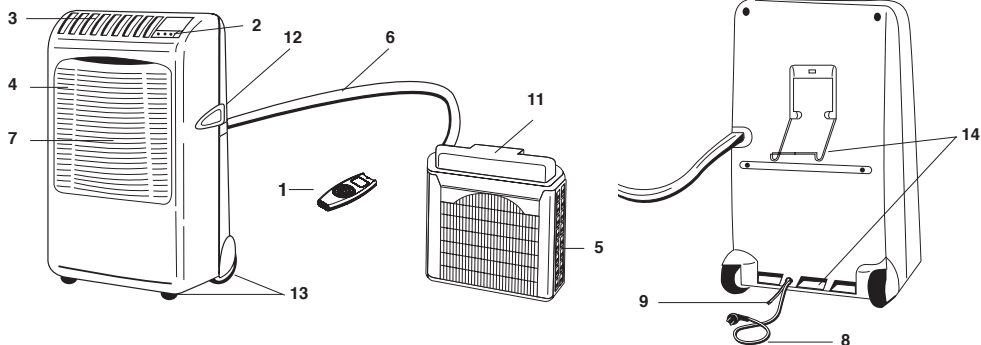
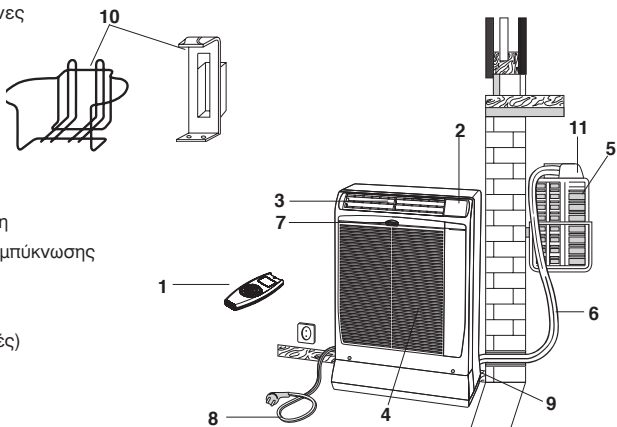
ΔΙΑΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Το προι-όν αυτό φέρει το σήμα **CE** όπω ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών:
 - Χαμηλή τάση αριθ. 2006/95/CE.
 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατικότητα αριθ. 89/336 ΕΟΚ, 92/31 ΕΟΚ και 93/36 ΕΟΚ.
 Η παρούσα δήλωση είναι άκρη σε περίπτωση χρήσης διαφορετικής από αυτήν που ενδείκνυται από τον Κατασκευαστή και/ή μη τήρησης, ακόμη και εν μέρει, των οδηγιών εγκατάστασης και/ή χρήσης.

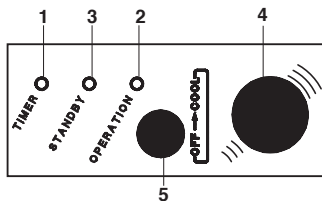
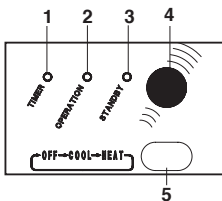
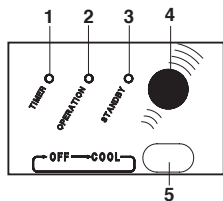
ΟΡΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ		
ΑΝΩΤΕΡΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ		
ΨΥΞΗ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ	46°C Σφ.Θ.Ξ
	ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ	32°C Σφ.Θ.Ξ/23°C Σφ.Θ.Υ.Γ.
ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ	19°C Σφ.Θ.Ξ
	ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ	19°C Σφ.Θ.Ξ/14°C Σφ.Θ.Υ.Γ
ΑΝΩΤΕΡΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ		
ΨΥΞΗ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ	24°C Σφ.Θ.Ξ/18°C Σφ.Θ.Υ.Γ
	ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ	27°C Σφ.Θ.Ξ
ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ	-8°C Σφ.Θ.Ξ/-9°C Σφ.Θ.Υ.Γ

ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ

1. Τηλεχειριστήριο με υπεριώδεις ακτίνες
2. Πίνακας Σηματοδότησης
3. Εξόδος αέρα
4. Γρίλια αναρρόφησης
5. Εξωτερική μονάδα (βαλιτσάκι)
6. Ελαστικός σωλήνας σύνδεσης
7. Φίλτρο αέρα
8. Ηλεκτρικό καλώδιο με ρευματολήπτη
9. Χειριστήριο σωλήνα εκροής νερού συμπύκνωσης
10. Βάση εξωτερικής μονάδας
11. Καπάκι ταχέων συνδέσεων
12. Λαβή μεταφοράς (και στις δυο πλευρές)
13. Τροχοί μεταφοράς
14. Σύνδεσμος για εξωτερική μονάδα



ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ



- Λυχνία χρονοδιακόπτη (TIMER):** ανάβει όταν η μονάδα ελέγχεται από το τιμερ ή το νυχτερινό πρόγραμμα.
- Λυχνία λειτουργίας (OPERATION):** ανάβει όταν η μονάδα σε λειτουργία. Αναβοσβήνει μία φορά για να προειδοποιήσει ότι ελήφθη και καταχωρήθηκε η σήμανση του τηλεχειριτηρίου.



συναγερμού στάθμης νερού

Αναβοσβήνει όταν το κλιματιστικό κατά τη διάρκεια της αποστράγγισης του πλεονάζοντος συμπυκνώματος ή λόγω της δυσλειτουργίας του συστήματος αποστράγγισης συμπυκνωμάτων.

- Λυχνία αναμονής (STANDBY):** ανάβει όταν το κλιματιστικό είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα και είναι έτοιμο να δεχτεί την σήμανση του τηλεχειριτηρίου.
- Δέκτης τηλεχειριτηρίου:** Ο δέκτης αυτός λαμβάνει την υπεριώδη ακτίνα από το τηλεχειριστήριο και βγαινει σε λειτουργία την μονάδα.

- Μπουτόν λειτουργίας (χωρίς τηλεχειριστήριο):** Πατήστε αυτό το πλήκτρο για να περάσετε από την μία λειτουργία στην άλλη (OFF, COOL και HEAT).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η θέση OFF δεν διακόπτει την ηλεκτρική τροφοδοσία. Χρησιμοποιήστε τον κεντρικό διακόπτη για να απομονώσετε το κλιματιστικό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σε περίπτωση που αρχίσουν να αναβοσβήνουν ταυτόχρονα οι τρεις ενδεικτικές λυχνίες OPERATION, TIMER και STANDBY, σημαίνει ότι ο τρόπος λειτουργίας που επιλέχτηκε δεν είναι συμβατός με τη συγκεκριμένη μονάδα (⚙️). Αν παρουσιαστεί κάτι τέτοιο, το κλιματιστικό παύει να λειτουργεί έως ότου επιλεγεί ο σωστός τρόπος.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην τοποθετείται αυτό το κλιματιστικό όπου υπάρχουν αναθυμώσεις υγρασιού ή υπερβολική υγρασία όπως σε θερμοκήπια.
- Μην τοποθετείται αυτό το κλιματιστικό σε μέρη όπου υπάρχουν αντικείμενα που παράγουν υπερβολικά υψηλή θερμότητα.
- Μην τοποθετείτε την εξωτερική μονάδα σε χώρους όπου μπορεί να πεταχτεί νερό (π.χ. πλύντηριο).

Αποφύγετε:

Για να προστατέψετε το κλιματιστικό από την οξείδωση, μην τοποθετήσετε την εξωτερική μονάδα σε μέρος όπου μπορεί να πεταχτεί αλμυρό θαλασσινό νερό ή σε αέρα με θειάφι κοντά σε ιαματική πηγή.

• Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια δίπλα στην εξωτερική μονάδα που μπορούν να διακόψουν τη ροή αέρα. Μην φράξετε την παροχή αέρα και τη σχάρα εισόδου αέρα της μονάδας με παραπετάσματα ή παρόμοια αντικείμενα. Μην αποθέτετε αντικείμενα πάνω στη συσκευή.

ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

Πριν χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό

- Ελέγξτε αν η ονομαστική τάση μονοφάσης της τροφοδοσίας στο χώρο όπου χρησιμοποιείται, είναι 220/240 Volt.
- Η ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής είναι τύπου **X** με ειδικά προετοιμασμένο καλώδιο. Αν πάθει κάποια ζημιά κατά την χρήση, απευθυνθείτε σε ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) για την αντικατάστασή του.
- Σιγουρευτείτε ότι ο ρευματοδότης της εγκατάστασης διαθέτει πάντα καλώδιο γείωσης σε καλή κατάσταση.
- Σιγουρευτείτε ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση είναι σε θέση να διοχετεύσει το αναγκαίο ρεύμα λειτουργίας του κλιματιστικού εκτός από εκείνο που συνήθως απορροφάται από τις άλλες συσκευές (ηλεκτρικές συσκευές, φωτισμός). Ελέγξτε τη μέγιστη απορρόφηση που σημειώνεται στην πινακίδα που υπάρχει σε κάθε συσκευή.
- Εγκαταστήστε ένα διπολικό διακόπτη, με επιβραδυνόμενη ασφάλεια, στον ρευματολήπτη τροφοδοσίας 10A.
- Σιγουρευτείτε ότι οι αυτόματοι διακόπτες και τα όρια ασφαλείας της εγκατάστασης είναι ικανά να ανεχθούν το ρεύμα εκκίνησης (συνήθως για χρόνο μικρότερο από 1 δευτερόλεπτο).

- Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να είναι συμφωνές με τους τοπικούς ηλεκτρικούς κανονισμούς. Για λεπτομέρειες απευθυνθείτε στον πωλητή ή σε έναν ηλεκρολόγο.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Η συσκευή κλιματισμού διαθέτει σύστημα καθυστέρησης εκκίνησης για το συμπιεστή. Ο συμπιεστής ξεκινά με καθυστέρηση 3 λεπτών μετά τη διαδικασία μεταγωγής ON/OFF.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό. Αν εξακολουθείτε να έχετε δυσκολίες ή προβλήματα απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο ή στο εγκεκριμένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Το κλιματιστικό έχει σχεδιαστεί για να σας προσφέρει άνετες συνθήκες διαματίου. Χρησιμοποιήστε το μόνο για τον σκοπό που προορίζεται. Όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε βενζίνη ή άλλα εύλεκτα κοντά στο μηχάνημα. Είναι πολύ επικίνδυνο. Επιπλέον, μην εγκαταστήσετε κάτω από τη μονάδα ηλεκτρικές συσκευές που δεν προστατεύονται με βαθμό προστασίας IPX1 (προστασία από κάθεται πτώση νερού).
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη στην περίπτωση κατά την οποία δεν τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας για την πρόληψη των ατυχημάτων.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον ρευματολήπτη για να σταματήσετε ή να θέσετε σε λειτουργία το κλιματιστικό. Μην βάζετε/βγάξετε το φινις της συσκευής για να την θέσετε σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας; να χρησιμοποιείτε πάντα το πλήκτρο ON/OFF του τηλεχειριστηρίου ή τον επιλογέα λειτουργίας που είναι τοποθετημένος στη μονάδα.
- Μην βάζετε τίποτε μέσα στο κλιματιστικό. Είναι επικίνδυνο γιατί ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα.
- Μην αφήνετε παιδιά να παίζουν με το κλιματιστικό.
- Μην ψιχάτε υπερβολικά το χώρο αν υπάρχουν πολύ μικρά παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ (*)

1. Για να μετακινήσετε το κλιματιστικό άνετα, κρεμάστε την εξωτερική μονάδα στο σύνδεσμο στο πίσω μέρος της εσωτερικής μονάδας. Προσέξτε να μην συστρέψετε και να μην διπλώσετε τον εύκαμπτο σωλήνα.

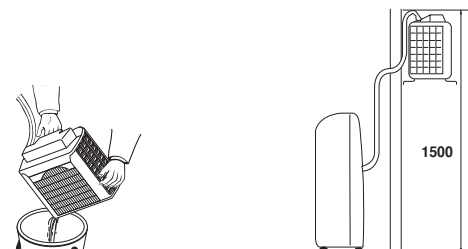
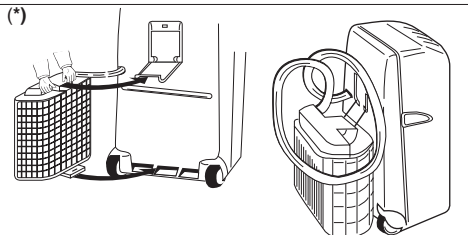
ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

1. Για να μετακινήσετε την εξωτερική μονάδα, να την κρατάτε πάντοτε από τη λαβή (ποτέ από τον εύκαμπτο σωλήνα).

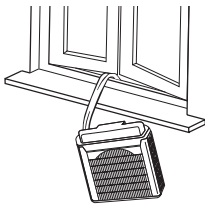
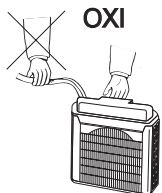
2. Μην αφήνετε την εξωτερική μονάδα να κρέμεται από τον εύκαμπτο σωλήνα έξω από το παράθυρο.

3. Μετά τη λειτουργία, πριν φέρετε την εξωτερική μονάδα μέσα, αδειάστε την από τυχόν νερό συμπύκνωσης γέροντάς την.

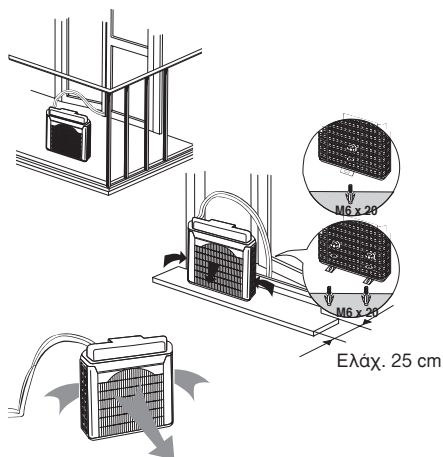
(*)



ΜΕΓΙΣΤΟ
ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ
ΔΙΑΦΟΡΑ ΕΠΙΠΕΔΟΥ



Το κλιματιστικό αποτελείται από δύο μονάδες που συνδέονται μεταξύ τους μέσω ενός εύκαμπτου σωλήνα. Η εσωτερική μονάδα, η οποία μπορεί και κινείται πάνω σε τροχούς, πρέπει να τοποθετείται στο χώρο που πρόκειται να κλιματίζεται, κοντά σε παράθυρο, μπαλκονόπορτα ή περιμετρικό τοίχο. Η εξωτερική μονάδα, που απορρίπτει τη θερμότητα και το νερό συμπύκνωσης, πρέπει να τοποθετείται εξωτερικά σε περβάζι, μπαλκόνι ή να είναι αναρτημένη στον τοίχο.

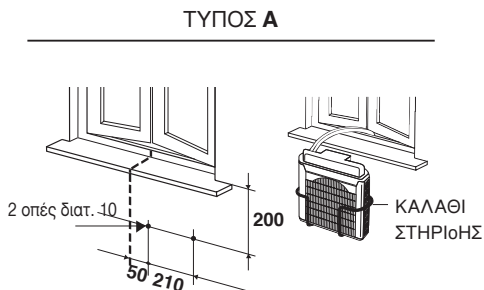


ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Η εξωτερική μονάδα πρέπει να στέκεται πάντοτε και να έχει τοποθετηθεί οριζόντια. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια γύρω από τη μονάδα που να επηρεάζουν την ελεύθερη κυκλοφορία του αέρα. Ένα προεξέχον μικρό πέλμα στο πίσω μέρος της μονάδας διασφαλίζει ώστε να υπάρχει η ελάχιστη απόσταση από τον τοίχο (3 cm). Η μονάδα πρέπει να απέχει τουλάχιστον 15 cm (πλευρική απόσταση) και 80 cm (από μπροστά) από οιονδήποτε τοίχο.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΥΠΟΥ Α

Αν το δωμάτιό σας έχει μπαλκόνι ή περβάζι με βάθος 25 cm τουλάχιστον, μπορείτε να τοποθετήσετε τη μονάδα πάνω σε αυτό. Συνιστάται το μικρό πέλμα της μονάδας να βιδώνεται στο περβάζι με εκτονούμενο πείρο (M6 x 20). Πέραστε τον εύκαμπτο σωλήνα μέσα παραθυρόφυλλα της πόρτας. Τα παραθυρόφυλλα πρέπει να είναι αφημένα μισάνοιχτα.



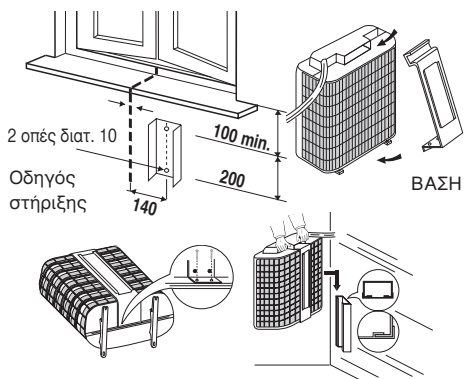
ΤΥΠΟΣ Β

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΥΠΟΥ Β (ΜΕ ΚΑΛΑΘΙ ΣΤΗΡΙΞΗΣ)

1. Στερεώστε το καλάθι στον τοίχο, κάτω από το περβάζι.
2. Τοποθετήστε τη μονάδα μέσα στο καλάθι και ελέγξτε αν είναι έχει τοποθετηθεί οριζόντια.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΥΠΟΥ Γ (ΜΕ ΒΑΣΗ)

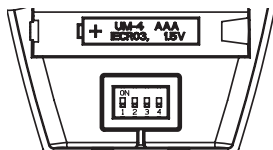
1. Στερεώστε τον οδηγό στήριξης στον τοίχο, κάτω από το περβάζι.
2. Εισάγετε τη βάση μέσα στη λαβή της εξωτερικής μονάδας και αναποδογυρίστε τη μονάδα (βλέπε εικόνα).
3. Στερεώστε τη βάση στο άκρο της μονάδας χρησιμοποιώντας τις βίδες.
4. Τοποθετήστε τη βάση στήριξης, που είναι στερεωμένη στη μονάδα, στον τοίχο. Η μονάδα πρέπει να έχει τοποθετηθεί οριζόντια.



ΤΥΠΟΣ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- Βγάλτε το κάλυμμα που υπάρχει στην πίσω πλευρά του τηλεχειριστηρίου και βεβαιωθείτε ότι οι τέσσερις μικροδιακόπτες είναι ρυθμισμένοι όπως φαίνεται στο σχήμα:



- Βάλτε δύο μπαταρίες του 1,5 V-DC τύπου AAA αλκαλικές. Τηρήστε την πολικότητα σύμφωνα με τις ενδείξεις στο τηλεχειριστήριο. Η ένδειξη της ώρας στην οθόνη αναβοσβήνει. Πατήστε το κουμπί SEL TYPE.
- Η μέση διάρκεια των μπαταριών είναι έξι μήνες εξαρτάται όμως και από τη συχνότητα με την οποία χρησιμοποιείται το τηλεχειριστήριο. Βγάλτε τις μπαταρίες σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο για πολύ καιρό (πάνω από ένα μήνα). Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν η λυχνία μετάδοσης δεδομένων του τηλεχειριστηρίου δεν αναβοσβήνει πλέον ή όταν το κλιματιστικό δεν ανταποκρίνεται στις εντολές του τηλεχειριστηρίου.
- Οι μπαταρίες που βρίσκονται στο τηλεχειριστήριο, περιέχουν υλικά που μολύνουν το περιβάλλον. Όταν χρειαστεί να τις αλλάξετε, πετάξτε τις σε μέρος για την απομάκρυνση τέτοιων υλικών.

ΕΠΙΛΟΓΑΣ ΤΟΥ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

- Σε κανονικές συνθήκες, η θερμοκρασία χώρου καταγράφεται και ελέγχεται από το αισθητήριο θερμοκρασίας που βρίσκεται μέσα στο τηλεχειριστήριο (το εικονίδιο I FEEL εμφανίζεται στην οθόνη).
- Μπορείτε, αν θέλετε, να απενεργοποιήσετε τη θερμοκρασία του τηλεχειριστηρίου, πατώντας το κουμπί I FEEL. Μετά από αυτό, το σχετικό εικονίδιο της οθόνης σβήνει και ενεργοποιείται το αισθητήριο που υπάρχει στο εσωτερικό της μονάδας.

Το τηλεχειριστήριο μεταδίδει το σήμα της μετρηθείσας θερμοκρασίας χώρου κάθε φορά που πατάτε κάποιο κουμπί και, αυτόματα, κάθε πέντε λεπτά.

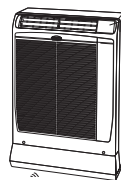
Αν, εξαιτίας κάποιου προβλήματος, η μονάδα δεν δέχεται το σήμα από το τηλεχειριστήριο, το κλιματιστικό χρησιμοποιεί, για τον έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου, το αισθητήριο που υπάρχει στο σωτηρικό της μονάδας. Στις περιπτώσεις αυτές, η θερμοκρασία που επικρατεί κοντά στο τηλεχειριστήριο μπορεί να διαφέρει από αυτήν που καταγράφεται στη θέση του κλιματιστικού.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο με την κεφαλή του αναμεταδότη προς τον αποδέκτη που είναι τοποθετημένος στο κλιματιστικό.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

ΔΕΚΤΗΣ

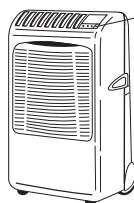


ΚΕΦΑΛΗ ΤΟΥ ΠΟΜΠΟΥ

ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

ΔΕΚΤΗΣ



ΚΕΦΑΛΗ ΤΟΥ ΠΟΜΠΟΥ

ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

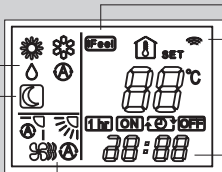
ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

ΘΣΟΝΗ

Εμφανίζονται οι πληροφορίες όταν το τηλεχειριστήριο είναι αναμμένο..

Τρόπος λειτουργίας

- Αυτόματη λειτουργία
- Ψύξη
- Θέρμανση
- Αφύγρανση
- Αερισμός

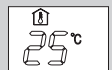


Επισημαίνει ότι το κλιματιστικό λειτουργεί με τον τρόπο I FEEL (αισθητήριο τηλεχειριστηρίου ενεργό)

Επιβεβαίωση μετάδοσης δεδομένων στο κλιματιστικό

Ρολαί ώρες/λεπτά

Θερμοκρασία περιβάλλοντος



Θερμοκρασία που επιλεχθηκε για 5 λεπτά



Νυχτερινό πρόγραμμα



Ταχύτητα εξαεριστήρα

- Αυτόματη λειτουργία
- Υψηλή ταχύτητα

- Μέση ταχύτητα
- Χαμηλή ταχύτητα

ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ

Στο εσωτερικό του τηλεχειριστηρίου, ένας αισθητήρας θερμοκρασίας σημειώνει τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος.

ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Πατήστε το κουμπί I FEEL για να αλλάξετε την επιλογή του νργού αισθητηρίου θερμοκρασίας (από τηλεχειριστήριο σε κλιματιστικό και αντίστροφα)

ΜΠΟΥΤΟΝ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

TEMP — (περισσότερο κρύο)

Πατήστε αυτό το μπουτόν για να χαμηλώσετε την επιλεγμένη θερμοκρασία.

TEMP + (περισσότερη ζέση)

Πατήστε αυτό το μπουτόν για να ανεβάσετε την επιλεγμένη θερμοκρασία

κίνηση περσίδων

Μπουτόν ON/OFF (αναμμένο/σβησμένο)

Το μπουτόν αυτό χρησιμεύει για να τεθεί σε λειτουργία ή να σταματήσει το κλιματιστικό.

ΠΛΗΚΤΡΟ SEL TYPE

Πατήστε το πλήκτρο αυτό για την επιλογή των ακόλουθων λειτουργιών:

- Ρύθμιση της ώρας
- Ρύθμιση του timer ON/OFF

Για περισσότερες λεπτομέρειες δείτε τα κεφάλαια "ΤΙΣΣ ΡΥΘΜΙΖΕΤΑΙ ΤΟ ΡΟΛΟΙ" και "ΡΥΘΜΙΖΕΤΑΙ ΤΟΥ ΤΙΜΕΡ".

ΜΠΟΥΤΟΝ FAN (ταχύτητα εξαεριστήρα)

Η ταχύτητα του εξαεριστήρα επιλέγεται αυτόματα από τον μικροεπεξεργαστή.

- Υψηλή ταχύτητα ανεμιστήρα.
- Μέση ταχύτητα ανεμιστήρα.
- Χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα.

ΑΝΑΜΕΤΑΔΟΤΗΣ

Όταν πατιούνται τα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου, το σύμβολο παρουσιάζεται στην οθόνη και μεταδίδει τις αλλαγές ρύθμισης στον αποδέκτη του κλιματιστικού.

Μπουτόν NIGHT (νυχτερινό πρόγραμμα)

Περισσότερες λεπτομέρειες στο Νυχτερινό πρόγραμμα Όταν πατάτε αυτό το μπουτόν στον τρόπο λειτουργία ΨΥΞΗ, ΘΕΡΜΑΝΣΗ ή ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ το σήμα εμφανίζεται στην οθόνη και ο μικροεπεξεργαστής του τηλεχειριστηρίου θα ρυθμίσει την επιλεγμένη θερμοκρασία έτσι ώστε να γίνει εξοικονόμηση ενέργειας.

Πλήκτρο TIMER SEL (ρύθμιση του timer)

Πατώντας το πλήκτρο TIMER στην οθόνη ενεργοποιείται η διαδικασία για την ρύθμιση ON/OFF του timer.

ΜΠΟΥΤΟΝ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Πατήστε αυτό το μπουτόν για να μεταβάλλετε τη λειτουργία του κλιματιστικού.

(αυτόματη λειτουργία) *

Όταν επιλέξετε αυτή τη θέση αυτόματη λειτουργία ο μικροεπεξεργαστής επιλέγει αυτόματα μεταξύ ψύξης και θέρμανσης με βάση την διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ θερμοκρασίας περιβάλλοντος και καταγραφείσας θερμοκρασίας στο τηλεχειριστήριο.

(θέρμανση) *

Το κλιματιστικό θερμαίνει το περιβάλλον.

(αφύγρανση)

Το κλιματιστικό μειώνει την υγρασία του περιβάλλοντος.

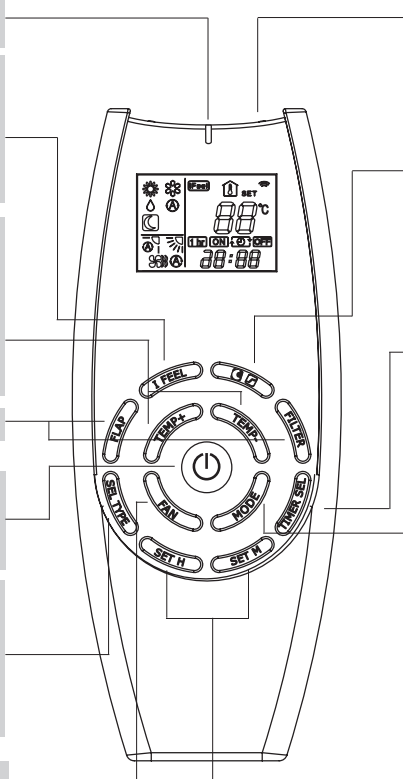
(ψύξη)

Το κλιματιστικό ψύχει τον αέρα χαμηλώνοντας την θερμοκρασία του περιβάλλοντος.

(αερισμός)

Η μονάδα δουλεύει μόνο σαν ανεμιστήρας.

* **COOL / DRY / HEAT / FAN**



ΠΛΗΚΤΡΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΡΟΛΟΙΟΥ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΣΤΟ ΤΙΜΕΡ

Πατώντας τα πλήκτρα SET H ή SET M ενεργοποιείται η ρύθμιση της ώρας και του timer. Για περισσότερες λεπτομέρειες δείτε τα κεφάλαια "ΤΙΣΣ ΡΥΘΜΙΖΕΤΑΙ ΤΟ ΡΟΛΟΙ" και "ΡΥΘΜΙΖΕΤΑΙ ΤΟΥ ΤΙΜΕΡ".

ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΟΛΟΓΙΟΥ

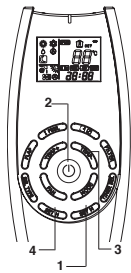
1. Πατήστε το μπουτόν SEL TYPE 3 φορές. Ο δείκτης ώρας αναβοσβήνει.
2. Πατήστε το μπουτόν SETH timer set έως ότου φθάσετε στην επιθυμητή ώρα. Το ίδιο με μπουτόν SET M για τα λεπτά. Η ώρα θα πάψει να αναβοσβήνει μετά από 10 δευτερόλεπτα.

ΨΥΞΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Επαληθεύστε αν η μονάδα είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και αν η φωτεινή ένδειξη STANDBY είναι αναμμένη.

1. Πατήστε το μπουτόν MODE (τρόπος λειτουργίας) μέχρι που στην οθόνη να εμφανιστεί το σύμβολο ΨΥΞΗ ❄️.
2. Πατήστε το μπουτόν ON/OFF και θέστε σε λειτουργία το κλιματιστικό.
3. Πατήστε τα μπουτόν TEMP+/- (3) για να καταγράψετε την επιθυμητή θερμοκρασία (ο τομέας ρύθμισης είναι μεταξύ 32 °C μέγιστο και 16 °C ελάχιστο).



ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΘΑ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ Η ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ



ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΜΕΤΑ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΘΥΜΗΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΘΑ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ ΞΑΝΑ Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ.

4. Πατήστε το μπουτόν FAN για να επαναρυθμίσετε την ταχύτητα του εξαεριστήρα.

ΘΕΡΜΑΝΣΗ

1. Πατήστε το μπουτόν MODE (τρόπος λειτουργίας) μέχρι που στην οθόνη να εμφανιστεί το σύμβολο ΨΥΞΗ ❄️.
2. Πατήστε το μπουτόν ON/OFF και θέστε σε λειτουργία το κλιματιστικό.
3. Πατήστε τα μπουτόν TEMP+/- (3) για να καταγράψετε την επιθυμητή θερμοκρασία (ο τομέας ρύθμισης είναι μεταξύ 32 °C μέγιστο και 16 °C ελάχιστο).



ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΘΑ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ Η ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ



ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΜΕΤΑ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΘΥΜΗΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΘΑ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ ΞΑΝΑ Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ.

4. Πατήστε το μπουτόν FAN για να επαναρυθμίσετε την ταχύτητα του εξαεριστήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μετά την ενεργοποίηση της λειτουργίας θέρμανσης ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας θα παραμείνει σταματημένος. Αυτό γίνεται διότι υπάρχει η προστασία ΠΡόληψη ρεύματος ψυχρού αέρα* με βάση την οποία θα ενεργοποιηθεί η λειτουργία του ανεμιστήρα μόνο όταν ο εναλλακτής θερμότητας της εσωτερικής μονάδας θα είναι αρκετά ζεστός.

ΑΠΟΨΥΞΗ ΤΟΥ ΕΝΑΛΛΑΚΤΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ "STANDBY"

Όταν η εξωτερική θερμοκρασία πέφτει κάτω από το μηδέν στην εξωτερική μπαταρία σχηματίζεται πάγος που μειώνει την ικανότητα θέρμανσης. Η μονάδα θα είναι αρκετά ζεστός.

Όταν συμβαίνει αυτό ο μικροπεξεργαστής δίνει εντολή για αντίστροφη λειτουργία του κλιματιστικού (απόψυξη). Μ' αυτήν τη λειτουργία ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματά και η λυχνία STANDBY ανάβει για όλη τη διάρκεια της απόψυξης. Η λειτουργία θέρμανσης επανέρχεται μετά από λίγα λεπτά σε σχήμα με την θερμοκρασία του περιβάλλοντος και την εξωτερική.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ ΕΝΟΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕ ΘΕΡΜΟΑΝΤΛΙΑ

Ένα κλιματιστικό στην έκδοση με θερμοαντλία θερμαίνει το περιβάλλον αποσπώντας τη θερμότητα του εξωτερικού αέρα. Κατά συνέπεια η απόδοση (αποτελεσματικότητα) του συστήματος μειώνεται όταν η εξωτερική θερμοκρασία πέφτει κάτω από το μηδέν. Αν το κλιματιστικό δεν κατορθώνει να διατηρήσει μια ικανοποιητική θερμοκρασία η θέρμανση θα πρέπει να ολοκληρωθεί με μια άλλη συσκευή.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Πατήστε το μπουτόν MODE (τρόπος λειτουργίας) μέχρι που στην οθόνη να εμφανιστεί το σύμβολο AUTOMATICO Ⓐ.
2. Πατήστε το μπουτόν ON/OFF και θέστε σε λειτουργία το κλιματιστικό.
3. Πατήστε τα μπουτόν TEMP+/- (3) για να καταγράψετε την επιθυμητή θερμοκρασία (ο τομέας ρύθμισης είναι μεταξύ 32 °C μέγιστο και 16 °C ελάχιστο).



ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΘΑ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ Η ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ



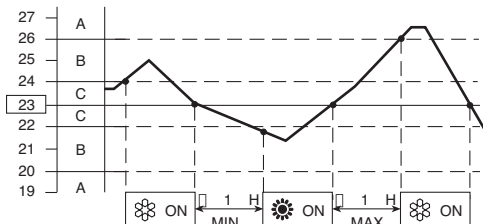
ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΜΕΤΑ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΘΥΜΗΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΘΑ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ ΞΑΝΑ Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ.

Το κλιματιστικό θα λειτουργήσει αυτόματα περνώντας από τη λειτουργία θέρμανσης στην ψύξη (ή αντίθετα) έτσι ώστε να διατηρήσει την κατεγραμμένη θερμοκρασία.

4. Πατήστε το μπουτόν FAN για να επαναρυθμίσετε την ταχύτητα του εξαεριστήρα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Παράδειγμα σχήμα λειτουργίας στη θέση Ⓐ με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος ρυθμισμένη στους 23 βαθμούς.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το κλιματιστικό αλλάζει τρόπο λειτουργίας (από ζεστό σε χύο αέρα ή και αντίστροφα) όταν παρουσιάζεται μία από τις παρακάτω περιπτώσεις:

- **ΖΩΝΗ Α:** Αλλάζει αν η θερμοκρασία διαφοροποιείται κατά τουλάχιστον 3° C από εκείνη που εξει ρυθμίστηκε στο τηλεχειριστήριο.
- **ΖΩΝΗ Β:** Αλλάζει αν η θερμοκρασία διαφοροποιείται κατά τουλάχιστον 1° C ώρα από το σταμάτημα του συμπιεστή.
- **ΖΩΝΗ C:** Δεν αλλάζει ποτε αν η θερμοκρασία δεν διαφοροποιηθεί περισσότερο από 1° C από εκείνη που εξει ρυθμίστηκε στο τηλεχειριστήριο.

ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ

1. Πατήστε το μπουτόν MODE (τρόπος λειτουργίας) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ δ .
2. Πατήστε το μπουτόν ON/OFF και θέστε σε λειτουργία το κλιματιστικό.
3. Πατήστε τα μπουτόν TEMP+/- για να καταγράψετε την επιθυμητή θερμοκρασία (ο τομέας ρύθμισης είναι μεταξύ 32 °C μέγιστο και 16 °C ελάχιστο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία αφύγρυνσης όταν θέλετε να μειώσετε την υγρασία του περιβάλλοντος.
- Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος φτάνει την καταγραμμένη τιμή στο τηλεχειριστήριο (θερμοστάτης) το κλιματιστικό επαναλαμβάνει αυτόματα τους κύκλους αναμμένο ή σβησμένο.
- Με ρυθμισμένη τη λειτουργία αφύγρυνσης ο ανεμιστήρας περιστρέφεται αυτόματα με χαμηλή ταχύτητα ή σταματά για να αποφύγει την υπερβολική ψύξη.
- Η λειτουργία αφύγρυνσης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί όταν η εσωτερική θερμοκρασία είναι κάτω από 15 °C.

ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ

“Όταν θέλετε μόνο κυκλοφορία αέρος, ή πρόγραμμα αυξομειώσης της θερμοκρασίας τότε:

1. Πατήστε το μπουτόν MODE (τρόπος λειτουργίας) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ☼☼ .
2. Πατήστε το μπουτόν ON/OFF και θέστε σε λειτουργία το κλιματιστικό.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΕΞΑΕΡΙΣΤΗΡΑ

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Με το μπουτόν FAN πηγαίνετε στη θέση ☼☼☼. Ο μικροεπεξεργαστής θα ελέγξει αυτόματα την ταχύτητα του εξαεριστήρα. Όταν το κλιματιστικό αρχίσει να λειτουργεί ο αισθητήρας θερμοκρασίας καταγράφει τη διαφορά θερμοκρασίας του περιβάλλοντος και της θερμοκρασίας που έχετε καταγράψει στο τηλεχειριστήριο και αφού την μεταδώσει στον μικροεπεξεργαστή επιλέγει αυτόματα την ιδανική ταχύτητα του εξαεριστήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Στην θέση ΑΕΡΙΣΜΟΣ η ταχύτητα του ανεμιστήρα ρυθμίζεται αυτόματα, όπως στην θέση ψύξη.

ΔΙΑΦΟΡΑ ΜΕΤΑΞΥ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΜΕΝΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ		ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ
Ψύξη και αφύγρυνση	2 °C ή υψηλότερη	Μέγιστη
	Μεταξύ 2 και 1 °C	Μέση
	Χαμηλότερη από 1 °C	Ελάχιστη
Θέρμανση	2 °C ή υψηλότερη	Μέγιστη
	Χαμηλότερη από 2 °C	Μέση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι τιμές του πίνακα αναφέρονται στη λειτουργία του κλιματιστικού όταν είναι ενεργοποιημένος ο αισθητήρας στο τηλεχειριστήριο (βλέπε επιλογή αισθητήρα θερμοκρασίας).

Οι τιμές αλλάζουν ελαφρά στην περίπτωση που ο αισθητήρας που υπάρχει στην εσωτερική μονάδα είναι ενεργοποιημένος.

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ

Για να ρυθμίσετε με χειροκίνητο τρόπο τον εξαεριστήρα πατήστε το μπουτόν FAN επιλέγοντας την επιθυμητή ταχύτητα.



Υψηλή ταχύτητα Μέση ταχύτητα Χαμηλή ταχύτητα

ΝΥΧΤΕΡΙΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

• Το νυχτερινό πρόγραμμα χρησιμεύει για την εξοικονόμηση ηλεκτρικής ενέργειας.

1. Πατήστε το μπουτόν MODE για να προδιατάξετε το κλιματιστικό στην ψύξη, αφύγρυνση ή θέρμανση.
2. Πατήστε το μπουτόν NIGHT.
3. Το σύμβολο ☾ εμφανίζεται στην οθόνη. Για να βγειτε από το πρόγραμμα πατήστε εκ νέου το μπουτόν NIGHT.

Τι είναι το πρόγραμμα νυχτερινής λειτουργίας?

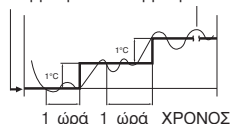
Στην αρχή το κλιματιστικό ψύχει ή θερμαίνει μέχρι να φτάσει στην θερμοκρασία που έχει επιλεγεί με τον επιλογέα 3 και μετά σταματά. Μετά από 1 ώρα περίπου η θερμοκρασία που έχει επιλεγεί μεταβάλλεται με τον ακόλουθο τρόπο.

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	ΜΕΤΑΒΟΛΗ ΕΠΙΛΕΧΘΕΙΑΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ
Θέρμανση	Μείωση κατά 1 °C
Ψύξη και αφύγρυνση	Αύξηση κατά 1 °C

Το κλιματιστικό λειτουργεί μέχρι την καινούργια επιλεγθείσα θερμοκρασία και σταματά. Μετά από 1 ώρα η επιλεγθείσα θερμοκρασία αυξάνεται εκ νέου κατά 1°C στην ψύξη και μειώνεται κατά 1°C στη θέρμανση. Μ' αυτόν τον τρόπο εξοικονομείται ενέργεια χωρίς αυτό να επηρεάζει τη νυχτερινή θερμοκρασία του χώρου.

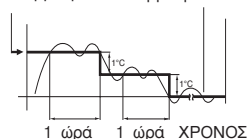
ΨΥΞΗ ΚΑΙ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ

Επιλεγθείσα θερμοκρασία Θερμοκρασία περιβάλλοντος



ΘΕΡΜΑΝΣΗ

Επιλεγθείσα θερμοκρασία Θερμοκρασία περιβάλλοντος



ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

A) ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΑΣ ΕΝΑΡΞΗΣ (ON)

1. Πατήστε το μπουτόν SEL TYPE μία φορά. Αναβοσβήνει το σήμα ON και η ένδειξη ώρας.
2. Πατήστε το κουμπί SET H έως ότου να εμφανιστεί στην οθόνη η επιθυμητή ώρα. Πατήστε το κουμπί SET M έως ότου εμφανιστούν τα επιθυμητά λεπτά. Η ένδειξη στην οθόνη θα δείξει την ώρα μετά από 10 δευτερόλεπτα.
3. Πατήστε το μπουτόν ON/OFF ώστε να ξεκινήσει η μονάδα.
4. Πατήστε το μπουτόν TIMER SEL για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη στη λειτουργία "ON TIME" (έναρξη λειτουργίας).



B) ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΑΣ ΠΑΥΣΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (OFF)

1. Πατήστε το μπουτόν SEL TYPE δύο φορές. Το σήμα OFF και οι ενδείξεις ώρας αναβοσβήνουν.
2. Πατήστε το μπουτόν SET H για να ρυθμίσετε την ώρα και το μπουτόν SET M για τα λεπτά. Μετά από 10 δευτερόλεπτα θα εμφανιστεί στην οθόνη η παρούσα ώρα.
3. Πατήστε το μπουτόν ON/OFF ώστε να λειτουργήσει η μονάδα.
4. Πατήστε το μπουτόν TIMER SEL μέχρι να επιλέξετε την θέση "OFF TIME" (σταμάτημα).



C) ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΗΜΕΡΗΣΙΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΑΝΑΜΜΕΝΟ / ΣΒΗΣΜΕΝΟ (Ή ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΑ)

1. Ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη με τον τρόπο που αναφέρεται στις παραγράφους "A" και "B".
2. Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF για να θέσετε σε λειτουργία το κλιματιστικό.
3. Πατήστε 3 φορές το πλήκτρο TIMER SEL για να ρυθμίσετε το πρόγραμμα του χρονοδιακόπτη αναμμένο/σβησμένο ή αντίθετα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μετά τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη, για να ελέγξετε το ωράριο αναμμένο/σβησμένο (ON/OFF) που ρυθμίσατε πατήστε το πλήκτρο SEL TYPE.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ 1 ΩΡΑ

Η λειτουργία αυτή επιτρέπει στο κλιματιστικό να λειτουργήσει για 1 ώρα με τις συνθήκες που έχουν καταγραφεί ανεξάρτητα αν είναι σβησμένο ή αναμμένο.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ TIMER.

- Πατήστε τέσσερις φορές το κουμπί TIMER SEL. Στη οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο TIMER 1 ΩΡΑ.



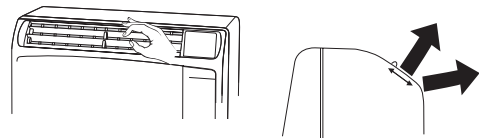
Σβήσιμο του TIMER 1 ΩΡΑ.

- Πατήστε το μπουτόν ON/OFF για να σβήσετε το κλιματιστικό.
- Περιμένετε μέχρι να σβήσει η εσωτερική μονάδα.
- Πατήστε ξανά το μπουτόν ON/OFF για να ξαναψήσετε το κλιματιστικό.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΡΟΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

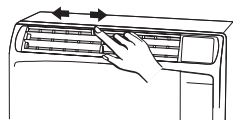
ΚΑΘΕΤΑ

Πιάστε την άκρη των οριζόντιων πτερυγίων και περιστρέψτε προς τα επάνω ή προς τα κάτω.



ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ

Ρυθμίστε αλλάζοντας τη θέση των περσίδων αριστερά ή δεξιά όπως φαίνεται στις εικόνες που ακολουθούν για κάθε μοντέλο.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την ψύξη ή την αφύγρανση, ειδικά παρουσία υψηλής υγρασίας στον χώρο, στρέψτε τα κάθετα πτερύγια ώστε να έλθουν σε μετωπιαία θέση. Αν στέψετε τα πτερύγια εντελώς αριστερά ή εντελώς δεξιά μπορεί να προκαλέσουν τον σχηματισμό υδρατμών και σταγόνων από την γρίλια της εξόδου του αέρος.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΩΡΙΣ ΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Σε περίπτωση απώλειας ή άλλου προβλήματος του χειριστηρίου ακολουθήστε τις εξής ενέργειες:

1. ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ.

Αν θέλετε να θέσετε σε κίνηση το κλιματιστικό πατήστε το πλήκτρο με ένα στυλό για να επιλέξετε την λειτουργία που επιθυμείτε (COOL ή HEAT).

- COOL / HEAT: ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΘΕΡΜΟΑΝΤΛΙΑ
- COOL: ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΟΝΟ ΨΥΞΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το κλιματιστικό θα τεθεί σε κίνηση με Υψηλή ταχύτητα του ανεμιστήρα.

Η ρύθμιση της θερμοκρασίας είναι 25 °C για την ψύξη και 21 °C για την θέρμανση.

2. ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

Αν θέλετε να σταματήσετε το κλιματιστικό πατήστε το πλήκτρο με ένα στυλό μέχρι που να σβήσει η φωτεινή ένδειξη OPERATION.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, η μονάδα θα σταματήσει. Όταν επανέλθει το ρευμα η μονάδα θα ξεκινήσει μετά από 3 λεπτά.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

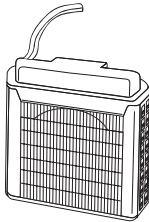


ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Πριν κάνετε καθαριότητα και συντήρηση, σβήστε το κλιματιστικό και βγάλτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ-ΒΑΛΙΤΣΑΚΙ (ΚΑΛΥΜΜΑ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ)

- Ορισμένα μεταλλικά πλαίσια καθώς και τα πτερύγια της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν ζημιές αν χρησιμοποιούνται με ακατάλληλο τρόπο: όταν καθαρίζετε αυτά τα τμήματα θα πρέπει να παίρνετε τις αναγκαίες προφυλάξεις.
- Ελέγχετε περιοδικά την εξωτερική μονάδα, εξακριβώνοντας αν η αναρρόφηση και η εξαγωγή αέρα δεν είναι βουλωμένες.
- Η μπαταρία και άλλα εξαρτήματα της εξωτερικής μονάδας θα πρέπει να καθαρίζονται τακτικά. Συμβουλευτείτε τον πωλητή ή την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης.

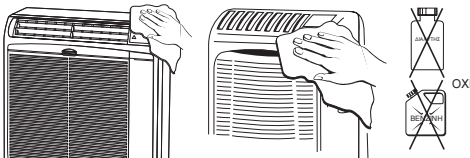


ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

- Μην χύνεται νερό στη μονάδα για να την πλύνετε. Θα μπορούσαν να πάθουν ζημιά τα εσωτερικά εξαρτήματα ή να προκληθεί βραχυκύκλωμα.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή διαβρωτικές χημικές ουσίες. Μην τρίβετε το πλαστικό κάλυμμα με πολύ ζεστό νερό.

Καθαρισμός του καλύμματος και της γρίλιας

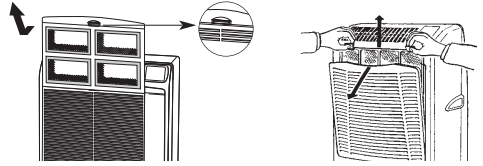
Καθαρίστε το κάλυμμα και τη γρίλια της εσωτερικής μονάδας με τη βούρτσα μιας ηλεκτρικής σκούπας ή τρίψτε με ένα μαλακό καθαρό πανί. Αν υπάρχουν λεκέδες χρησιμοποιήστε ένα υγρό καθαρό πανί. Όταν καθαρίζετε τη γρίλια δώστε μεγάλη προσοχή ώστε, πατώντας με υπερβολική δύναμη, να μην εξαχθούν οι ρυθμιζόμενοι αεραγωγοί.



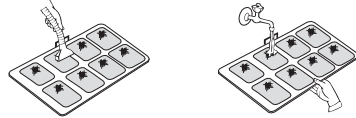
ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

Το φίλτρο αέρα πρέπει να ελέγχεται και να καθαρίζεται τουλάχιστον μια φορά κάθε 2 εβδομάδες λειτουργίας. Η λειτουργία με ρυπαρό ή μπουκωμένο φίλτρο μπορεί να μειώσει την απόδοση της συσκευής κλιματισμού. Το φίλτρο είναι τοποθετημένο πίσω από τη σχάρα εισόδου του αέρα και αφαιρείται από το πάνω μέρος της μονάδας.

ΠΩΣ ΘΑ ΒΓΑΛΕΤΕ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ



Χρησιμοποιήστε ηλεκτρική σκούπα για να καθαρίσετε τις ελαφρές σκόνες. Αν υπάρχει καθολού κολλώδης σκόνη στο φίλτρο πλύντε το μέσα σε χλιαρό νερό με σαπουνάδα και ξεβγάλετε το

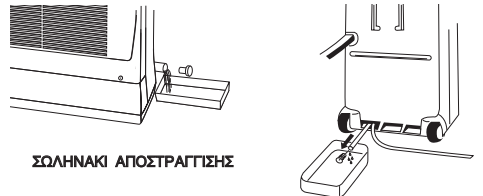
Μεταφορά

Να μεταφέρετε τη συσκευή σε κατακόρυφη θέση. Σε περίπτωση που κάτι τέτοιο δεν είναι εφικτό, στηρίξτε την σε μια πλευρά και ξαναφέρετε την σε κατακόρυφη θέση όσο το δυνατόν συντομότερα. Περιμένετε 10 λεπτά, πριν τη χρησιμοποιήσετε στη λειτουργία "Ψύξη".



ΑΠΟΘΗ΄ΚΕΥΣΗ

Όταν σκοπεύετε να μην χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό για μια μεγάλη περίοδο, καθαρίστε τα φίλτρα και βγάλετε το νερό της αποστράγγισης της εσωτερικής μονάδας από το σωληνάκι εξαγωγής που βρίσκεται στο πίσω τμήμα. Μην αποσυνδέετε τον ελαστικό σωλήνα. Αν πρέπει να το κάνετε προστατέψτε τα δύο άκρα με τις ειδικές πλαστικές τάπες που προμηθεύονται με τη συσκευή σφίγγοντας με ένα κλειδί. Μην ακουμπάτε βαριά αντικείμενα στο επάνω τμήμα και προστατέψτε τη συσκευή με ένα πλαστικό κάλυμμα.

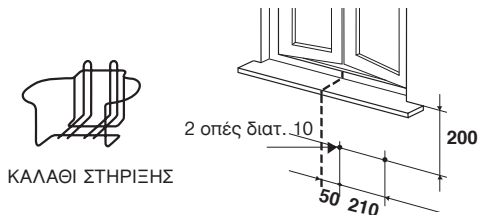


ΣΩΛΗΝΑΚΙ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ

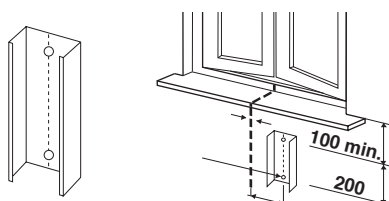
ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ (ΚΑΤΟΠΙΝ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ)

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟ ΚΑΛΑΘΙ Η ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΟΔΗΓΟΥ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό σε διάφορα δωμάτια, μπορείτε να αγοράσετε καλάθια ή οδηγούς στήριξης για την εγκατάσταση της εξωτερικής μονάδας.



ΚΑΛΑΘΙ ΣΤΗΡΙΞΗΣ



ΟΔΗΓΟΣ ΣΤΗΡΙΞΗΣ

ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

- Διαβάστε τις οδηγίες αυτές πριν να ξεκινήσετε τη διαδικασία αντικατάστασης του φίλτρου.
- Το "Φίλτρο Αέρα" συλλέγει σκόνη και, επιπλέον, εξουδετερώνει την κακοσμία.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ

1. Το χαρτοκιβώτιο αυτό περιέχει ένα φίλτρο αέρα, ένα ελατήριο και μια επιγραφή όπου αναγράφεται "Color gauge for filter replacement" (Μετρητής χρώματος για την αντικατάσταση του φίλτρου).
2. Ανοίξτε τη σακούλα ακριβώς πριν εγκαταστήσετε το φίλτρο αέρα, διαφορετικά ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά τόσο η λειτουργία του φίλτρου ως αποσμητικού όσο και η διάρκεια ζωής του φίλτρου.

1 Διαδικασία εγκατάστασης φίλτρου:
Ανοίξτε τη σχάρα εισόδου του αέρα και αφαιρέστε το τυποποιημένο φίλτρο. Τοποθετήστε την επιγραφή "Color gauge for filter replacement" σε περίοπτη θέση (στο καπάκι του πίνακα ελέγχου).

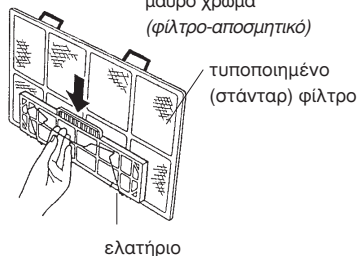
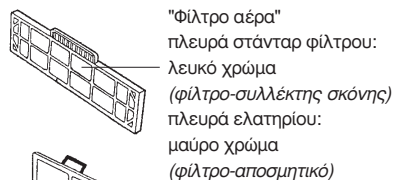
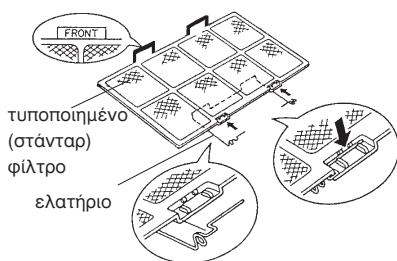
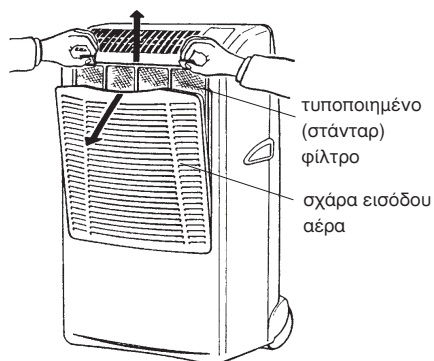
2 Στερεώστε το ελατήριο στο στάνταρ (τυποποιημένο) φίλτρο: Γαντζώστε το ελατήριο από την πίσω πλευρά του φίλτρου αέρα και αφήστε το να "κουμπώσει" στην εγκοπή, στην πλευρά με τη σήμανση "ΜΠΡΟΣΤΑ" (η χρήση ενός κοινού κατασαβιδιού διευκολύνει την τοποθέτηση).

3 Στερεώστε το "φίλτρο αέρα" με το στερεωμένο στο στάνταρ φίλτρο ελατήριο που περιγράφεται στο βήμα 2.

4 Τοποθετήστε το στάνταρ φίλτρο στο κλιματιστικό με τη σήμανση "ΜΠΡΟΣΤΑ" προς το μέρος σας και κλείστε τη σχάρα εισόδου του αέρα.

Αντικατάσταση του φίλτρου αέρα

- Το φίλτρο αέρα είναι ένα φίλτρο μιας χρήσης.
- Μην πετάτε το πλαίσιο του φίλτρου και το ελατήριο.
- Το χρησιμοποιημένο φίλτρο δεν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί, ακόμα και αν το καθαρίσετε.
- Αγοράστε το φίλτρο αντικατάστασης από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο.
- Ελέγχετε κάθε δύο εβδομάδες τουλάχιστον το βαθμό ρύπανσης και αντικαταστήστε το φίλτρο όταν αποκτήσει το χρώμα της επιγραφής "Color gauge for filter replacement".



ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΜΕΓΙΣΤΗ ΑΝΕΣΗ ΚΑΙ ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ:

- Την ύπαρξη εμποδίων στη γρίλια εισόδου και εξόδου του αέρα στη μονάδα, αν υπάρχουν εμπόδια η μονάδα δεν λειτουργεί κανονικά και μπορεί να προκληθεί βλάβη.
- Την άμεση έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία χρησιμοποιώντας εξωτερικές τέντες ή κλείνοντας τις εσωτερικές κουρτίνες.

ΕΛΕΓΕΤΕ:

- Αν το φίλτρο είναι πάντα καθαρό. Ένα φίλτρο λερωμένο μειώνει την ροή του αέρα και ελαττώνεται η απόδοση της μονάδας.
- Αν οι πόρτες και τα παράθυρα είναι καλά κλεισμένα για να αποφεύγεται η είσοδος μη κλιματιζόμενου αέρα.

ΕΞΑΚΡΙΒΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΡΙΑΛΥΣΗ ΤΟΥΣ



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η χρήση κινητού τηλεφώνου κοντά στο κλιματιστικό ίσως προκαλέσει ανωμαλία στη λειτουργία του και πρέπει να αποφεύγεται. Η λυχνία λειτουργίας ανάβει αλλά η εξωτερική μονάδα δε λειτουργεί. Σε περίπτωση που παρατηρηθεί μη κανονική λειτουργία, διακόψτε την παροχή ρεύματος για 60 λεπτά τουλάχιστον από την πρίζα ή την ασφάλεια από του πίνακα και μετά θέστε σε λειτουργία τη μονάδα κανονικά.
- Κατά την εκκένωση της περίσσειας του συμπυκνώματος, αναβοσβήνει το ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας (OPERATION) και το κλιματιστικό σβήνει μόνιμα, σημαίνει πως δεν λειτουργεί η αντλία ή πως είναι φραγμένο το σωληνάκι εκκένωσης του συμπυκνώματος, μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα σύνδεσης. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να καλέσετε το ΣΕΡΒΙΣ.
Το κλιματιστικό μπορεί να συνεχίσει να δουλεύει σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης, αν αδειάσετε το συμπύκνωμα από το πίσω σωληνάκι σε ένα ρηχό δοχείο: τραβήξτε έξω το σωληνάκι και αφαιρέστε την τσιπα.
- Αν το κλιματιστικό δεν λειτουργεί, πριν καλέσετε τους τεχνικούς κάντε τους παρακάτω ελέγχους. Αν εξακολουθεί να μη λειτουργεί κανονικά τότε επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης ή την αντιπροσωπεία.

Βλάβη: Η συσκευή κλιματισμού δε λειτουργεί.

Πιθανή Αιτία:

1. Έχει διακοπεί η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
2. Ο αυτόματος διακοπτής είναι ανοιχτός ή η ασφάλεια καμμένη.
3. Η τάση ηλεκτρικού ρεύματος είναι πολύ χαμηλή.
4. Το πλήκτρο λειτουργίας είναι στη θέση (OFF).
5. Οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου είναι εξασθενημένες.

Επανάρθωση:

1. Επαναφέρατε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
2. Απευθυνθείτε την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης.
3. Συμβουλευθείτε τον ηλετρολόγο σας.
4. Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF.
5. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

Βλάβη: Η λυχνία STANDBY της εσωτερικής μονάδας αναβοσβήνει και το κλιματιστικό δεν λειτουργεί.

Πιθανή αιτία:

1. Αισθητήριο αέρα κλιματιστικού ελαττωματικό.

Επανάρθωση:

1. Απευθυνθείτε την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης

Βλάβη: Οι ενδ. λυχνίες STANDBY και OPERATION αναβοσβήνουν και το κλιματιστικό δε λειτουργεί.

Πιθανή Αιτία:

1. Αισθητήριο εναλλάκτη θερμότητας ελαττωματικό.

Επανάρθωση:

1. Απευθυνθείτε την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης

Βλάβη: Ο συμπιεστής τίθεται σε λειτουργία αλλά μετά από λίγα λεπτά σταματά.

Πιθανή αιτία:

1. Υπάρχει εμπόδιο στο πηνίο του συμπυκνωτή (Εξωτερική μονάδα).

Επανάρθωση:

1. Αφαιρέστε το εμπόδιο.

Βλάβη: Ανεπαρκής απόδοση ψύξης ή θέρμανσης.

Πιθανη Αιτία:

1. Ακάθαρτο ή βουλωμένο φίλτρο.
2. Υπερβολική ψύξη.
3. Πόρτες και/ή παράθυρα ανοιχτά.
4. Εμπόδιο κοντά στην είσοδο ή έξοδο αέρα.
5. Ο θερμοστάτης είναι ρυθμισμένος πολύ ψηλά για ψύξη (ή πολύ χαμηλά για θέρμανση).
6. Εξωτερική θερμοκρασία πολύ χαμηλή (έκδοση με θερμοαντλία).
7. Εξωτερική θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή (έκδοση με θερμοαντλία).

Επανάρθωση:

1. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.
2. Εξαλείψτε τις περιττές πηγές θερμότητας.
3. Κλείστε πόρτες και παράθυρα.
4. Απομακρύνετε το εμπόδιο για να επανέλθει η κανονική κυκλοφορία του αέρα.
5. Επιβραδύνετε τον θερμοστάτη.
6. Χρησιμοποιήστε μια πρόσθετη συσκευή θέρμανσης (έκδοση με θερμοαντλία).
7. Απευθυνθείτε την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης (έκδοση με θερμοαντλία).

Βλάβη: Από το κλιματιστικό ακούγονται τριξίματα.


Πιθανή αιτία:

1. Με την αλλαγή της θερμοκρασίας κατά τη λειτουργία θέρμανσης ή ψύξης τα πλαστικά εξαρτήματα διαστέλλονται και προκαλούν αυτόν τον θόρυβο.

Επανάρθωση:

1. Οι ελαφροί θορυβοί που ακουγονται θα εξαφανιστούν με την σταθεροποίηση της θερμοκρασίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σε περίπτωση που αρχίσουν να αναβοσβήνουν ταυτόχρονα οι τρεις ενδεικτικές λυχνίες OPERATION, TIMER και STANDBY, σημαίνει ότι ο τρόπος λειτουργίας που επιλέχτηκε δεν είναι συμβατός με τη συγκεκριμένη μονάδα (A ). Αν παρουσιαστεί κάτι τέτοιο, το κλιματιστικό παύει να λειτουργεί έως ότου επιλεχτεί ο σωστός τρόπος.

**Electric wiring diagrams' symbols / Simboli schemi elettrici / Symboles des schemas électriques
Symbole der System-Schaltplanen / Συμβόλων Ηλεκτρικού Διαγράμματος Τών Συστημάτων**

SYMBOL	EG	I	F	D	E	GR
PC	CONDENSATE PUMP	POMPA SCARICO CONDENSA	POUMPE D'ÉVACUATION DES CONDENSATS	KONDENSATWASSERSAUGSASS-PUMPE	BOMBA DE DESCARGA DEL LIQUIDO DE COND.	ΑΝΤΛΙΑ ΑΠΟΤΡΑΠΤΗΣΗΣ
CM	COMPRESSOR MOTOR	MOTORE COMPRESSORE	MOTEUR DE COMPRESSEUR	KOMPRESSORMOTOR	MOTOR DEL COMPRESOR	ΣΥΜΠΝΙΚΤΗΣ
C1, 2, 3	CAPACITOR	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	KONDENSATOR	CONDENSADOR	ΣΥΜΠΝΙΚΤΗΣ
DEF THERMO	DEFROST THERMOSTAT	TERMOSTATO SPRINATORE	THERMOSTAT DE DÉGIVAGE	ENTFROSTER-THERMOSTAT	TERMOSTATO DE DESCONGELACIÓN	ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ ΑΠΟΪΨΗΣ
IND. U.	INDOOR UNIT	UNITA INTERNA	UNITÉ INTÉRIEURE	INNENHEITEN	UNIDADES INTERNAS	ΕΣΤΕΡΝΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ
OUTD. U.	OUTDOOR UNIT	UNITA ESTERNA	UNITÉ EXTÉRIEURE	AUßENHEITEN	UNIDADES EXTERNAS	ΕΣΤΕΡΝΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ
FMO	OUTDOOR FAN MOTOR	MOTORE ESTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR EXTÉRIEUR	AUSSENLUFTERMOTOR	MOTOREXTERIOR DE LA TURBINA	ΕΣΤΕΡΝΙΚΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ
FMI	INDOOR FAN MOTOR	MOTORE INTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR INTÉRIEUR	INNENLUFTERMOTOR	MOTOR INTERIOR DE LA TURBINA	ΕΣΤΕΡΝΙΚΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ
IND. ASSY	INDICATOR ASSY	GRUPPO INDICATORI	ENSEMBLE INDICATEUR	ANZEIGE-BAUGRUPPE	GRUPPO DE INDICADORES	ΣΕΤ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΥ
AL	WATER LEVEL ALARM	SPIA ALLAR LIV. ACQUA	VOYANT D'ALARME D'UN NIVEAU	WASSERSCHNITT-ANZEIGE	PILOTO ALARMA NIVEL AGUA	ΛΥΧΝΙΑ ΣΥΝΑΙΤΕΡΟΥ ΕΓΓΡΑΦΗΣ ΝΕΡΟΥ
NF	NOISE FILTER	FILTRO RUMORE	FILTRE DE BRUIT	LÄRM-SCHNITZFILTER	FILTRO DEL RUIDO	ΦΙΛΤΡΟ ΘΟΥΡΟΥ
OLR	OVERLOAD RELAY	RELÉ SOVRACCARICO	RELAIS DE SURCHARGE	ÜBERLASTRELAIS	RELÉ DE SOBRECARGA	ΡΕΛΕ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ
PCB1, 2	CONTROLLER	SCHEDELETT	CONTRÔLEUR	STEUERGERÄT	CONTROLADOR	ΕΛΕΚΤΗΣ
PR	POWER RELAY	RELÉ ALIMENTAZIONE	RELAIS D'ALIMENTATION	LEISTUNGSRELAIS	RELÉ DE ALIMENTACIÓN	ΡΕΛΕ ΙΣΧΥΟΣ
FS	SAFETY FLOAT SWIT.	INT. SICUREZZA GALL	INTERR. DE SECURITE A FLÔTEUR	SCHWEIM-SCHUTZSCHALTER	INTERR. DE SEGURIDAD DE FLUOTADOR	ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΕ ΠΛΩΤΗΡΑ
SW ASSY	SWITCH ASSY	GRUPPO INTERRUPTORI	ENSEMBLE INTERRUPTEUR	SCHALTER-BAUGRUPPE	GRUPPO DE INTERRUPTORES	ΣΕΤ ΔΙΑΚΟΠΤΗ
TH1, 2	THERMISTOR	TERMOSTORE	THERMISTOR	THERMISTOR	TERMISTOR	ΘΕΡΜΩΣΤΑΤΗΣ
TR	TERMINAL PLATE	PASTRA TERMINALI	BORNIER	KLEIMENPLATTE	PLACA DE LOS TERMINALES	ΑΡΧΟΛΕΚΤΗΣ
TP	POWER TRANSFORMER	TRASFORMATORE DI POTENZA	TRANSFORMATEUR DE PUISSANCE	NETZTRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR DE POTENCIA	ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗΣ ΕΙΣΧΥΟΣ
20S	4-WAY VALVE	VALVOLA 4 VIE	VANNE 4 VOIES	4-HEG-VENTIL	VALVULADE 4 VAS	ΒΑΒΒΙΛΙΑ 4 ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΝ
RA	STARTING RELAY	RELÉ AVVIAMENTO	RELAIS DE MISE EN MARCHÉ	START RELAIS	RELE DE ARRANQUE	ΡΕΛΕ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ
LC	CURRENT LIMITER	LIMITATORE CORRENTE	LIMITEUR DE COURANT	STROM BEGRENZER	LIMITADOR DE CORRIENTE	ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΡΕΙΜΑΤΟΣ
RP	PUMP RELAY	RELÉ POMPA	PUMPE RELAIS	PUMPE RELAIS	RELE BOMBA DE AGUA	ΡΕΛΕ ΑΝΤΛΙΑ

	EG	I	F	D	E	GR
BLK	BLACK	NERO	NOIR	SCHWARZ	NEGRO	ΜΑΥΡΟ
BLU	BLUE	BLU	BLEU	AZUL	AZUL	ΜΠΛΕ
BRN	BROWN	MARRONE	MARRON	BRUN	MARRON	ΚΑΦΕ
GRN/YEL	GREEN/YELLOW	VERDE/GIALLO	VERT/JAUNE	GRÜN/GELB	VERDE/AMARILLO	ΠΡΑΣΙΝΟ/ΚΙΤΡΙΝΟ
GRY	GREY	GRIGIO	GRIS	GRAU	GRIS	ΓΚΡΙΖΟ
ORG	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE	ORANGE	ANARANJADO	ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ
PNK	PINK	ROSA	ROSE	ROSA	ROSA	ΡΟΖ
RED	RED	ROSSO	ROUGE	ROU	ROJO	ΚΟΚΚΙΝΟ
VLT	VIOLET	VIOLA	VIOLET	VIOLETTE	VIOLETA	ΜΟΒ
WHT	WHITE	BIANCO	BLANC	WEISS	BLANCO	ΑΣΤΙΓΟ
YEL	YELLOW	GIALLO	JAUNE	GELB	AMARILLO	ΚΙΤΡΙΝΟ

Wires color legend
Legenda colori fili elettrici
Legende des couleurs des fils électriques
Beschriftung der Leitungs-Farben
Leyenda de los colores de los cable electricos
Γίνιακας χρωμάτων ηλεκτρικών καλωδίων

EG INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE 2002/96/EC

At the end of its working life this equipment must not be disposed of as an household waste.

It must be taken to special local community waste collection centres or to a dealer providing this service.

Disposing of an electrical and electronic equipment separately avoids possible negative effects on the environment and human health deriving from an inappropriate disposal and enables its components to be recovered and recycled to obtain significant savings in energy and resources.

In order to underline the duty to dispose of this equipment separately, the product is marked with a crossed-out dustbin.

I INFORMAZIONE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Alla fine della sua vita utile questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

Deve essere consegnato presso appositi centri di raccolta differenziata oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un apparecchio elettrico ed elettronico consente di evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana derivanti da uno smaltimento inadeguato e permette di recuperare e riciclare i materiali di cui è composto, con importanti risparmi di energia e risorse.

Per sottolineare l'obbligo di smaltire separatamente queste apparecchiature, sul prodotto è riportato il simbolo del cassonetto barrato.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997 (articolo 50 e successivi).

F AVERTISSEMENT POUR L'ELIMINATION CORRECT DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPEENNE 2002/96/CE

Au terme de son utilisation cet équipement ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective locaux ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un équipement électrique et électronique permet d'éviter des potentiels retombées négatives pour l'environnement et la santé humaine dérivant d'une élimination incorrect et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.

Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément ces équipements, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

D HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2002/96/EG

Am Ende seiner Nutzzeit darf dieses Gerät nicht zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden.

Es darf zu den örtlichen Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines elektrischen und elektronischen Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt ist. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt

Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die diese Geräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer durchgestrichen Mülltonne gekennzeichnet.

E ADVERTENCIA PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Al final de su vida útil, este equipo no debe eliminarse junto a los desechos domésticos.

Debe entregarse a centros específicos de recogida diferenciada locales o a distribuidores que facilitan este servicio.

Eliminar por separado un equipo eléctrico y electrónico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos.

Para subrayar la obligación de eliminar por separado estos equipos, en el producto aparece un contenedor de basura tachado.

P ADVERTENCIA PARA A ELIMINACAO CORRECTA DO PRODUCO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/CE

No fim da sua vida util, este equipamento nao deve ser eliminado juntamente com o lixodoméstico.

Deve ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada locais ou nos revendedores que fornecam este servico.

Eliminar separadamente um equipamento elécreico e electrónico permite evitar possiveis consequencias negativas para o ambiente e para a saude publica resultantes de uma eliminacao inadequada, além de que permite recuperar e reciclar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupanca de energia e de recursos.

Para assinalar a obrigacao de eliminar estes equipamentos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor do lixo com uma cruz por cima.

GR Το προϊόν που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρολογικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, στο τέλος της διάρκειας ζωής του, θα πρέπει να απορριφτεί ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα σας.

Παρακαλούμε διαθέστε (εξαιλέψτε) τον εξοπλισμό αυτό στον τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρολογικά και ηλεκτρικά προϊόντα.

Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!

argoclima S.p.A.

Via Varese, 90 - 21013 Gallarate - Va - Italy
Tel. +39 0331 755111 - Fax +39 0331 776240
www.argoclima.com